

La Météo
C'est la météo
variable,
Minimum: 65°
Maximum: 85°
avec
Coke
y a d la
joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Lamerée

La Voix de l'Est

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

34e ANNEE - No 48

GRANBY, VENDREDI LE 15 AOUT 1969

DIX CENTS

A cause des besoins de la population

Québec ne peut plus réduire ses dépenses

QUEBEC (PC) — Le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, a affirmé, jeudi, que son gouvernement ne peut plus comprimer les dépenses à cause des besoins qui se font sentir dans la population.

M. Bertrand était interrogé par des journalistes sur la décision du premier ministre canadien, M. Pierre Elliott Trudeau, de freiner le taux de croissance de ses dépenses.

Il répondait ainsi à l'appel de M. Trudeau aux gouvernements provinciaux et municipaux de l'appuyer dans sa lutte contre l'inflation.

«Nous avons déjà commencé à pratiquer l'austérité, a dit le premier ministre québécois, en coupant certaines dépenses et en gelant nos effectifs.

«Mais il demeure certains secteurs comme l'éducation, la santé et la voirie où il nous est impossible de comprimer davantage les dépenses».

M. Bertrand a ajouté que la tournée de la province qu'il a effectuée au cours de sa campagne à la direction permanente de l'Union nationale, en mai et juin, lui a permis de constater sur place les besoins pressants de plusieurs régions, notamment en voirie et en éducation.

«Il y aurait encore des sommes fabuleuses à engager s'il fallait donner suite à toutes les pressions exercées sur nous», a dit encore le premier ministre.

M. Trudeau, dans cette même conférence de presse donnée mercredi, a fait particulièrement appel aux gouvernements provinciaux dans l'application des programmes à frais partagés.

«Chaque dollar épargné par une province, a dit le premier ministre canadien, dans un programme conjoint à frais partagés fait épargner un dollar au gouvernement canadien».

Pour sa part, M. Bertrand a répondu que c'est le gouvernement fédéral qui avait forcé les provinces à adhérer à certains programmes conjoints, comme l'assurance-santé, et qu'il devenait presque impossible d'abolir certains d'entre eux.

«Il est peut-être plus facile pour le fédéral de comprimer certaines dépenses parce que les provinces sont beaucoup plus près des besoins immédiats de la population», a poursuivi le chef du gouvernement québécois.

De fait, M. Trudeau a annoncé que des coupures seraient faites dans des domaines comme la

Malgré l'intervention britannique

L'Irlande de nouveau aux prises avec des batailles sanglantes

LONDONDERRY (AFP) — Peu avant minuit, les batailles de rues ont repris dans plusieurs villes d'Irlande du nord. On comptait au moins un mort et plusieurs blessés par balle, dont un policier.

Les incidents les plus violents se déroulent à Belfast où, selon les premiers témoignages, la police aurait fait usage d'armes automatiques pour se dégager. Trois blessés étaient signalés à la suite de cet incident.

Des rues ont été barricadées avec des camions auxquels les manifestants, selon leur tactique habituelle, ont mis le feu.

Le quartier général de la police fait état d'un homme tué par balle à Armagh et de blessés. Le mort, John Callagher, était père de 3 enfants.

A Newry, également, catholiques, protestants et policiers — notamment des supplétifs de la «force B» — sont aux prises. Plusieurs manifestants ont été hospitalisés avec des blessures à la tête.

Tard dans la soirée d'hier, après la fermeture des «pubs» des groupes de catholiques et de protestants sont venus aux mains dans Crumlin Road, à Belfast. Cette rue est habitée d'un côté par des catholiques et de l'autre par des protestants.

Deux puits ayant été incendiés à coups de cocktails Molotov — un de part et d'autre de la rue — les policiers ont fait intervenir des véhicules blindés pour séparer les combattants. C'est au moment de l'arrivée d'un de ces véhicules, un peu avant minuit, que quatre rafales d'armes automatiques ont été entendues. On ignore encore si c'est la police qui a tiré.

Dans la rue, obscurcie par une fumée extrêmement dense, règne une confusion totale. Des

essentiellement des jeunes, qui se reforment immédiatement après le passage des blindés.

Pour la première fois, l'armée britannique est intervenue hier après-midi en Irlande du Nord: quatre véhicules blindés des troupes britanniques et deux autocars ont été attaqués à coups de bombes incendiaires. Des blindés sont intervenus pour essayer de disperser les manifestants, essentiellement des jeunes, qui se reforment immédiatement après le passage des blindés.

Pour la première fois, l'armée britannique est intervenue hier après-midi en Irlande du Nord: quatre véhicules blindés des troupes britanniques et deux autocars ont été attaqués à coups de bombes incendiaires. Des blindés sont intervenus pour essayer de disperser les manifestants, essentiellement des jeunes, qui se reforment immédiatement après le passage des blindés.

Pour combattre l'inflation

Stanfield aurait adopté une stratégie différente

OTTAWA (PC) — Si M. Robert Stanfield, leader de l'opposition, était premier ministre, il aurait adopté, pour combattre l'inflation, une stratégie différente de celle exposée mercredi par le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, a déclaré hier un porte-parole de M. Stanfield.

A l'occasion d'une interview accordée après la déclaration de M. Trudeau, le leader du parti progressiste-conservateur avait qualifié de procédé particulièrement dur, la décision de réduire de 25,000 personnes, les effectifs de la Fonction publique, dans le cadre des mesures prises pour combattre l'inflation.

Hier, un porte-parole de M. Stanfield, a dit qu'un gouvernement présidé par ce dernier aurait lancé un programme d'austérité en quatre points, différent de celui de M. Trudeau.

Tout d'abord, dit-il, M. Stanfield aurait, «depuis longtemps», opéré des coupes dans les dépenses gouvernementales et aurait établi une liste de priorités dans les plans fédéraux.

poser des limites générales à chaque ministère, comme l'a fait M. Trudeau, M. Stanfield aurait adapté les coupes aux besoins des programmes spécifiques.

Troisièmement, M. Stanfield aurait davantage prêté attention aux quelques 50 recommandations du vérificateur général des comptes qui préconisent certaines restrictions dans les dépenses fédérales. Or, dit le porte-parole, plusieurs de ces recommandations — dont certaines remontent à 1963 — n'ont pas été suivies.

Quatrièmement, M. Stanfield aurait discuté avec les provinces, la mise au point de priorités nationales. Par exemple, M. Stanfield eût été prêt à renégocier le plan d'assurance médicale (medicare) et les engagements financiers qu'il comporte, auxquels de nombreuses provinces ont objecté. Or, M. Trudeau s'est contenté «d'imposer» aux provinces ces programmes.

En somme, a dit le porte-parole, M. Stanfield envisageait des méthodes plus rationnelles de lutte contre l'inflation.

Me J.-J. Bertrand abonde en ce sens

M. Bonenfant se déclare opposé à un régime présidentiel au Québec

QUEBEC (PC) — Si le Québec décidait de se donner un nouveau système politique, il lui faudrait une période d'adaptation de quatre ou cinq années qui stérilisera jusqu'à un certain point ses activités.

C'est du moins l'opinion émise par M. Jean-Charles Bonenfant,

professeur, historien et conservateur de la bibliothèque du Parlement provincial, jeudi, devant les membres de la commission parlementaire sur la constitution.

Cette dernière s'est réunie pour la première fois depuis le 4 décembre 1968. Elle s'est penchée particulièrement sur les implications de l'instauration éventuelle d'un régime présidentiel au Québec.

Elle a entendu les propos de M. Bonenfant qui s'est déclaré opposé au changement du système parlementaire actuel en régime présidentiel.

Parce que le Québec gaspillerait des énergies pendant un certain nombre d'années, M. Bonenfant a dit que «c'est pour cela que j'aime mieux partir d'un système établi et le corriger plutôt que de chercher une formule miraculeuse qui est toujours belle à l'extérieur».

Le premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, qui est le président de la commission, a abondé dans le même sens que M. Bonenfant.

«Le but est beaucoup plus d'essayer de conserver tout ce que nous avons du bon et de trouver ailleurs ce qui peut être bon également.

«Il ne s'agit pas de faire table rase, a poursuivi M. Bertrand. Il y a des éléments qui sont bons dans notre système actuel qui doivent être préservés.

«Mais, là où il y a des vices, il s'agit d'adopter la meilleure formule pour corriger ces vices. C'est notre but».

On se rappelle que M. Bertrand a déjà laissé planer la possibilité d'instaurer au Québec un régime présidentiel qui serait un mélange des systèmes américain et français.



A L'OUVRAGE -- Knobby, membre d'une brigade contre les incendies de la ville de Cleveland aux Etats-Unis, protège les derniers rejets de sa co-mascotte prolifique, une chatte. L'écrêteau, à l'arrière, fut préparé par les sapeurs, qui lors de chaque nouvelle portée de la chatte, l'utilisent afin de disposer des chatons qui sont sous la bienveillante protection de Knobby.

La Chine accuse la Russie de se préparer à la guerre

HONG-KONG (AFP) — M. Leonide Brejnev, premier secrétaire du PC et d'autres leaders soviétiques ont récemment visité les villes de Vladivostok et de Khabarovsk, afin d'élaborer personnellement un plan de guerre contre la Chine, a affirmé hier la radio de Pékin, captée à Hong-Kong.

Ces deux villes soviétiques sont proches des centres de l'industrie lourde chinoise de Mandchourie, où de nombreux accrochages ont eu lieu entre les troupes soviétiques et chinoises sur les rives des fleuves Amour et Oussouri.

La radio de Pékin a évoqué cette visite de M. Brejnev en Extrême-Orient dans un commentaire sur l'incident sino-soviétique de mercredi sur la frontière de Sinkiang, qui a fait de nombreux morts et blessés.

Cet incident, a dit la radio, fait partie d'une série d'accrochages conçus par l'URSS en vue de provoquer une guerre entre l'URSS et la Chine.

Radio-Pékin a déclaré que tout en multipliant les incidents sérieux, depuis la frontière de Mandchourie, à l'est, jusqu'à celle de Sinkiang, à l'ouest, les Soviétiques accélèrent la mobilisation et le recrutement, en vue d'une guerre avec la Chine.

Mais les radios de Moscou et de Pékin captées à Hong-Kong ont donné des rapports contradictoires sur l'enchaînement de

l'incident de mercredi font penser que l'engagement s'est déroulé sur une bande de terre revendiquée par chacun des deux pays comme faisant partie de son territoire national.

A 7h 40 locales, a indiqué radio-Moscou, des soldats chinois se sont avancés en territoire soviétique, et les gardes-frontières soviétiques leur ont lancé des signaux de semonce pour leur signifier de battre en retraite.

Au lieu d'obtempérer, a indiqué la radio, les Chinois ont alors ouvert le feu avec des armes automatiques. «Deux soldats chinois ont été faits prisonniers en territoire soviétique, a poursuivi la radio, et plusieurs autres ont été tués ou blessés, également en territoire soviétique».

La radio signale, en outre, que le 12 août, soit la veille de l'incident, des concentrations de troupes chinoises avaient été signalées le long de la frontière et des lignes de communications installées.

Selon la radio de Pékin, au contraire, des troupes soviétiques appuyées d'hélicoptères, de chars et de véhicules blindés, ont pénétré les premières de plus d'un mille en territoire chinois, et ont ouvert le feu. Au cours de l'engagement, souligne la radio, les soldats chinois se sont retirés en territoire chinois pour éviter que l'incident ne s'aggrave, et les Soviétiques ont continué des les y «assiéger».

Ces versions opposées laissent penser que, tant que le problème de cette bande contestée de territoire n'aura pas été résolu, de nouveaux accrochages entre les deux pays sont susceptibles d'éclater.

Radio-Pékin a énuméré les dispositions suivantes: 1 — Construction d'une série de bases d'aviation et de missiles, le long de la frontière sino-soviétique et soviéto-mongole, et organisation de fréquentes manœuvres ayant la Chine comme objectif des exercices.

2 — Organisation de conférences de commissaires politiques pour contrôler l'armée et accélérer les préparatifs de guerre.

3 — Installation en masse de Soviétiques sur la frontière. Des armes leur auraient été distribuées.

4 — Elaboration de plans visant à constituer une prétendue force armée internationale, composée d'effectifs de membres du pacte de Varsovie, avec la Chine comme objectif.

5 — Collusion avec l'impérialisme américain et mobilisation des réactionnaires indiens et japonais en vue d'établir une alliance militaire anti-chinoise.

Par la Chambre de commerce du Canada Trudeau est approuvé pour l'action amorcée

MONTREAL (PC) — La Chambre de commerce du Canada a loué, hier, le premier ministre Trudeau pour «avoir entrepris une action ferme afin de limiter les dépenses gouvernementales».

M. Searle Leach, président de la Chambre, déclare dans un communiqué que les mesures annoncées par M. Trudeau pour combattre l'inflation étaient prônées depuis longtemps par l'organisme qu'il dirige.

«A moins que le gouvernement ne donne l'exemple, il serait irréalisable de s'attendre à ce que d'autres secteurs de la société mettent en pratique cette contrainte et cette auto-discipline.

«L'on doit espérer que d'autres niveaux de gouvernement adopteront des mesures similaires; car ce n'est qu'au moyen d'un effort concerté que l'on pourra efficacement mettre un frein à l'inflation.

«Nous remarquons que le projet en vue d'arrêter l'augmentation du personnel au sein de la fonction publique ne sera révisé principalement que par l'absence de membres en ne remplissant pas les postes laissés vacants, diminuant ainsi les effets possibles de bouleversement dans la fonction publique».

M. Leach, qui est président de Federal Grain Ltd, de Winnipeg, a déclaré que la Chambre de commerce attendra d'autres mesures constructives, comme dans le domaine des dépenses gouvernementales de capitaux, tel que compris dans les grandes lignes de la politique annoncée par le premier ministre.

«... nous avons déjà exercé notre leadership en soulignant à nos membres le besoin de restriction dans des secteurs comme ceux des dépenses de capitaux, des salaires et des prix».



M. Bernard BRODEUR M. Robert L'HEUREUX

27 HEURES CONSECUTIVES EN ONDES: Voici un exploit que tenteront de réussir, pour une 3e fois, les commentateurs Bernard Brodeur et Robert L'Heureux, du poste local CHEF, à l'occasion du grand Radio-Baseball au profit des Cardinaux de Granby de la ligue Provinciale. Cet épuisant marathon commencera à 5 heures ce soir, pour se terminer à 7 heures samedi soir... L'objectif des Cardinaux est de \$10,000. Plusieurs prix seront donnés et tirés au sort aux personnes qui feront un don. Robert et Bernard avaient réussi un marathon identique pour les Cards, l'été dernier, et les Vics, l'hiver passé. Le marathon se déroulera face au restaurant Belval.

Sur la transcanadienne 2 personnes sont tuées dans un carambolage spectaculaire

SAINT-LIBOIRE -- Deux personnes ont connu une fin tragique, sur la route transcanadienne, à la hauteur de Saint-Liboire, vers 9h.45 en soirée, alors que trois automobiles et un camion-remorque se sont frappés.

Les deux personnes tuées ont été identifiées comme étant M. Gérard Filion, âgé de 30 ans et domicilié au 941, de la rue Fréchette, à Saint-Vincent-de-Paul, ainsi que M. Raymond Beupré, âgé de 35 ans et domicilié au 7141, de la rue Roy-René, à Ville d'Anjou.

Il semble assez difficile de rétablir avec exactitude les circonstances de l'accident, mais les renseignements obtenus auprès de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, laissent croire en la possibilité d'une première collision, presque sans conséquence, suivie d'une seconde plus tragique.

Ainsi, la voiture, de marque Buick '68, conduite par M. Gérard Filion, aurait donné contre un autre véhicule, de marque Chevrolet Station Wagon '63, conduit par M. Raymond Beupré. Cette première collision aurait été presque sans conséquence autre que les dommages aux deux véhicules.

Après la collision, les deux conducteurs se seraient placés sur la chaussée pour évaluer les dommages. A ce moment, un troisième véhicule circulant dans la même direction serait arrivé et aurait fauché les deux premiers conducteurs, les tuant sur le coup. Il va sans dire que l'arrivée de ce troisième véhicule a complètement obstrué la chaussée chargée de quelque 150 porcs.

Tentant d'éviter les voitures immobilisées sur la route, le camion se serait rangé à gauche et aurait chaviré, lui faisant perdre une cinquantaine de ses passagers.

Le troisième véhicule était conduit par M. Gilles Aubry, du 2741, de la rue Saint-Germain, à Montréal. Le camion était conduit par M. Marc-André Paré, âgé de 28 ans et domicilié à Honfleur, dans le comté de Bellechasse. Il conduisait un camion de la firme de transport Léonard Bilodeau & Fils, de Honfleur.

Les deux morts ont été conduits à la morgue Mongeau, de Saint-Hyacinthe, tandis que les deux autres conducteurs, qui ont été légèrement blessés, ont été transportés à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe.

Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, ont effectué les constatations d'usage et poursuivent l'enquête.



Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

CBFT CANAL 2
VENDREDI
 13,00 Les quatre saisons*
 13,15 Documents
 14,15 Félix
 14,30 Les As des Quilles*
 15,00 L'Univers des Sports*
 17,00 Jeux Canada 1969*
 18,00 Le Chevalier Tempête*
 18,30 Téléjournal
 18,35 Le Cinéma Amateur dans le Monde
 19,00 Belle et Sébastien
 19,30 Les Chevaliers du Ciel ou Les Aventures de Michel Tanguy*
SAMEDI
 10,25 Aujourd'hui à CBFT
 10,30 Les Mariottes*
 11,00 Ciné-Jeunesse*
 "Le Capitaine"
 "Au Pays des Dinosaurés"
 "Le Petit Avion"
 12,30 Rencontre Avec...

CBMT CANAL 6
VENDREDI
 5,00 Archie (c)
 5,30 Chansons (c)
 6,00 This living world (c)
 6,31 Hourglass
 7,30 Rat Patrol (c)
 8,00 Mission impossible (c)
 9,00 Friday night mpvies
 11,00 CBC National News
 11,19 Night report
 11,40 Ciné-Six
 "Angels with Dirty Faces"
 1,00 Final report
SAMEDI
 10,00 Test Pattern and Music
 10,25 Today on CBMT
 10,30 Marine Boy*
 11,00 Dakari*
 12,00 Cuisine:
 Curried Chicken and Seafood Salad

CHLT CANAL 7
VENDREDI
 6,00 Troisième édition
 6,15 C'est mon opinion
 6,20 Edition sportive
 6,30 Ciné-vedettes*
 "Montana"
 8,30 Coup de soleil*
 9,00 Route 66
 10,00 La bohème*
 10,30 Les Soviétiques*
 11,00 Téléjournal
 11,20 Dernière édition
 11,30 Cinéma 7
 "Captivité à Bornéo"
SAMEDI
 10,30 Supercar
 11,00 Ciné-jeunesse
 12,30 Rencontre avec...

CFTM CANAL 10
VENDREDI
 4,30 La cabane à hidas (c)
 5,00 Le 5 à 6 (c)
 6,00 Télé-Métron (c)
 7,00 Le 10 vous informe (c)
 7,30 En première (c)
 9,00 Secret bien gardé (c)
 9,30 Détective
 10,00 Québec sait chanter (c)
 10,30 Le 10 vous informe (c)
 11,00 Cinéma
 12,30 Dernière émission
 12,35 Fermeture
SAMEDI
 8,45 Miro-musique
 9,00 Dessins animés
 10,00 Super héros

CFCF CANAL 12
VENDREDI
 7,00 Country Music Hall*
 7,30 Here's Lucy*
 8,00 The Friday Night Movie
 "Deadlock"*
 10,00 The F.B.I.*
 11,00 The National News*
 11,18 Pulse*
 11,45 Pajama Playhouse*
 "The Last Sunset"
 followed by Newsroom 12
SAMEDI
 11,00 Sound of 12
 11,15 News & Sign-on
 11,30 Roger Ramjet*
 12,00 Captain Scarlet*

PROVINCE DE QUEBEC
 MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM
 Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC
 EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE :
 Les personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaire d'immeuble imposable et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne, sont par les présentes convoquées à voter au référendum qui sera tenu le 29 août 1969, entre neuf heures de l'avant-midi et huit heures de l'après-midi, aux endroits suivants :

Quartier 1: Mme Aurélie Couture, 550 J.-Cartier Nord.
 Quartier 2: Hôtel de Ville, rue Principale Est.
 Quartier 3: Ecole Élémentaire de Farnham, 425 St-Joseph.
 Quartier 4: Ecole Mgr-Douville, 260 St-Romuald.
 Quartier 5: Ecole St-Jacques, 250 Aikman.
 Quartier 6: Ecole Ste-Famille, 707 St-Paul.

pour l'approbation ou le rejet du règlement no. 161, 31ème série, ordonnant la construction d'un aréna avec glace artificielle et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$300,000.00 pour en payer le coût.

DONNE à Farnham, ce 13ième jour d'août, mil neuf cent soixante-neuf.

J.-B. LUNEAU, O.M.A.
 Secrétaire-Trésorier.

PROVINCE OF QUEBEC
 MUNICIPALITY OF CITY OF FARNHAM
 To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE
 IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT :
 The persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and, in the case of physical persons, who are of full age and Canadian citizens, are by the presents called upon to vote at a referendum to be held on August 29, 1969, between nine o'clock in the morning and eight o'clock in the afternoon at the following places :

Ward 1: Mrs. Aurélie Couture, 550 J.-Cartier St. North.
 Ward 2: City Hall, Main St. East.
 Ward 3: Farnham Intermediate School, 425 St-Joseph St.
 Ward 4: Mgr-Douville School, 260 St-Romuald St.
 Ward 5: St-Jacques School, 250 Aikman St.
 Ward 6: Ste-Famille School, 707 St-Paul St.

to approve or reject by-law no. 1, 3rd series, ordering the construction of an arena with artificial ice and providing for a bond issue of \$300,000.00.

GIVEN at Farnham, this 13th day of August, one thousand nine hundred and sixty-nine.

J.-B. LUNEAU, C.M.O.
 Secretary-Treasurer.
 (66145)

Négociations provinciales des enseignants
L'étude du protocole de retour au travail serait entreprise à Québec

ST-JEAN - Mlle Hélène Dextraze, vice-présidente de l'Association des enseignants d'Honoré-Mercier, a communiqué à l'ensemble des membres de ce groupement de professionnels des nouvelles des négociations de la convention collective de travail, qui ont repris au début de cette semaine sur le plan provincial.

Selon Mlle Dextraze, les négociations se sont arrêtées momentanément parce qu'il y a eu des offres nouvelles de part et d'autre et que les deux parties voulaient prendre le temps d'analyser le contenu et les implications des nouvelles offres.

Un progrès très sensible est noté dans les négociations. Cependant, le plus difficile reste à faire, soit le protocole de retour au travail.

Un fait à souligner, cette semaine, la tournée provinciale de M. G.-Raymond Laliberté, président de la CEQ, se poursuit et on peut constater que, durant la dernière semaine, seulement 361 enseignants ont signé un contrat individuel. Cela fait dire à Mlle Dextraze: "Nous sommes encore forts avec les 11,550 démissionnaires qui restent."

Et elle recommande: "Si votre commission scolaire ne respecte par l'article 11 du Code du travail (intimidation individuelle ou collective, menaces, chantage), avisez votre syndicat immédiatement afin qu'il puisse communiquer avec la CEQ rapidement à ce sujet."

Revenant sur la décision prise par la Commission scolaire

régionale Honoré - Mercier, Mlle Dextraze explique, au sujet de l'adoption de la proposition de M. Antonin Lalonde de passer en entrevue les 303 personnes qui ont sollicité des emplois: "Il ne faut pas vous alarmer, c'est un ordre de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, afin de faire des pressions auprès des enseignants démissionnaires."

"De plus, M. Jean Langelier, directeur général des écoles, a dit clairement que déjà il avait engagé 100 personnes sur les 303 sollicitations pour remplacer les démissionnaires définitifs et pour combler le surplus de personnel. Il a de plus laissé entendre que ces demandes d'emplois avaient été reprises et considérées plus sérieuses, donc, qu'elles n'étaient pas valables."

La grande kermesse débute dès ce soir

FARNHAM (MR) -- Une grande kermesse inaugurera, ce soir, une kermesse-tombola-soirée de fortune, qui sera tenue deux soirées consécutives au Centre culturel local.

Partant du collège Saint-Romuald, la parade se rendra en grandes pompes au Centre culturel où des kiosques accueillent le grand public de Farnham et des alentours.

Ces deux soirées sont organisées au bénéfice de la caisse des Loistrs de Farnham

Une manufacture de vêtements songe à s'établir à Farnham

FARNHAM (MR) -- Une compagnie, spécialisée dans la confection de vêtements d'enfants de la naissance à 12 ans, a réuni, hier soir, la main-d'œuvre féminine de Farnham afin de faire un inventaire des ouvrières spécialisées à la recherche d'un emploi.

Cette compagnie, dont l'identité n'a pas été plus révélée que l'endroit où elle a son usine actuelle, si elle accepte les offres de la cité, s'installera dans les anciens locaux de Wilkins Co. Ltd et emploiera, dès son ouverture dans deux mois, au moins 125 ouvrières pour la confection, plus quelques autres personnes pour le bureau et la maintenance.

Le salaire horaire initial offert aux employées éventuelles est de \$1,25 l'heure à l'embauchage. Après une sélection et la mise en production amorcée, les ouvrières pourront être payées à la pièce, ce qui leur permettra d'obtenir un salaire selon leur habileté et leur compétence.

Il s'agit d'une entreprise

La voie d'accès sera ouverte à la circulation en fin de semaine

GRANBY. -- La nouvelle voie d'accès conduisant à l'Autoroute des Cantons de l'Est sera accessible aux véhicules dès demain ou samedi. Elle sera très certainement ouverte à la circulation pour la fin de semaine. C'est l'essentiel d'une nouvelle que nous a communiqué hier, M. Guy Bourrelle, divisionnaire au ministère de la Voirie, à Waterlo.

La voie d'accès, qui relie à Granby, la route No 1 à l'Autoroute des Cantons de l'Est, est complètement terminée et prête à être utilisée par les automobilistes qui réclament depuis longtemps ce raccourci.

La route et le pont, enjamant la rivière Yamaska, sont entièrement construits, tandis que les lignes blanches, délimitant les voies carrossables et les zones de circulation réglementée, ont été complètement tracées au cours des derniers jours.

D'autre part, un feu de signalisation a été installé à l'intersection de la voie d'accès et de la route No 1, et commencera à fonctionner demain ou samedi.

Quant à l'intersection de la voie d'accès et du chemin Canaan, un feu clignotant y sera installé au cours des prochains jours.

Par ailleurs, l'ouverture officielle de cette voie aura vraisemblablement lieu cette semaine, alors que plusieurs dignitaires assisteront à son inauguration, lors de la traditionnelle coupe du ruban. La date de l'inauguration officielle n'a toutefois pu être confirmée, mais tout indique que ce sera la semaine prochaine. Parmi les personnalités présentes, il y aura assurément le ministre des Travaux publics et député de Shefford à l'Assemblée Nationale, M. Armand Russell, et fort probablement le ministre de la Voirie du Québec, M.

Fernand Lafontaine, ainsi que les maires de Granby et du canton de Granby, M.M. Paul-O. Trépanier et Isidore Martin.

UNIVERSITE DE SHERBROOKE
 COURS DE L'EXTENSION
 COMPTABILITE (C.A., C.G.A., R.I.A.C) & ADMINISTRATION
CENTRE DE GRANBY

Cours offerts au 1er semestre
Lundi:
 Comptabilité I
 Comptabilité II
 Relations industrielles
Mercredi:
 Droit des affaires
Jeu:
 Organisation de l'entreprise

Cours offerts au 2ème semestre
Lundi:
 Comptabilité I
 Comptabilité de gestion
 Comptabilité II
 Gestion de la production
Mardi:
 Statistiques
 Financement de l'entreprise
Mise en marché

INSCRIPTIONS
 ENDROIT: 317, RUE, RACINE, GRANBY
 DATE: LES 11, 12, 13, 14, & 15 AOUT 1969
 HEURES: DE 19 à 21 HEURES (de 7 à 9 heures P.M.)
 RESPONSABLE: M. Albert Désautels, C.A.
 TEL 372-6525
 378-7935

Pas de SI ... ni de MAIS! ... il faut que ça SORTE ... UNE SEMAINE A TOUT CASSER

DURANT NOTRE VENTE "COUP DE TETE"

NOS PRIX SONT REDUITS... POUR LES MEILLEURES TRANSACTIONS

Voyez un de nos représentants - Il vous énumérera tous les avantages d'un achat chez Shefford Chrysler Plymouth

28 VOITURES NEUVES A DES PRIX FIN D'ANNEE

32 VOITURES D'OCCASION PRIX SURPRISE! voyez - les

PREMIER PAIEMENT APRES 3 MOIS si vous le désirez!

C'est un événement unique **PROFITEZ - EN**

SHEFFORD CHRYSLER PLYMOUTH LTEE - LTD.
CHEMIN ST-PAUL 378-9051 (à la sortie de Granby)

GRANBY

L'assemblée du conseil doit être remise, faute de quorum

GRANBY-- Pour la première fois en quatre ans, une assemblée d'ajournement d'importance n'a pu avoir lieu faute de quorum.

Étaient présents pour cette assemblée au cours de laquelle devait se poursuivre la lecture (fastidieuse mais indispensable) du règlement de zonage à adopter, MM. Paul-O Trépanier, maire, Alphonse Saint-Onge, Orpha Choinière et J. Armand Bouchard, conseillers, ainsi que Me Gilles Bélanger, conseil-juridique de la ville, Gaston Lemieux, ingénieur et Donat Brosseau, contrôleur de la cité.

Il n'a pas donc pas été question de prendre des décisions. Les membres du conseil ont discuté de certains problèmes courants sans pouvoir donner de directives aux officiers municipaux.

Tout en déplorant ce fait, les conseillers ont demandé à ce que l'assemblée soit reportée à lundi, 8 heures, et que l'ensemble des membres du conseil reçoive une convocation à cet effet.

Assemblée du syndicat d'Esmond Mills, le 16

GRANBY-- Le Syndicat National Catholique (SNC) des employés de la Esmond Mills Inc. tiendra une assemblée, samedi, le 16 août, à 9 heures a.m., au conseil central des syndicats nationaux, 371, rue St-Jacques.

Une séance de conciliation devait avoir lieu vendredi, le 8 août; elle fut remise au lundi, 11 août. A la suite de cette réunion, le syndicat a été convoqué à une rencontre avec le conciliateur du gouvernement provincial, M. Gilles Laporte, demain, le 15 août, au bureau du ministère du Travail, à Montréal. La partie patronale assistera à la rencontre.

Dans la nuit de vendredi à samedi, plus précisément à minuit et 1 minute exactement, les employés auront acquis le droit de grève. Ce droit est acquis 60 jours après la demande de conciliation.

Samedi, le 16 août, à 9 heures a.m., les employés syndiqués se réuniront pour connaître les derniers résultats de la conciliation. M. Bertrand St-Onge, président du Syndicat National Catholique des employés d'Esmond Mills Inc. affirme que si les propositions restent à ce qu'elles sont, la grève sera déclenchée.

Les principales revendications des employés sont d'abord la question des salaires et des bénéfices marginaux et le regroupement des employés. Présentement, certains points concernant les clauses normatives de la convention restent en litige.

Le SNC des employés d'Esmond Mills Inc. est affilié à la Fédération canadienne des travailleurs du textile Inc. et à la CSN.



VOYAGES D'ENFANTS -- Les voyages organisés pour les enfants, au Zoo de Granby, tirent à leur fin. En effet, avec la rentrée des classes, très bientôt, les services de loisirs et autres organismes ont profité de ces dernières semaines pour mener les enfants au Zoo. Ils sont venus nombreux et cette photo nous le prouve. Seulement dans la journée de jeudi, près de 1,500 enfants ont visité le jardin zoologique. De nombreux autobus ont transporté tous ces enfants, accompagnés de plusieurs adultes.

Le Jardin zoologique reçoit encore des milliers d'enfants

GRANBY-- Le Zoo de Granby a reçu la visite des milliers d'enfants au cours de l'été. Et même encore deux semaines avant la rentrée scolaire, des centaines d'enfants viennent de tous les coins de la province et du pays pour admirer les merveilleux de la faune.

Selon M. Gilles Charbonneau, directeur de la société zoologique, lorsque les enfants viennent en groupe au Zoo, vers les mois de mai ou juin, il s'agit de récompenses scolaires; les enfants viennent par classes, avec les professeurs. Il poursuit en expliquant qu'à cette période du mois d'août, ce sont les organisations de loisirs ou divers organismes qui prennent en charge les voyages au jardin zoologique. Le jardin prend donc un intérêt pour les éducateurs et toute la population.

Deux semaines avant les cours, ce sont certainement les derniers pique-niques organisés pour les enfants. Les services de loisirs veulent que les enfants profitent d'une dernière visite avant la fermeture.

Selon M. Charbonneau, il est d'ailleurs surprenant de voir les enfants venir encore par milliers au Zoo, à cette période précise.

Seulement dans la journée de jeudi, 14 août, plus de mille enfants ont franchi les portes du jardin. On remarque, entre autres, un voyage organisé par le Service de la récréation et des loisirs d'Ottawa qui a défrayé le coût du voyage de mille enfants; 200 adultes les accompagnaient. Le Service des loisirs et des parcs de Drummondville a organisé une visite pour 200 enfants accompagnés de 25 adultes. Le Van Horne Urban Camp a permis à 175 jeunes de passer une journée au Zoo en compagnie de 30 adultes. Le Journal de Joliette a payé le voyage et le séjour de 75 enfants et l'hôpital St-Jean de Dieu était représenté avec 12 infirmières et infirmiers, une dizaine de religieux et 20 pensionnaires de l'hôpital, en journée de congé.

Ils sont venus en foule pendant toute la période estivale. Ils continuent à franchir les portes du Zoo par groupe représentatif. Bien entendu, les enfants continueront à visiter le jardin, jusqu'à la fermeture de celui-ci; mais, les voyages organisés, les excursions et les pique-niques au Zoo pour des groupes d'enfants sont probablement terminés. Les enfants iront au Zoo de Granby avec leurs parents et les excursions reprendront l'année prochaine, pour la plus grande joie de tous les jeunes.

Zones désignées Le gouvernement réglemente les demandes de subventions

GRANBY - Les villes de Granby, Bromont, Roxton Pond et Roxton Falls sont maintenant des zones désignées aux termes de la nouvelle loi sur les subventions au développement régional qui a pour objet d'augmenter l'emploi en incitant les industries à s'installer ou à s'agrandir dans les régions à faible croissance. Le tiers de la province de Québec est maintenant zone désignée comme la majeure partie des zones habitées du Canada.

Ces régions sont celles où les subventions à l'industrie seront vraiment susceptibles d'améliorer les possibilités d'emploi. Elles sont désignées pour trois ans, soit jusqu'en janvier 1972. A cette date, on procédera à une révision des délimitations des zones.

Dans le cadre du programme établi, les nouvelles usines pourront profiter de subventions s'élevant jusqu'à 12 millions de dollars au maximum ou 25% du coût d'immobilisation, plus une somme de \$5,000 pour chaque nouvel emploi créé.

Pour l'agrandissement ou la modernisation d'une usine, la subvention sera de 20% du coût d'immobilisation, jusqu'à un maximum de \$6 millions.

Des dispositions similaires étaient en vigueur pour certaines régions qui étaient zones désignées grâce au programme actuel de l'Agence de développement régional (ADR). Le nouveau programme remplacera à partir du premier janvier celui de l'ADR; toutefois les deux programmes seront en vigueur d'ici là.

Le programme de l'ADR prévoit l'attribution de subventions maximales de cinq millions de dollars aux industries dans les zones qui avaient été désignées antérieurement à la nouvelle loi.

celles qui créent, fabriquent, raffinent ou rendent plus vendables des marchandises, denrées ou articles; sont aussi comprises certaines opérations de nettoyage, classement et emballage.

Les services aux consommateurs, aux travaux de construction, à la production de l'énergie, à la commercialisation, au transport ainsi que les industries minières et les industries primaires comme l'agriculture, la pêche et l'exploitation forestière sont exclues de ce nouveau programme de subventions.

De plus la loi exclut l'étape de transformation initiale dans une industrie basée sur une ressource naturelle, soit les minéraux, le pétrole, le gaz et le bois. Toutefois, les subventions seront accessibles aux établissements qui s'occupent de transformations de concentrés de minerais en métaux, de pâte à papier en carton, de transformations chimiques et pétrochimiques, du traitement du poisson et d'autres denrées alimentaires, ainsi que du sciage et autres transformations du bois.

Les nouveaux emplois créés seront calculés en se basant sur le nombre moyen d'emplois créés durant la deuxième et troisième année d'exploitation commerciale et l'établissement après l'agrandissement ou la construction d'un nouvel établissement.

La Direction de la promotion industrielle au ministère de l'Expansion économique régionale se charge de donner les renseignements supplémentaires aux personnes intéressées.

Règlements

Le Conseil des ministres a établi un règlement régissant l'application du nouveau programme, conçu de façon à ce que les relations entre les entreprises commerciales et le ministère du Développement économique régional s'établissent autant que possible sur une base commerciale. M. Louis-Paul Neveu, ancien député libéral de Shefford, nous a transmis un document relatif à ces règlements.

La société commerciale pour être éligible à une subvention d'au moins \$60,000, s'il s'agit d'une nouvelle usine, ou de \$30,000, s'il s'agit d'agrandissement ou de modernisation. La demande de subvention devra être faite avant que la société n'ait pris quelque engagement contractuel que ce soit en vue de la réalisation du projet.

Dans toute la mesure du possible, la société devra former et employer des personnes habitant la région. Le requérant devra également accorder aux manufacturiers canadiens des occasions favorables de lui fournir la machinerie et l'équipement qui seront utilisés dans son établissement. Par ailleurs la société qui fonde une nouvelle usine et qui possède des entreprises analogues dans une région désignée devra continuer leur exploitation sensiblement au même rythme.

Les sociétés qui réunissent les conditions nécessaires à l'obtention d'une subvention recevront une offre indiquant le montant de la subvention, offre qui vaudra pour deux mois. Si elle est acceptée, la construction devra commencer à une date déterminée. La mise de fonds minimum de la société dans l'entreprise sera fixée au moment de l'offre et ne fera ensuite l'objet d'aucun changement.

La mise de fonds du requérant, dans le cas d'un nouveau point

de subvention, plus \$5,000 par emploi créé, jusqu'à concurrence de \$12 millions. Celle-ci ne sera accordée que s'il s'agit d'une nouvelle entreprise ou d'une entreprise agrandie en vue de la fabrication ou de la transformation de produits qui n'étaient pas et qui ne pouvaient pas être fabriqués ou transformés dans l'usine existante. Les autres formes d'expansion ou de modernisation ne sont éligibles qu'à la subvention de 20%.

Les subventions ne s'adressent qu'aux entreprises de fabrication ou de transformation qui sont définies comme étant

CINEMA "LE PLAZA"

18 ans... 2 films en couleurs

"La Nuit la plus Chaude"

"Violence de la Nuit"

Une représentation à 7h,30

Eastman 69

LE THEATRE DE MARJOLAINE

présente un photo-roman complet et en couleur de Dubé-Carrier

HOLD UP!

Réservations: Eastman... 297-2862. Sur semaine 9h., dimanche 8h., relâche lundi.

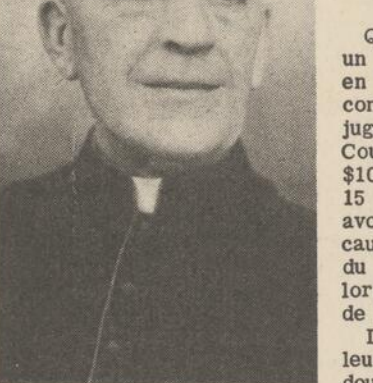
DEUX POINTS qui vraiment comptent AVEC L'ANNONCE CLASSEE

1-Combien de gens la lisent?

2-Combien coûte-t-elle?

LE PREMIER EST ENORME

Le deuxième MINIME.



Mgr René GAGNER, c.s., est né le 15 août 1894, à St-Aimé sur Yamaska, comté de Richelieu, de Paul Gagner, médecin, et de Cornélie Bélisle. Mgr Gagner, dont c'est aujourd'hui le 75e anniversaire de naissance, fête ses noces d'or sacerdotales, à Granby, en la paroisse Notre-Dame, dont il fut le curé, le 27 juillet 1969.

\$100 d'amende ou 15 jours de prison

QUEBEC (PC)— Paul Blouin, un journalier de Charlesbourg, en banlieue de Québec, a été condamné mercredi, par le juge Marcel Letourneau, de la Cour municipale de Québec, à \$100 d'amende et, aux frais, ou à 15 jours de prison, après avoir été trouvé coupable d'avoir causé du désordre aux environs du Collège, le 21 juin dernier, lors du congrès au leadership de l'Union nationale.

Le juge Letourneau a par ailleurs accordé le bénéfice du doute à un instituteur de 33 ans, d'Orsainville, qui faisait face à la même accusation, en raison de contradictions dans les témoignages, notamment sur l'identification de l'accusé et les circonstances de l'infraction.

Vingt-trois jeunes gens ont été mis en accusation à la suite de l'échauffourée du 21 juin. Six d'entre eux ont subi leur enquête préliminaire jusqu'ici; trois ont été reconnus coupables; les autres ont bénéficié du doute et ont été acquittés.



Mlle Francine VIAU, fille de M. et Mme Ernest Viau, de St-Alphonse de Granby, vient de terminer ses études en sciences infirmières, à l'Hôtel-Dieu de Montréal, avec très grande distinction. Elle travaillera à l'Hôtel-Dieu de Montréal.

POM

WILLIAMCOURT INC.

FERNAND LAPLANTE distributeur

198, St Urbain Granby

SERVICE A DOMICILE ET COMMERCIAL

GRANBY - ANGE-GARDIEN - FARNHAM

Domaine de la construction

Une loi régira la qualification professionnelle des entrepreneurs

GRANBY -- Le ministre du Travail du Québec, M. Maurice Bellemare, a présenté en première lecture à l'Assemblée nationale un projet de loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction. Cette loi créera un office des licences qui émettra des certificats de compétence professionnelle et administrative aux entrepreneurs et constructeurs qui effectuent des travaux dans le Québec, ainsi qu'aux maîtres-électriciens et plombiers, aux architectes et aux ingénieurs.

Cette loi était réclamée depuis de nombreuses années par les diverses associations d'entrepreneurs en construction; mais il semblait que le projet de loi soit au désavantage des entrepreneurs, aux dires de quelques-uns. La loi aurait été écrite dans l'intention non équivoque de protéger le public contre les mauvais entrepreneurs.

La loi, une fois approuvée définitivement par l'Assemblée nationale, créera l'Office des licences. Toute compagnie de construction ou tout entrepreneur devra passer des examens pour obtenir un permis lui permettant d'opérer.

Cet office se composera de sept membres soit un président et six personnes désignées par le gouvernement et choisies parmi les personnes recommandées par les diverses associations professionnelles, soit les entrepreneurs en construction, les constructeurs d'habitation, les constructeurs de routes et autres grands travaux, les maîtres-électriciens, les maîtres-mécaniciens en tuyauterie et les autres entrepreneurs spécialisés.

L'Office des licences préparera et fera subir les examens pour la délivrance des licences et certificats de capacité professionnelle; l'exercice et un contrôle sur ces permis et certificats dont il tiendra des registres.

Il aura aussi à constituer un fonds d'indemnisation des victimes des faillites. De plus il recevra toute plainte relative à

l'application de la loi. Il pourra cependant déléguer les pouvoirs concernant l'émission des permis et leur contrôle aux corporations des maîtres-électriciens et maîtres-mécaniciens en tuyauterie.

Notons toutefois que les ingénieurs et les architectes n'auront pas à subir les examens de l'Office, ainsi que les maîtres-électriciens et plombiers, mais ils auront à se conformer aux autres dispositions de la loi.

D'autre part, l'Office pourra créer des règlements pour sa régie interne, la détermination et la délivrance des permis et certificats, la fixation et le paiement des droits exigibles pour les licences, les fonds d'indemnisation pour les victimes de faillites. Il pourra également rendre obligatoire pour un groupe d'entrepreneurs et déterminer pour certaines catégories de travaux l'application des règles d'une entente établissant un bureau de soumissions déposées et conclues en vertu de la Loi des maîtres-électriciens ou plombiers.

Les droits perçus par l'Office, ainsi que les amendes et les frais recouvrés serviront à son financement et ne pourront servir à d'autres fins.

Quant à certains travaux qui n'excéderont pas un certain montant déterminé par l'Office, les entrepreneurs n'auront pas à obtenir de certificat. Toutefois, le présent projet de loi n'empêchera pas les corporations municipales d'édicter des règlements sur la construction dans les limites de leurs juridictions territoriales, d'octroyer des permis de construction et de faire les inspections périodiques.

Ainsi, à l'avenir, ne pourront agir comme entrepreneurs et constructeurs ceux qui détientront une licence de cet office. Cependant, la loi, les règlements et la licence les autoriseront à faire qu'un genre de travail déterminé.

L'examen que les postulants subiront portera sur la compétence administrative et technique du postulant. Si cet examen

men est réussi, le postulant se verra décerner un certificat de capacité professionnelle. Alors le postulant, personnellement ou au nom d'une compagnie, pourra demander une licence. Les plombiers et les électriciens n'auront pas à subir l'examen de capacité.

Dans tous les cas de demande de licence, le demandeur devra avoir une place d'affaire au Québec. Il ne pourra par ailleurs représenter plus d'une compagnie à la fois. La durée de la licence sera fixée par l'Office.

Les victimes de faillite des constructeurs ou entrepreneurs pourront, aux termes de la loi, être indemnisées par un fonds spécial que l'Office constituera.

Il utilisera les fonds pour acquitter les salaires et les avantages sociaux qui restent impayés à la suite d'une faillite, ainsi que les matériaux, dans la mesure prévue par le règlement. Ce fonds sera placé en gestion à la Caisse de dépôts et de placements du Québec.

Lors d'une faillite, le failli perdra automatiquement toute licence, certificat de capacité professionnelle et permis. Le syndic pourra cependant obtenir le droit de terminer les travaux s'il prouve qu'il est en état de le faire et que cela est à l'avantage de toutes les parties.

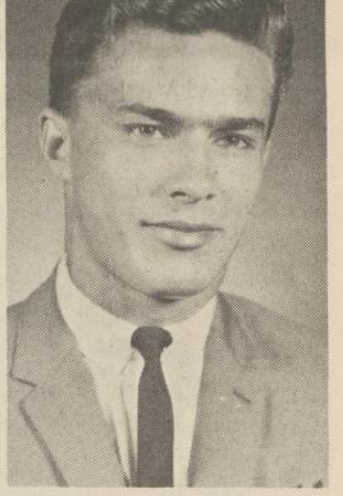
Les personnes qui désirent faire exécuter ou exécuter leur propre compte des travaux pourront le faire sans obtenir de licence mais en demandant un permis spécial. Ce permis spécial sera accordé aux conditions fixées par l'Office sur paiement du droit exigible.

Les règlements du projet de loi prévoient que les détenteurs de permis, certificats et licences pourront être passibles d'amendes et autres peines s'ils commettent des infractions.

Enquête du coroner aujourd'hui sur la mort du couple Bombardier

GRANBY -- L'enquête du coroner relative à la mort de M. et Mme Gérard Bombardier, âgés respectivement de 30 et

24 ans, se déroulera aujourd'hui à l'hôtel de ville de Granby. L'enquête débutera à 4 heures 30 et sera sous la présidence du Dr N. E. Monast, de Cowansville, qui a officié en l'absence du coroner du district de Shefford, le Dr Henri Picard, de Granby, lorsque la tragédie s'est produite.



M. Serge SAVARIA, bachelier en sciences économiques et politiques de l'Université de Montréal, vient de compléter une année pour la Gulf Oil Company Limited. Il poursuivra, en septembre prochain, son MBA (Maîtrise Business Administration), à l'Université de Sherbrooke.

Mort de M. Rodrigue L'enquête du coroner est fixée au 22 août

GRANBY -- L'enquête du coroner en rapport avec la mort de M. Clément Rodrigue, 30 ans, se déroulera, vendredi, le 22 août, à l'hôtel de ville de Granby.

On se souviendra que M. et Mme Bombardier avaient connu une fin tragique le 2 juin, lorsque la voiture, dans laquelle ils voyageaient, était entrée en collision avec un énorme camion-citerne à double remorque, sur la route No 1, entre Granby et Saint-Paul d'Abbotsford. Les deux victimes étaient décédées peu avant l'arrivée de l'ambulance sur les lieux de la tragédie.

Les époux Bombardier habitaient à Valcourt, dans le comté de Shefford.

THEATRE PALACE GRANBY

372-4466

UN SUCCÈS FOUROYANT

LE FILM QUI ÉVEILLE L'ÉMOTION, LA SENSIBILITÉ ET L'AMOUR!

Spencer Tracy | Sidney | Katharine Hepburn

DEVINE QUI VIENT DINER?

(en couleurs)

au même programme: FACE D'ANGE (couleur) admission \$1.50 les laissez-passer ne sont pas valables pour ce programme exceptionnel.

T'AS PAS EU TA CHANCE? VIENS ME VOIR

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

MOUCHOIR ET CRAVATE rég. \$4. et \$5. 93¢

GILETS val. rég. de \$10. à \$35. \$4.63

ROBES DE CHAMBRE rég. de \$15. à \$20 \$9.23

HABITS val. de \$80. à \$115. \$39.93

mercie

PAUL ROBERGE

380 Principale Granby Tél. 378-4466

EDITORIAL

Une étape importante dans la vie du scoutisme canadien

L'adoption par le sénat et les communes, avant l'ajournement de la session, du projet de loi S-39, autorisant la création et l'incorporation de l'Association des scouts du Canada, marque une étape importante dans l'histoire du scoutisme canadien.

Il serait trop long de rappeler ici le long cheminement des pourparlers des scouts de langue française et de langue anglaise vers la signature, en février 1967, en présence du regretté général Vanier, alors chef scout du pays, de l'accord assurant une collaboration plus étroite et efficace au sein du mouvement.

Disons simplement que l'incorporation de l'Association des scouts du Canada est une conséquence de cette collaboration qui, dans l'avenir, permettra au scoutisme de jouer un plus grand rôle dans l'unité du pays. Car la cohésion entre l'Association des scouts du Canada et la Boy Scouts of Canada est désormais

garantie par un conseil national composé de trois membres de chacun des mouvements.

Les liens qui les unissaient déjà sont ainsi resserrés. Non seulement les deux groupes sont-ils de la sorte sur un pied d'égalité, mais il leur est possible de participer plus activement aux décisions qui dorénavant marqueront l'évolution du scoutisme.

Lors de la signature de l'accord qui devait conduire à l'incorporation de l'Association des scouts du Canada et à la création du conseil national des scouts, le général Vanier résumait en ces termes l'importance qu'il attachait au scoutisme: "Je l'ai déclaré plusieurs fois depuis ma nomination au poste de gouverneur général, les trois questions qui m'occupent, me préoccupent, me hantent, sont la jeunesse, l'unité nationale, les valeurs spirituelles. Or, dans les scouts, j'en trouve la synthèse".

Un seul conseil national

Le général Vanier ne pouvait certes exprimer vérité plus profonde. Mais, pour que le scoutisme s'épanouisse réellement, ne devait-il pas réaliser cette unité de pensée et d'action à laquelle l'invitait le chef scout du pays? S'il vivait encore, le général Vanier serait sûrement heureux de voir son vœu accompli.

Non seulement le scoutisme de langue française étend-il sa juridiction, jusque là limitée au Québec, à tout le pays, mais sa participation au scoutisme canadien est désormais assurée par une législation reconnaissant des droits égaux à l'un ou à l'autre groupe.

Le scoutisme n'est plus ainsi paralysé dans son action par les difficultés que suscitait jusqu'ici sa division en groupes distincts. Ainsi restructuré, il lui est plus aisé de réaliser son objectif: aider plus de jeunes à devenir de bons citoyens en formant leur caractère, en développant leur compétence et en les initiant au service des autres et à la vie en société.

Par leur initiative, leur action, la pratique de la discipline, le respect de la loi, la compréhension des

droits des individus, enfin, la constatation et la conviction de la possibilité pour les deux groupes linguistiques de se consacrer à la réalisation d'objectifs communs, ils deviendront, non pas uniquement de bons citoyens, ce qui est déjà beaucoup, mais de bons Canadiens, ce qui est encore mieux.

L'observance des principes même du scoutisme porte d'ailleurs ceux qui y adhèrent à s'imposer des obligations et des responsabilités qui, à la longue, en font des hommes plus complets. Ces principes auxquels ils se soumettent librement en font des citoyens plus disciplinés, plus respectueux de la loi, plus conscients de leur mission personnelle au sein de la société.

Car les scouts mettent leur honneur à mériter la confiance qui leur est témoignée. Ils sont loyaux, courtois, chevaleresques. Ils doivent aider leur prochain et ne jamais rien faire à moitié. Leur premier devoir commence à la maison, mais il s'étend ensuite à toute la collectivité. Avec de tels principes, on ne peut que former des citoyens responsables.

Former de bons Canadiens

Il est malheureux que le scoutisme, malgré sa valeur, ne soit pas mieux connu, en particulier au Québec, où il devrait rallier beaucoup plus de jeunes. Car l'adhésion à ce mouvement est une promesse de succès, d'avenir, pour celui qui en observe toutes les disciplines.

On retrouve aujourd'hui à tous les niveaux de la communauté canadienne des hommes dont le succès personnel est attribuable, pour une bonne part, aux principes scouts auxquels ils se sont soumis dans leur jeunesse.

On soulignait récemment, à l'occasion de la conquête de la lune, que la très grande majorité des astronautes de la NASA sont d'anciens scouts. Il serait possible de citer d'autres exemples aussi significatifs de la valeur incontestable du scoutisme dans la formation des hommes.

Car, au sein de ce mouvement, on apprend à respecter les valeurs immuables, à développer son initiative personnelle, à acquérir une discipline essentielle au succès dans la vie.

Disons-le, il n'y a pas, chez les scouts, de contestataires, de terroristes, d'extrémistes, il n'y a que des hommes désireux de participer au progrès de leur pays.

Nous souhaitons, à l'instar de ceux qui oeuvrent dans ce mouvement, en suivent les activités, en apprécient les réalisations, que ses nouvelles structures lui assurent un essor sans précédent. Car il jouera ainsi dans l'unité du pays un rôle dont on ne saurait nier la nécessité à l'heure présente.

Roland Gagné

Toujours travailler avec intelligence

Avoir de l'efficacité, c'est travailler avec intelligence en vue de produire un résultat recherché. L'efficacité est liée à l'économie d'effort, à la productivité et au mode d'exécution de la tâche. Elle est synonyme d'aptitude, de capacité et de compétence. Connaissant bien son travail, l'homme doué de cette qualité a une activité féconde et son action contribue effectivement à atteindre la fin qu'elle se propose.

Pour cultiver son jardin d'une manière efficace, il faut savoir une foule de choses au sujet du sol, des variations de température, des graines et de leur croissance. Le bon jardinier utilise ces connaissances avec sagesse pour obtenir le résultat qu'il désire. Puis, il y met du travail. Montrant son magnifique jardin de rocaille, le duc de Windsor disait avec fierté: "J'y ai moi-même placé chaque pierre".

L'efficacité n'est pas une chose que l'on s'impose ni que l'on impose à ses collaborateurs. Il faut l'encourager et en inspirer le désir. Il vaut mieux, dit un proverbe, donner soit aux hommes que de les faire boire.

Celui qui sait se servir efficacement de son intelligence est en mesure de faire pleinement valoir ses talents, même si ceux-ci sont d'un niveau ordinaire. Il ne gaspille pas ses émotions à s'emballer pour des futilités, pas plus qu'il ne s'attache à l'étourdissage aux idées vagues qui se présentent à son esprit.

Il y a, de nos jours, des gens qui ne tiennent pas à accroître leur valeur et leur efficacité. Ils citent les travailleurs acharnés que furent leurs pères et leurs grands-pères comme des exemples de ce qu'ils ne veulent pas être. "Moi, disent-ils, je veux me divertir dans la vie." Cette attitude infantile semble faire abstraction du fait qu'il est à la fois agréable et profitable d'être efficace, de faire des progrès et de se distinguer.

Il existe divers degrés d'efficacité. Ce qui est dangereux, ce n'est pas de ne pas atteindre l'efficacité absolue, mais d'abandonner l'effort. L'efficacité suppose une lutte continue, une ascension sans fin vers la perfection.

La vie de l'homme efficace est incompatible avec la stagnation. Il y a un risque inéluctable à demeurer au même point, car pendant que nous sommes inactifs, les autres avancent et nous dépassent.

Unicef poursuit son aide au Nigeria-Biafra

Le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance annonçait hier l'envoi de 6,000 tonnes (métriques) d'aliments pour distribution aux enfants et aux mères de toutes les régions affectées par le conflit au Nigeria/Biafra.

Le CSM (un mélange de farine de maïs, de soja et de lait en poudre, aliments riches en protéines) qui fait l'objet de cet envoi est un don du Gouvernement des États-Unis dont la valeur est estimée à \$1,133,000. Le chargement a été embarqué sur le SS Austrian Gulf en partance des Grands Lacs.

Deux mille tonnes de ce ravitaillement seront distribuées aux réfugiés se trouvant dans les régions sous le contrôle des troupes fédérales et 4,000 tonnes seront distribuées de Sao Tomé (Afrique équatoriale portugaise) par l'intermédiaire des Églises groupées et par le Comité International de la Croix-Rouge de Cotonou (Dahomey) et Santa Isabel (Guinée équatoriale).

L'UNICEF n'voit par air au même moment 700 trousseaux médicaux destinés à 700 cliniques installées dans les camps de réfugiés et dans les centres de contrôle du Kwahioro des régions du Biafra. Ce dernier envoi portera le total des trousseaux médicaux envoyés par UNICEF à ces camps à 4,100. Chaque trousseau contient des médicaments élémentaires et des antibiotiques. Les médicaments sont destinés à combattre le paludisme, la dysenterie, les parasites internes et l'anémie. Des centaines d'enfants et de mères pourront ainsi être soignés pour des périodes allant d'un à 3 mois.

UNICEF poursuit son effort pour assister toutes les victimes de la guerre civile au Nigeria. Depuis le début de l'aide d'urgence UNICEF a expédié 40,000 tonnes (métriques) d'aliments, des médicaments et fournitures divers.

Cette aide qui s'élève à \$17,100,000 a été possible dans une large mesure grâce aux dons en espèces et en matériel faits par plusieurs gouvernements. Le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance a consacré \$3,400,000 à l'achat d'aliments et de médicaments, au paiement du transport du matériel et des fournitures et à l'organisation des secours.

Des hommes de fer, un équipement de bois

A qui ressemblaient les sapeurs-pompiers de Montréal il y a un siècle? Les membres du Service des incendies de Montréal versés en histoire diront qu'ils étaient "des hommes de fer travaillant avec un équipement de bois".

Une partie de la présentation consacrée aux sapeurs-pompiers à Terre des Hommes, dans l'ancien secteur de l'Agriculture, dans l'Île Notre-Dame, illustre quelque peu cette assertion. Mais elle veut surtout démontrer, par voie de contraste avec la seconde partie de la présentation, comment le sapeur-pompier d'hier a contribué à former le sapeur-pompier d'aujourd'hui.

En plus d'offrir des costumes anciens à la curiosité et à l'admiration du visiteur, le premier secteur de la présentation des sapeurs-pompiers lui montre diverses pièces d'équipement utilisées dans la lutte contre les incendies de 1805 à 1927. Ainsi, on voit la première pompe à incendie que connaît Montréal; cette pièce a été importée de la Grande-Bretagne en 1805. On voit également un dévidoir à bras fabriqué à Montréal en 1850, une pompe que les sapeurs-pompiers de 1855 tiraient au pas de course jusqu'au lieu d'un incendie, une pompe à vapeur et un dévidoir hippomobiles en usage au tout début du siècle actuel et un magnifique camion à incendie de 1927.

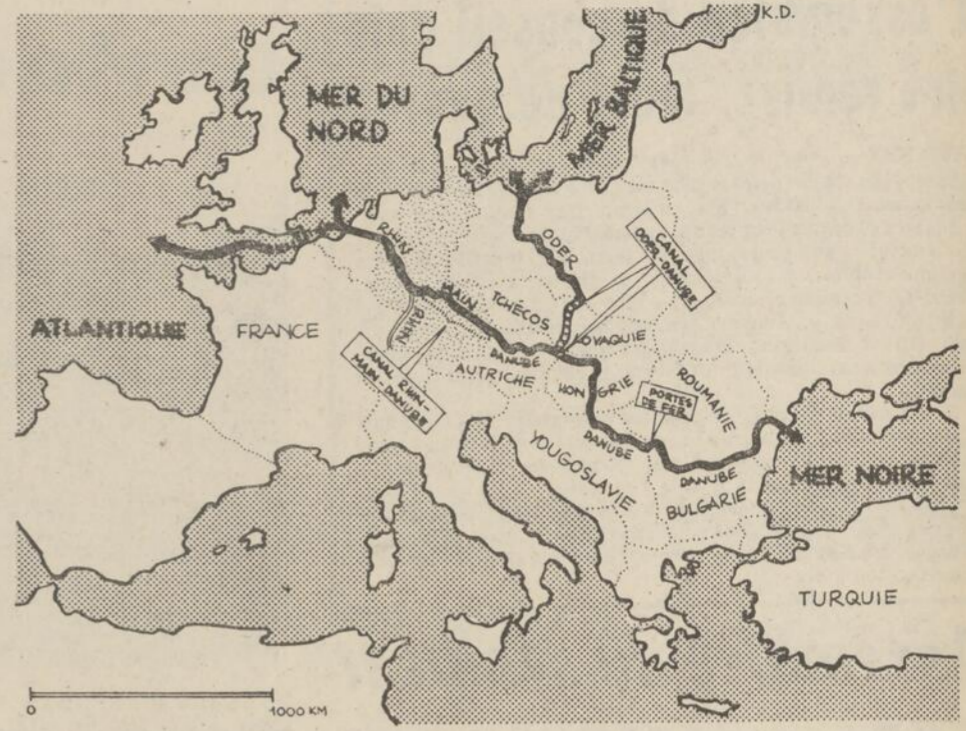
Des dessins et des photos illustrent notamment des casernes du siècle dernier, et quelques inscriptions apprennent aux visiteurs, par exemple, que le service des incendies de Montréal a été créé en 1863 (avant cette date, les sapeurs-pompiers étaient des volontaires) et que les derniers chevaux utilisés par les sapeurs-pompiers de la métropole canadienne ont été mis à la retraite en 1936.

Le second secteur, où l'audio-visuel est particulièrement à l'honneur, montre le sapeur-pompier de 1969 à l'oeuvre. Ici, c'est l'éducateur, l'enquêteur et le sauveteur que font voir des photographies, des diapositives et un film à la portée de tous intitulé "Aidons à prévenir l'incendie au foyer". Parmi les pièces d'équipement exposées dans cette partie, on remarque certains habillements utilisés dans diverses circonstances, dont un habit anti-gaz, un habit anti-acide et un habit anti-flammes.

La présentation consacrée aux sapeurs-pompiers à Terre des Hommes a été placée sous la responsabilité du Service des incendies de Montréal, à qui la maison Pierre Thibault (Canada) Ltée, les Pompiers auxiliaires de Montréal, le musée Ramezay et M.M. E.A. Sprenger et Edmond Gauthier ont gracieusement prêté leur collaboration en fournissant des pièces d'exposition.

L'habitude de fumer

Dans un récent rapport, l'Association médicale canadienne déclare que les avantages potentiels que l'on peut attendre de la suppression de l'habitude de fumer, la place en médecine préventive sur un pied d'égalité avec la pasteurisation du lait, la purification et la chloration de l'eau, et l'immunisation. Le rapport ajoute qu'actuellement, l'habitude de fumer entraîne une série inégale de maladies, d'handicaps et de décès.



Depuis 12 siècles, on se penche sur un problème consistant à relier les deux grandes voies fluviales de l'Europe, le Rhin et le Danube, et à créer une voie navigable depuis la mer du Nord jusqu'à la Mer Noire. Or, ce projet est en voie de réalisation et il sera terminé en 1981. C'est là une entreprise colossale.

43% étaient ivres

L'alcool joue un rôle néfaste dans plus de la moitié des accidents mortels de la circulation au Canada, révèle une étude de la Fondation de recherche sur les blessés de la route au Canada (TIRF). Ses conclusions coïncident avec celles d'autres études effectuées aux États-Unis.

Des 1,163 sujets de l'enquête victimes d'accidents d'automobile, 54,5 p. 100 avaient consommé de l'alcool et la teneur en alcool du sang de 43 p. 100 d'entre eux dépassait 0,10 p. 100. Chez les 281 piétons victimes d'accidents de la circulation mentionnés dans l'étude, ces proportions étaient respectivement de 53,9 p. 100 et de 39,9 p. 100.

Dans son étude publiée par Modern Medicine of Canada, le Dr Eric O.F. Campbell, directeur médical de la Fondation dont le siège social se trouve à Ottawa, déclare que le nombre des cas de présence d'alcool dans les accidents mortels de la circulation est vraisemblablement plus élevé que ne le laisse soupçonner l'étude.

Le rapport se limite aux victimes qui sont décédées dans les six heures suivant l'accident et il a été impossible de tenir compte des autres survivants qui avaient bu et ont pu être impliqués dans des accidents entraînant la mort de conducteurs n'ayant rien bu.

L'étude se base sur des rapports fournis à la TIRF par les coroners en chef de l'Ontario et de l'Alberta pour les années 1966 et 1967, ainsi que par la Gendarmerie royale du Nouveau-Brunswick, pour les deux derniers mois de 1966 et toute l'année 1967.

L'ETUDE SE FOND SUR 0,10%
Le Dr Campbell a choisi le chiffre de 0,10 p. 100 comme ligne de démarcation parce que "c'est généralement reconnu comme le point où les facultés de tout être humain, quelles que soient ses habitudes de buveur, sont considérées comme trop affaiblies pour accomplir en toute sécurité les tâches imposées par la conduite automobile".

En vertu de la loi fédérale sur le test de l'haleine, commet une infraction celui qui conduit une automobile en ayant dans le sang une teneur en alcool de 0,08 p. 100 ou plus.

Selon les statistiques, il est fort probable, quoique non prouvé, qu'un grand nombre de conducteurs non buveurs victimes d'accidents impliquant plusieurs véhicules sont morts à cause de facultés affaiblies des conducteurs des autres véhicules en cause.

L'étude de la TIRF révèle que 61,3 p. 100 des conducteurs examinés et considérés comme responsables de leur accident avaient consommé de l'alcool et que les facultés de 51,1 p. 100 étaient affaiblies, ce qui est beaucoup plus élevé que le chiffre de 43 p. 100 établi par tous les accidents mortels de la circulation du groupe de contrôle.

L'étude révèle encore que le pourcentage des conducteurs dont les facultés sont affaiblies et qui sont en cause dans les accidents impliquant un seul ou plusieurs véhicules, et où un seul véhicule, dont le conducteur est tué, est en mouvement, est encore plus élevé - ces proportions sont respectivement de 60,5 et 55,5 p. 100.

Réflexions sur le Québec

Parler français au Québec ça ne devrait pas être une question de loi, mais une question de fierté. ("Le français au Québec", décembre 1965).

Pour agir, à bon escient, il faut regarder la réalité bien en face, sous tous ses aspects. Il faut du temps pour l'étude et pour la mise en place d'une réforme. Si l'on refuse de la préparer sans se laisser bousculer par des agitateurs trop pressés, la réforme de l'enseignement au Québec sera perpétuelle, c'est-à-dire une suite d'expériences qu'il faudra tour à tour abandonner parce que l'on n'a pas pris le temps d'en assurer les conditions de succès. ("Une réforme, pas une comédie...", avril 1966).

Pour bâtir le Québec, il faut que chacun de ceux qui ont accepté de travailler ensemble arrive lentement à reconnaître et à saluer la noblesse de l'inspiration qui a poussé les autres, à partir d'horizons extrêmement différents, à se donner à cette même action commune. ("Bâtir le Québec dans la paix", mai 1966).

Mais à vouloir trop pousser la spécialisation, on peut en arriver progressivement à l'absurdité des superspécialistes qui, à force d'accumuler des connaissances sur un sujet qui va sans cesse se rétrécissant, finissent par connaître tout sur rien. ("Technique: 25%; culture: 75%", juin 1966).

La jeunesse se cherche encore des héros. Pourquoi ne les trouverait-elle pas dans le monde des affaires qui, de fait, vaut bien tous les autres. ("Les jeunes et le monde des affaires", août 1966).

Entre l'autoritarisme abusif et le laisser-aller, tout comme entre la révolte ouverte et la soumission aveugle, il y a place pour des gouvernements et des citoyens responsables, éclairés et respectueux les uns des autres, qui trouvent, dans leurs confrontations, les occasions de bâtir une société meilleure, de travailler au progrès économique, d'améliorer les conditions sociales, de réaliser ensemble, et non les uns contre les autres, le bien commun. ("Le défi aux lois", septembre 1966).

En réalité, le dialogue entre jeunes et vieux ne peut exister qu'à condition qu'ensemble ils vivent à la même heure, c'est-à-dire à l'heure d'aujourd'hui. ("Jeunes et vieux à l'heure d'aujourd'hui", novembre 1966).

Le Québec, sur le tard, consent à investir dans l'éducation autant ou plus que dans les routes et c'est tant mieux, mais ce n'est pas de coups de millions qu'on fait de l'éducation, c'est avec des professeurs, des manuels, avec des programmes, avec des objectifs valables et coordonnés. ("Où est la priorité?", mai 1967).

L'homme d'affaires ou l'entrepreneur qui ne respecterait pas les grands objectifs de la nation est voué, à plus ou moins brève échéance, à la faillite. ("L'entreprise privée dans un monde en évolution", juillet 1967).

La meilleure protection que peuvent avoir les consommateurs, c'est leur éducation, leur jugement et leur goût, et aucune loi au monde ne peut donner ces qualités à ceux qui ne les ont pas. ("Pour la protection des consommateurs", août 1967).

Dans les domaines essentiels, il ne faudrait pas, parce qu'on a décelé des abus quelque part, soumettre tout le monde au même régime, même ceux qui ont toujours recherché l'efficacité, malgré les embarras d'une bureaucratie tatillonne. Il ne faudrait pas que les meilleurs payent pour les pires. Il ne faudrait pas que l'austérité soit une fin, mais un moyen de rechercher l'efficacité. Il ne faudrait pas qu'à force d'économiser sur les bouts de chandelles, on en arrive à une espèce de grande noirceur. ("Priorité à l'efficacité", février 1968).

À force d'être peu exigeant dans le choix des candidats aux charges publiques, on a fini par presque entièrement écarter ceux qui auraient été les plus aptes à servir et qui, malheureusement, ont décidé de se tenir aussi loin que possible d'un milieu qui n'a pas bonne réputation plutôt que de s'y engager pour le transformer. ("Une question de confiance", mars 1968).

Et les hommes qui, quotidiennement, se serreraient la main ne pourraient accepter longtemps de rester de part et d'autre des barricades. ("Si on se trouvait des objectifs communs", juin 1968).

Ce qui est le plus pénible dans la grève, c'est que le dialogue n'est plus possible entre hommes raisonnables, c'est qu'on devient des ennemis tranchés des deux côtés d'un champ de bataille où souvent des innocents sont entraînés malgré eux et subissent les affres de la guerre. ("Un instrument de dernier recours", août 1968).

Il ne faut pas, pour apaiser les jeunes, leur faire de fausses promesses. ("Il ne faut pas leur parler les jeunes", novembre 1968).

(Commerce)

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10c	Canada \$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine 60c	Etats-Unis \$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00
Par année \$30.00				

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE

Il est condamné à payer les dommages

SAINT-HYACINTHE - Un résident de Drummondville, M. Albert Robichaud, âgé de 54 ans, a comparu devant le juge Rolland Tremblay, de la Cour du magistrat, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe, sous l'accusation d'avoir illégalement et volontairement brisé la vitrine d'un magasin, le tout évalué à une somme d'environ \$50.

L'accusé a été condamné à payer les dommages causés ou, à défaut, à 15 jours de prison. Il a de plus bénéficié du délai d'une semaine pour s'acquitter de sa dette.

La CSN célébrera la fête du travail

SAINT-HYACINTHE - Le Conseil central des Syndicats nationaux, de Saint-Hyacinthe, vient de faire savoir qu'il participera activement aux célébrations de la fête du travail, le premier septembre prochain.

Le programme sommaire des activités mises sur pied par l'organisme syndical à cette occasion a aussi été dévoilé.

Les festivités débuteront par une messe qui sera célébrée à cinq heures, en la Cathédrale de Saint-Hyacinthe. Par la suite, une réception sera offerte à l'hôtel de ville maskoutain.

La soirée se continuera par une veillée récréative au Centre culturel et récréatif de Saint-Hyacinthe, à 8h.30. Il y aura alors grande danse et feu d'artifice.

Les travailleurs, en grand nombre, participeront à ces festivités.

Saint-Hyacinthe accueille un 3e groupe de Français

SAINT-HYACINTHE - L'Office franco-québécois pour la jeunesse nous fête. Un troisième groupe de Français a passé la journée de jeudi à Saint-Hyacinthe et y a appris, entre autres, que les Québécois savent s'amuser.

Il se composait de sept jeunes filles et de 20 garçons âgés de 18 à 25 ans. Ce sont, pour la plupart, des animateurs en loisirs, venus ici pour mieux connaître l'organisation des loisirs telle qu'elle se dessine au Québec.

Leur voyage a débuté le 6 août et prendra fin le 26. A Saint-Hyacinthe même, ils ont visité le Centre culturel, écouté une conférence sur la drogue que



HOPITAL HONORE MERCIER - Les employés du chantier de l'hôpital Honoré-Mercier, qui s'élève à l'arrière de l'actuel hôpital général de Saint-Hyacinthe, en sont à monter le troisième étage de l'édifice, qui en comptera neuf une fois terminé. C'est la compagnie Sogela qui se charge de cette construction au coût de plus de \$12,000,000. Le nouveau complexe hospitalier et chirurgical pourra disposer de 350 lits, en comparaison de 270 que compte l'hôpital actuel. (Photo Bernard Saint-Pierre)

re-Budget de publicité déjà payé

Le super-spectacle Musicorama '69 à l'arène local, le 24 août

SAINT-HYACINTHE - Le super-spectacle Musicorama '69 sera à Saint-Hyacinthe dimanche, le 24 août prochain, à 8 heures trente. Le tout est

d'une durée de plus de deux heures trente et met en vedette les plus grandes idoles de la jeunesse telles les Bel Canto, le groupe de l'année, les Bel Air, Les Mersey's, les Syndicated Brass, les Coquelettes, Chantal Renaud, Chantal Paré, révélation '69; Papillon; Jean Nichols; Jacques Michel et l'immense Gérard Vermette.

MUSICORAMA '69 a débuté sa grande tournée il y a quelques semaines à Mont Laurier. Le régisseur de la tournée dirige un personnel technique comprenant techniciens du son, éclairagistes, décorateurs (les décors de Musicorama 69 sont de Claude Giraud) etc. . . Soulignons que MUSICORAMA '69 se veut un véritable spectacle et c'est pourquoi les organisateurs n'ont rien négligé pour que les possibilités offertes par les arènes soient exploitées au maximum et que l'on parle à toutes les difficultés possibles. Les camions de C.M.S. transportent tout un système de son spécialement conçu pour les arènes, un système d'éclairage perfectionné; des décors très "Op" etc. . .

Un programme détaillé a été prévu dans chaque ville, pour que MUSICORAMA '69 soit un succès, toutes les techniques publicitaires ont été utilisées et avec la collaboration des or-

ganisateurs locaux affiliés à C.J.M.S., un programme a été établi pour faire de la venue de MUSICORAMA 69 dans chaque ville visitée une véritable kermesse. A compter de 4 heures p.m. les artistes et le personnel seront à Saint-Hyacinthe pour participer à une foule de manifestations: émission au poste radiophonique local, grande parade dans la ville, réception civique, visite des terrains de jeux etc. . . Les organisateurs locaux de leur côté ont pensé à tout pour que cette journée demeure dans l'esprit de tous les citoyens comme l'événement marquant de l'été 69.

MUSICORAMA 69 se veut donc la plus grande tournée du Canada et nul doute que tel sera le cas, car en plus de présenter un spectacle de premier choix, MUSICORAMA donne lieu à une véritable journée de réjouissance dans chaque ville visitée.

SAINT-HYACINTHE - Selon une enquête sociologique menée pour le compte de la Fédération des loisirs Richelieu-Yamaska sur le camping à travers le territoire du diocèse de Saint-Hyacinthe, la majorité de la clientèle de nos terrains de camping provient de l'agglomération montréalaise et de la rive-sud en général.

Les villes de Saint-Hyacinthe et Granby, de même que la région avoisinante des divers terrains de camping constituent la provenance du second groupe en importance de campeurs. Chose surprenante, l'enquête révèle que les terrains de camping du diocèse de Saint-Hyacinthe ne retiendraient qu'une assez minime clientèle d'origine américaine.

Plusieurs campeurs proviennent de l'agglomération montréalaise

SAINT-HYACINTHE - Selon une enquête sociologique

Une initiative de la JOC a lancé les cours de préparation au mariage

SAINT-HYACINTHE - Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, a rappelé quels furent l'origine et les premiers moments des cours de préparation au mariage, initiative de la Jeunesse Ouvrière Catholique de l'époque.

Mgr Sanschagrin prenait alors la parole devant la foule réunie à Terre des Hommes, pour commémorer le trentième anniversaire des "Cent mariages" de 1939, au moment où lui-même ouvrait dans ce secteur de pastoral.

A ce moment, le problème de l'impréparation des jeunes au mariage était permanent. La JOC se mit donc à étudier les moyens d'établir un service permanent de préparation au mariage. Cinq semaines après la cérémonie des "Cent mariages", se déclarait la seconde guerre mondiale; toute l'attention des jocistes se porta alors vers les jeunes mobilisés. Ce n'est que deux ans après qu'une première équipe de recherche fut créée et que des plans de cours furent ébauchés pour être mis immédiatement à l'épreuve de la pratique concrète, afin d'être constamment modifiés et améliorés par l'expérience acquise.

Le premier principe de la responsabilité laïque et la méthode active dans l'organisation et le développement des cours ont été scrupuleusement respectés. Animés par d'anciens jocistes, habitués à la participation active, les cours étaient agencés pour passer graduellement du connu à l'inconnu. Les professeurs ou animateurs étaient formés à cette formule active par des réunions spécialisées.

Un autre principe a été celui de la préparation intégrale au mariage. On a voulu aborder tous les aspects du mariage, de la théologie à l'économie, et cela, avec la collaboration de spécialistes.

Les cours se donnaient oralement, permettant non seulement un échange humain entre fiancés et spécialistes, mais aussi des contacts précieux entre les fiancés d'une part et l'aumônier d'autre part.

Grâce à la coopération du Centre catholique de l'Université d'Ottawa, des cours par correspondance furent cependant or-

ganisés pour ceux qui ne pouvaient suivre les cours oraux. C'était pendant la guerre; les jeunes étaient à l'armée ou travaillaient à des heures brisées, de telle sorte que la nouvelle formule nous permettait de les atteindre par l'entremise de leurs fiancées.

Il est à noter que, selon les principes jocistes, un service ne s'adresse pas qu'aux membres du mouvement, mais à tous les jeunes du milieu. Il est inspiré, réalisé par des jocistes, selon les principes et la méthode jociste, mais de soi, il s'adresse à la masse des jeunes. Le service de préparation au mariage a été conçu et réalisé dans cet esprit, en faveur de tous les jeunes qui pensent au mariage.

Il faut se reporter trente années en arrière pour se rendre compte combien cette nouvelle initiative était délicate, surtout du fait que nous abordions l'étude des questions sexuelles, sujet alors trop ignoré dans l'éducation familiale. Il est vrai qu'il s'agissait d'une préparation immédiate et vocationnelle au mariage. Mais l'opinion était-elle préparée à accepter la chose?

Mon premier souci a été d'exposer le projet à Mgr Charbonneau, alors archevêque de Montréal, qui lui donna son appui complet. Il ajouta un conseil qui nous fut précieux: "Ne perdez pas vos énergies à en-

foncez des portes fermées! Allez plutôt là où on vous ouvrira la porte, et vous aurez encore beaucoup à faire! Et votre projet fera son chemin."

De fait, nous sommes passés ainsi d'une paroisse à l'autre, d'un diocèse à l'autre, avec l'appui du curé, de l'évêque. Au début, nous demandions au curé, à l'évêque, de contrôler lui-même les résultats obtenus, en s'entretenant avec les fiancés qui avaient suivi les cours. Nous demandions, en plus, aux jeunes filles, de tout raconter à leurs mères, lesquelles, en connaissance de cause, nous ont donné leur appui le plus complet.

Les cours de préparation au mariage se sont donc imposés graduellement par leur propre valeur intrinsèque et non par une autorité extérieure. Ce n'est que plus tard, après qu'ils eurent fait leurs preuves, que les cours reçurent l'appui collégial de l'Episcopat. Aujourd'hui, le service de préparation au mariage atteint, chez nous au Québec, la moitié des couples contractant mariage.

Pour les cours par correspondance, la J.O.C. avait fait une entente avec le Centre catholique de l'Université d'Ottawa pour assurer leur fonctionnement et leur développement. C'est à ce même Centre que la J.O.C. confiait le rayonnement international des cours de préparation au mariage, lesquels se sont organisés depuis dans un grand nombre de pays du monde.

C'est grâce au R.P. André Guay, O.M.L., alors directeur du Centre, que les cours ont débordé nos frontières, rattachés à des centres nationaux en étroite collaboration avec le Centre d'Ottawa, et qu'ils furent traduits dans les principales langues du monde. Même une même langue, comme le français et l'anglais, comportait plusieurs versions, ceci pour mieux répondre à la mentalité des divers pays parlant ces langues.

Le service de préparation au mariage devait être chez nous le point de départ de plusieurs groupements d'apostolat familial en faveur des gens mariés. La célébration des Cent mariages de 1939 consacrait le départ de la Ligue Ouvrière Catholique, aujourd'hui connue sous le nom de Mouvement des Travailleurs Chrétiens. Conçue comme la continuation de la J.O.C., pour les adultes, la J.O.C. groupait des couples

ouvriers, et non plus seulement des célibataires. En plus d'un apostolat ouvrier, dans le monde adulte, la L.O.C. devait se pencher sur les multiples problèmes de la famille ouvrière. Aussi ne tarda-t-elle pas à créer le Service d'Orientation des Foyers, transposant vis-à-vis les couples mariés les thèmes étudiés par le SPM, mais maintenant envisagés dans l'optique du mariage vécu. On vivait maintenant la vie du mariage, mais on offrait aux couples de confronter celle-ci avec l'idéal chrétien du mariage, sous l'orientation de spécialistes bien préparés. Le Service d'Orientation des Foyers continue aujourd'hui encore son rayonnement apostolique dans nos familles ouvrières.

D'autres groupements d'apostolat du mariage sont nés de ces initiatives qu'il serait difficile d'énumérer. Mentionnons toutefois les Foyers Notre-Dame, dont le dynamisme est remarquable.

Les évêques auraient aimé qu'une coordination puisse se faire entre ces divers groupements, mais jusqu'ici il n'a pas été possible de la réaliser. Peut-être est-ce mieux qu'il en soit ainsi? Peut-être y a-t-il ainsi plus de dévouement, plus de rendement?

Voilà donc les réflexions que nous inspire la fête du trentième anniversaire des Cent mariages jocistes. Le merveilleux est que le service de préparation au mariage continue un travail efficace et nécessaire dans toutes nos villes, dans toutes nos régions. Mais peut-être pourrions-nous y accorder une attention plus grande afin que tous nos jeunes puissent tirer profit de ces cours? Surtout avec le problème sérieux des mariages de mineurs, qui ont besoin encore plus que d'autres d'une préparation adéquate qui leur permettra de faire face aux sérieuses responsabilités qui les attendent.

Un dernier mot! Tout cela a été réalisé chez nous par des jeunes du milieu ouvrier, entièrement consacrés à leur idéal d'apostolat chrétien, secondés par une méthodologie appropriée, appuyés par des prêtres qui ont su découvrir les chefs du milieu, leur faire confiance, les orienter, les former en leur faisant prendre des responsabilités d'une façon graduelle. Comme quoi, il nous faut garder confiance en notre jeunesse, à la condition vraiment de s'en occuper.

Un Maskoutain au Jamboree des scouts

SAINT-HYACINTHE - Le jeune Normand Rivard, fils de M. et Mme Adrien Rivard, 2156 de la rue Bourgeois, à Saint-Hyacinthe, a pris l'avion en direction de la Guyane anglaise.

Membre de l'Association des Scouts du Canada, le Maskoutain participera au troisième Jamboree des Carabes, qui se déroulera dans le parc national Reine Elizabeth, de Georgetown, du 13 au 22 août.

Normand Rivard compte au nombre des sept canadiens qui participent à cette activité de caractère international.



LA REPUTATION DES BEL-AIR n'est plus à faire. Cet excellent groupe de Québec fait carrière dans le monde du spectacle depuis cinq ans et il se présentera sous un nouveau visage lors du super spectacle-danse Musicorama '69, à l'arène de St-Hyacinthe, dimanche, le 24 août, à 8.30 h. Tout le spectacle promet d'ailleurs de multiples surprises.

Plus de 5,000 jeunes ont applaudi le Festival de musique Pop à TDH

TERRE DES HOMMES (G.H.) A sept heures du soir, rares étaient les jeunes sur le site

de Terre des Hommes, et on aurait pu croire qu'ils avaient délibérément déserté les lieux

cette journée-là. Mais en un point précis, au kiosque du Canada, on aurait également pu croire qu'il n'y avait à Terre des Hommes cette journée-là que des jeunes. Tâchons de faire le point...

LE RALLYE-JEUNESSE

A 3h.30 de l'après-midi, ils avaient envahi les lieux attendant vers dix heures, le soir, que la situation est redevenue normale.

Entre temps, en tout temps, au moins un millier de jeunes adolescents se pressaient dans ce secteur pour participer aux différentes activités qu'avait prévues pour eux la Fédération des loisirs Richelieu-Yamaska à l'occasion de son "rallye-jeunesse".

Is se remplaçaient les uns les autres, si bien qu'en définitive on peut porter à 5,000 environ le nombre de ceux qui n'ont pas manqué de manifester d'une manière ou d'une autre leur solidarité avec les cyclotouristes, les Clubs-jeunesse et les orchestres de musique Pop de la région Richelieu-Yamaska, dont ils provenaient en grande majorité.

D'abord à 3h.45, ils ont salué l'arrivée d'une soixantaine de cyclistes partis le matin même de divers coins de la région et ayant pour meneur M. Paul Picard, du Club cycliste Optimiste de Saint-Hyacinthe et autrefois l'un des coureurs aux "six jours" présentés à Montréal.

M. Georges Menta, représentant du maire de la ville de Montréal et des autorités de Terre des Hommes, a alors pris officiellement possession des messages-jeunesse que lui ont portés les cyclotouristes au nom des maires des 108 municipalités que comprend cette région.

Puis, à quatre heures, ce fut au tour des jeunes majorettes de Saint-Gregoire de se mettre en valeur en dessinant quelques lettres de l'alphabet au son de

la fanfare qu'elles composent. Le groupe comprend environ cinquante de jeunes filles et s'appelle "Les Hironnelles". Il est dirigé par M. Guy Roy, tandis que Mme Leblanc assure la chorégraphie.

LE FESTIVAL DE MUSIQUE POP

Mais le clou de la manifestation fut sans contredit le "Festival de musique Pop" d'une durée de six heures et mettant en vedettes, sans interruption; Monique Gosselin, de Saint-Ours, à cinq heures; "The Cousins and their brothers", de La Providence, à 5h.30; "Les Loups", d'Acton Vale, à six heures; "Les Dalmas", d'Acton Vale, à 6h.30; "The Higgin Hills", de Montréal, à sept heures; "June et Guy", un duo, de Saint-Hyacinthe, à 7h.30; "L'étrange élixir", de Farnham, à huit heures; "The Oliver Klaus", de Waterloo, à 8h.30.

Les moments les plus électrisants du spectacle ont été sans aucun doute possible les derniers. L'orchestre "The Oliver Klaus" a alors présenté à lui seul un spectacle d'une heure en rappel. Le public a en outre semblé beaucoup apprécier l'improvisation d'une durée de dix minutes que lui a servie le groupe avec seulement deux guitares électriques et un batteur se doublant d'un chanteur.

Enfin, Claude Gauthier, à neuf heures, est venu apporter une note "poétique" à la fête en donnant un spectacle d'une heure à lui seul.

Le rallye-jeunesse a remporté un succès tel que ne l'avaient pas espéré ses organisateurs et il est à prévoir, selon M. Guy Rouleau, de la Fédération, qu'il prendra encore plus d'ampleur l'an prochain, du moins en ce qui concerne le "Festival de musique Pop" qui pourrait tout aussi bien devenir un succès national.



MAMAN, MAMAN ET MAMAN - Ces trois jeunes filles attendent chacune un enfant... dans la pièce intitulée "Lorsque l'enfant paraît" d'André Roussin, qui sera jouée au Centre culturel de St-Hyacinthe, le 27 août. Il peut vous paraître normal qu'il en soit ainsi, mais pensez un instant que la jeune fille de gauche est la fille de M. Jaquet (Louise Gaudette), celle du centre, sa femme (Marielle Gaudette) et celle de droite, sa bonne (Nancy Waltz). Toutes ont un autre point d'attache: elles font partie de la troupe de théâtre "Les Carcans". (Photo Bernard Saint-Pierre)

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Sur le front du canal de Suez, la guerre d'usure dure depuis un an



UNE OVATION MONSTRE — Les astronautes Michael Collins, Edwin E. Aldrin jr et Neil A. Armstrong, de gauche à droite, ont été portés aux nues par quelque deux millions de New-Yorkais, qui se sont massés sur l'unique Broadway.

Le dîner du siècle a eu lieu à Los Angeles

LOS ANGELES (AFP)—Les premiers hommes à poser le pied sur la lune et 1,440 autres invités ont été mercredi soir à Los Angeles les hôtes d'un dîner de gala qui fut, sans conteste, le dîner du siècle.

Triomphe personnel pour les trois membres de l'équipage d'Apollo-11, Neil Armstrong, Edwin Aldrin et Michael Collins, apothéose d'une journée qui avait commencé par des défilés aux confettis à New York et à Chicago, le dîner de l'hôtel Century Plaza fut, avant tout, l'épilogue heureux de l'histoire torique voyage à la lune.

La construction de la Cité parlementaire se poursuit

QUEBEC (PC) — Le ministre des Travaux publics, M. Armand Russel, a signé, mercredi, le contrat de construction de la phase 3 du complexe "G" de la Cité parlementaire de Québec au coût de \$24,217,000.

Bilan provisoire des violences en Irlande

BELFAST (AFP)—Un total de 160 policiers ont été blessés en Irlande du Nord depuis le début des violences, mardi, à London-

Hospitalisation du Dr Philip Blaiberg

LE CAP (AFP)—Le Dr Philip Blaiberg, doyen mondial des survivants des greffes cardiaques, a été réadmis à l'hôpital Grootte Schuur à la suite d'une détérioration de son état de santé.

Par FRANCOIS MAZURE FRONT DE SUEZ (AFP)— Une cruelle guerre d'usure oppose depuis bientôt un an les armées israéliennes et égyptiennes sur le front du canal de Suez.

C'est une guerre de tranchées et une guerre de position entre deux ennemis enterrés chacun sur une rive. Les Israéliens se battent pour conserver des positions qui leur serviront de monnaie d'échange dans de futures négociations.

Le jour se fait sur les meurtres de Los Angeles

LOS ANGELES (AFP)—Il existe à Hollywood une secte secrète, The Swingers, qui célèbre des rites bizarres où se mêlent érotisme, sadisme et usage de drogues. Des personnalités très en-vue du monde du spectacle en sont membres.

La construction de la Cité parlementaire se poursuit

QUEBEC (PC) — Le ministre des Travaux publics, M. Armand Russel, a signé, mercredi, le contrat de construction de la phase 3 du complexe "G" de la Cité parlementaire de Québec au coût de \$24,217,000.

Bilan provisoire des violences en Irlande

BELFAST (AFP)—Un total de 160 policiers ont été blessés en Irlande du Nord depuis le début des violences, mardi, à London-

Hospitalisation du Dr Philip Blaiberg

LE CAP (AFP)—Le Dr Philip Blaiberg, doyen mondial des survivants des greffes cardiaques, a été réadmis à l'hôpital Grootte Schuur à la suite d'une détérioration de son état de santé.

travail pour toi. Un candidat au suicide chez les gars d'en face". Gavriel, tireur d'élite de l'unité, part en bougonnant chercher son fusil à lunette, abandonnant son plaisir, une partie fort animée, une partie de pêche-bêche, un jeu d'origine arabe très populaire en Israël et qui ressemble au jeu européen de jaquet.

Pendant et maugréant toujours, le deuxième classe Gavriel, 19 ans, aux cheveux en broussaille et qui essaie sans grand succès de se laisser pousser une barbe, va prendre position. Cinq ou six de ses camarades le suivent par curiosité. Accroupi derrière un rempart de sacs de sable, ils observent la tranchée d'en face avec des périscope du genre de ceux que les parisiens utilisent pour la revue du 14 juillet.

Le jour se fait sur les meurtres de Los Angeles

LOS ANGELES (AFP)—Il existe à Hollywood une secte secrète, The Swingers, qui célèbre des rites bizarres où se mêlent érotisme, sadisme et usage de drogues. Des personnalités très en-vue du monde du spectacle en sont membres.

La construction de la Cité parlementaire se poursuit

QUEBEC (PC) — Le ministre des Travaux publics, M. Armand Russel, a signé, mercredi, le contrat de construction de la phase 3 du complexe "G" de la Cité parlementaire de Québec au coût de \$24,217,000.

Bilan provisoire des violences en Irlande

BELFAST (AFP)—Un total de 160 policiers ont été blessés en Irlande du Nord depuis le début des violences, mardi, à London-

Hospitalisation du Dr Philip Blaiberg

LE CAP (AFP)—Le Dr Philip Blaiberg, doyen mondial des survivants des greffes cardiaques, a été réadmis à l'hôpital Grootte Schuur à la suite d'une détérioration de son état de santé.

pourrait le sous-lieutenant, Tou- ble déserte. Loin sur la gauche, tes ces histoires m'empêchent on entend parfois l'écho assourdi de continuer mes études de bio- d'un coup de canon. La raison logie. Mais si les Egyptiens ven- de l'alerte n'a pas été donnée.

Bilan des pertes Depuis le début de cette guerre larvée, le nombre de soldats israéliens tués et blessés a déjà atteint la moitié de celui de leurs pertes pendant la guerre de juin 1967. (Selon les chiffres officiels israéliens, près de 800 de leurs soldats ont été tués et 3,000 autres blessés pendant la guerre de six jours, contre 400 tués environ et 2,000 blessés depuis. Toutes ces pertes ne se sont pas produites sur le front du canal. Il y a presque quoti- diennement des incidents sur les lignes du cessez-le-feu avec les autres pays arabes voisins d'Isra- el. Mais c'est sur le front du canal que les Israéliens subissent depuis de longs mois leurs pertes les plus lourdes.

Le jour se fait sur les meurtres de Los Angeles

LOS ANGELES (AFP)—Il existe à Hollywood une secte secrète, The Swingers, qui célèbre des rites bizarres où se mêlent érotisme, sadisme et usage de drogues. Des personnalités très en-vue du monde du spectacle en sont membres.

La construction de la Cité parlementaire se poursuit

QUEBEC (PC) — Le ministre des Travaux publics, M. Armand Russel, a signé, mercredi, le contrat de construction de la phase 3 du complexe "G" de la Cité parlementaire de Québec au coût de \$24,217,000.

Bilan provisoire des violences en Irlande

BELFAST (AFP)—Un total de 160 policiers ont été blessés en Irlande du Nord depuis le début des violences, mardi, à London-

Hospitalisation du Dr Philip Blaiberg

LE CAP (AFP)—Le Dr Philip Blaiberg, doyen mondial des survivants des greffes cardiaques, a été réadmis à l'hôpital Grootte Schuur à la suite d'une détérioration de son état de santé.

Plus de 400 avions ont été abattus. Les soldats israéliens ont resté à leurs postes de combat sans dire un mot, le doigt sur la détente.

A présent, il fait complètement nuit. Soudainement, un feu d'enter auquel répondent aussitôt les Israéliens, éclate sur toute la longueur visible de la rive égyptienne. La raison de cette fusillade n'apparaît pas clairement.

Le jour se fait sur les meurtres de Los Angeles

LOS ANGELES (AFP)—Il existe à Hollywood une secte secrète, The Swingers, qui célèbre des rites bizarres où se mêlent érotisme, sadisme et usage de drogues. Des personnalités très en-vue du monde du spectacle en sont membres.

La construction de la Cité parlementaire se poursuit

QUEBEC (PC) — Le ministre des Travaux publics, M. Armand Russel, a signé, mercredi, le contrat de construction de la phase 3 du complexe "G" de la Cité parlementaire de Québec au coût de \$24,217,000.

Bilan provisoire des violences en Irlande

BELFAST (AFP)—Un total de 160 policiers ont été blessés en Irlande du Nord depuis le début des violences, mardi, à London-

Hospitalisation du Dr Philip Blaiberg

LE CAP (AFP)—Le Dr Philip Blaiberg, doyen mondial des survivants des greffes cardiaques, a été réadmis à l'hôpital Grootte Schuur à la suite d'une détérioration de son état de santé.

VOTRE LOGIS EST-IL LIBRE OU LE SERA-T-IL BIENTOT? Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées

PILOTE TEMPETE, LES SOEURS GALURINS, SIMPLET. A series of comic strips with various characters and scenarios.

SAINT-JEAN

IBERVILLE

Tout est calme à la Maison du Pêcheur

QUEBEC (PC)—"La situation à Percé est intentionnellement aggravée par les déclarations du nouveau maire, M. André Méthot, et l'attitude de certains citoyens qui veulent à tout prix la fermeture de la Maison du Pêcheur ainsi que la disparition des hippies."

C'est ce qu'a déclaré mercredi, dans une interview, le commandant Georges Fafard, de la sous-division de Rimouski de la Sûreté du Québec, qui revenait de Percé, centre touristique de la Gaspésie qu'il a visité durant trois jours, dans le but de se rendre compte par lui-même du malaise qui prévaut à cet endroit depuis quel-ques temps.

Selon M. Fafard le maire de Percé a insisté pour que la Sûreté du Québec ferme la Maison du Pêcheur où les hippies se sont établis.

"Nous avons refusé, a-t-il dit, au cours de l'entrevue. Cela aurait été un non sens. Le calme le plus complet règne parmi les occupants," a ajouté le commandant.

M. Fafard a dit qu'il avait assuré les autorités municipales, qu'il a rencontrées et trouvées très compréhensives, de la plus entière coopération de la SQ, si jamais la paix et la sécurité de la population étaient menacées.



FLAMMES ET FERRAILLE — Un incendie a pris naissance dans un dépôt de pneus à la compagnie Zimman's Limited, d'Iberville, situé sur la route 40, à proximité de la route 7. Une épaisse fumée noire visible à plusieurs milles de distance a attiré une foule de curieux. Les sapeurs de St-Jean et d'Iberville sont intervenus afin d'empêcher les flammes de se propager aux bâtiments voisins. On ignore l'origine de l'incendie.

Un incendie a nécessité deux alertes à Iberville

IBERVILLE — Le dépôt de ferraille Zimman's Limited, d'Iberville, a été le théâtre d'un incendie qui a nécessité deux alertes et auxquelles ont dû répondre les pompiers de Saint-Jean, puis d'Iberville.

L'incendie qui s'était déclaré vers une heure, hier après-midi, a rapidement pris des proportions alarmantes, le feu étant alimenté par d'immenses amoncellements de pneus, produisant une fumée noire, visible à plusieurs milles de distance.

Les sapeurs de la cité de St-Jean, suivent l'entente survenue entre les deux municipalités de Saint-Jean et d'Iberville, ont répondu à la première alerte, et se sont présentés sur les lieux de l'incendie quelques minutes seulement après l'alerte.

Bien que toutes leurs énergies aient été utilisées pour combattre les flammes, l'eau déversée sur le foyer n'a guère neutralisé celles-ci mais a considérablement aidé à protéger les quelques bâtiments annexés au dépôt de ferraille, bien que ceux-ci aient été endommagés par la fumée et l'eau.

L'origine de l'incendie étant inconnue, on a cependant lieu de croire que les flammes ont pris naissance dans le dépôt de pneus, pour se propager ensuite à la vitesse que l'on peut imaginer, cette matière étant très inflammable.

Le dépôt de ferraille étant situé sur la route 40, à proximité de la route 7, où la circulation est plutôt dense, le contrôle de la circulation a dû nécessiter l'intervention des agents de la Sûreté du Québec.

Plusieurs curieux, comme il se doit, se sont rendus sur les lieux de l'incendie, ce qui a considérablement ralenti l'action des sapeurs, obligés de suivre les automobilistes qui s'attardaient à la hauteur du foyer, laissant derrière eux un long cordon de voitures immobilisées.

Heureusement, les agents de la SQ ont tôt fait de remédier à cette situation et ont rapidement fait circuler les automobiles.

Les sapeurs de Saint-Jean qui combattait l'incendie ont cru à un certain moment que des barils pouvaient contenir de la gazoline, ce qui aurait constitué un danger énorme pour les centaines de curieux amassés le long du chemin.

Cependant, ils ont été rassurés par le propriétaire qui les a avisés que les barils ne

contenaient aucune matière inflammable, donc que le danger d'explosion était complètement écarté. La seule matière à pouvoir alimenter le foyer demeurait le caoutchouc des pneus.

Vers les 1h.30, le vent s'était mis de la partie et a propagé les flammes à une vitesse inconcevable, ce qui a décidé les sapeurs à donner une deuxième alerte, et à laquelle, cette fois, ont répondu les pompiers de la ville d'Iberville.

Un camion à incendie suivi d'une citerne, tels sont les effectifs fournis par la ville d'Iberville pour collaborer avec les sapeurs de Saint-Jean. Leur rôle n'a cependant été limité qu'à la protection des bâtiments environnants, le tas de ferraille et de pneus devenu irrécupérable.

Musicorama '69, ce soir, à St-Jean

SAINT-JEAN— C'est ce soir que l'équipe bien connue de CJMS viendra à Saint-Jean, afin d'animer le spectacle de danse Musicorama '69, à l'aréna de Saint-Jean, à compter de 8h.30.

Cette activité débutera par une parade dans les rues de la ville qui mènera les vedettes de ce spectacle à l'hôtel de ville où elles seront reçues par l'édilité.

Ce spectacle sera offert en

collaboration avec le service des Loisirs de Saint-Jean et présenté "Les Coquettes", les "Bel-Air", Chantal Pary, les Bel-Canto, les Syndicats Brass, Jean Nichol, Jacques Michel, Chantal Renaud, Papiillon, les Mersey's, Gérard Vermette.

Le public est invité à se procurer ses billets à la pharmacie Iberville ou au Carrousel Inc, de Saint-Jean.

"Le Québec manque d'un véritable leadership"

—M. Pierre Laporte

IBERVILLE— Le député de Chambly et leader de l'opposition à l'Assemblée nationale, M. Pierre Laporte, a affirmé que le Québec actuel manquait d'un véritable "leadership" afin de relancer l'essor

\$200 de dommages dans une collision à St-Jean

SAINT-JEAN— L'impact de deux automobiles survenu au coin des rues Frontenac et Champlain, à Saint-Jean, vers 11h.55, mercredi matin, n'a fait aucun blessé mais a endommagé les deux véhicules impliqués, soit celui de M. Jean-Louis Girard, de St-Paul Ile aux Noirs, une Mercedes '62, et celui de Mlle Eva Fontaine, du 6955, Sherbrooke, à Montréal, une Envoy '67.

Les dommages matériels aux deux véhicules s'élevaient à \$200. Les constatations d'usage ont été faites par la Sûreté municipale de Saint-Jean.

économique du peuple canadien-français.

Conférencier invité à l'occasion de la réunion générale et annuelle des membres de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville, tenue au Centre Belgo-Canadien, à Sabrevois, l'ex-ministre des Affaires municipales et des Affaires culturelles dans le cabinet Lesage, a prêté lors des prochaines élections provinciales, l'équipe libérale reprendra le pouvoir et pourra ainsi apporter les remèdes nécessaires pour développer l'économie de la Belle province et aussi de voir à rétablir l'ordre public dans tous les coins du Québec.

Le député de Chambly a, par ailleurs, exhorté tous les sympathisants de la cause libérale provinciale, à faire l'unité et resserrer les rangs autour d'un candidat de valeur pour permettre à la grande équipe libérale de redonner aux citoyens du Québec cet épanouissement économique qu'ils ont perdu depuis la venue de l'Union nationale au pouvoir depuis juin 1966.

L'ancien ministre des Affaires municipales et des Affaires culturelles du Québec a déclaré que le rôle d'une association dans un comté était excessivement grand pour le bien du parti.

Selon M. Laporte, les membres d'une association doivent contribuer à la vie et à la pensée du parti, en donnant à ses adhérents l'opportunité de s'occuper d'organisation, d'organiser une propagande efficace.

"Un libéral ne doit jamais souffrir d'un complexe d'in-

fériorité par un manque de renseignements, de souligner M. Laporte."

D'après le leader parlementaire de l'opposition, un libéral doit faire connaître le vrai visage de l'Union nationale, afin d'expliquer à la population comment ce parti a pu tromper les électeurs québécois aux dernières élections de 1966.

M. Pierre Laporte a précisé, en outre, que le régime actuel de l'UN est un véritable désastre économique. Le représentant du comté de Chambly a rappelé que sous le régime des libéraux, le taux de chômage au Québec avait baissé de près de 3.3 pour cent alors qu'aujourd'hui, on a repris le championnat de chômage dans tout le Canada.

Soulignant le fait que l'Union nationale avait entrepris une grande campagne de publicité à l'égard du premier ministre du temps, M. Jean Lesage, en criant à tous les citoyens du Québec "Ti-Jean la taxe", M. Pierre Laporte a précisé que depuis la venue de l'UN au pouvoir, les taxes ont augmenté de \$85 millions en moins de six ans et qu'en présentant trois budgets, le chiffre global des hausses de taxes était de \$375 millions de dollars.

L'ex-ministre des Affaires municipales a déclaré également que l'équipe dirigée par M. Jean Lesage, de 1960 à 1966, avait relancé le Québec sur une ère de prospérité. Il a cité en exemple la réa-

lisation de l'Autotoute des Cantons de l'Est, celle de Montréal-Québec, celle de la Rivière nord, la construction de nouvelles écoles élémentaires et secondaires, etc...

Qu'est-ce que le gouvernement de l'Union nationale a fait avec ces hausses de taxes? de de-

mander M. Laporte. Abordant ensuite le problème de la fuite des capitaux québécois vers les autres provinces, l'ex-ministre a affirmé que la récente décision de la compagnie Michelin de s'établir en Nouvelle-Ecosse démontre que les accords actuels entre la France et le Québec n'avaient apporté rien de concret relativement à l'investissement de capitaux français dans le Québec.

Tout en déclarant qu'il manquait de véritable leadership et aussi du respect de l'autorité, M. Laporte a souligné que le Québec ne pouvait plus se faire balloter entre les séparatistes, les fédéralistes, les centralisateurs, etc...

"Ce qu'il faut en tout premier lieu au Québec, de signaler M. Laporte, c'est de rétablir l'ordre et de développer l'économie du Québec."

"Les gens veulent travailler, à cause de l'imposition des taxes. Ces Québécois veulent aussi travailler" en français" et aussi dans la paix et l'ordre" de poursuivre M. Laporte. Avec le retour du régime libéral au Québec et ce, dans un avenir très prochain, selon le leader de l'opposition, nous donnerons une impulsion nouvelle à la culture française et rétablirons la paix et l'ordre au Québec.

M. Pierre Laporte a signalé par ailleurs, qu'il était normal et essentiel qu'à l'intérieur du parti libéral il y ait divergences d'opinions.

Il a cependant précisé que les membres de l'Association libérale devront tous se rallier sans exception, à l'issue du congrès d'octobre prochain, pour permettre au chef du parti libéral et à son équipe choisie de reprendre le pouvoir dans un prochain avenir.

La Régionale Honoré Mercier a besoin de 300 enseignants

ST-JEAN — Les autorités de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier ont décidé, lors de leur assemblée statutaire, d'ouvrir plus de 300 postes pour compléter les cadres de son personnel enseignant pour la rentrée scolaire prévue en septembre 1969.

Ces sollicitations d'offres d'emplois seront faites par la voie des journaux. Tous les candidats qui ont rempli leurs demandes d'emplois seront rencontrés par les responsables du personnel enseignant et administratif.

Cette proposition faite par le commissaire Antonin Lalonde n'a pas rallié tous les commissaires de la Régionale. En effet, M. René Picard, de Saint-Jean, a formulé une contre-proposition visant à demeurer dans le "statu-quo" en attendant que le conflit des enseignants qui dure depuis déjà vingt-cinq mois, se règle une fois pour toute.

La contre-proposition de M. Picard n'a reçu l'appui du président de la Régionale, le Dr Jean-Guy Lalame, pendant

que MM. les commissaires Berteau, Paré, Roy, Lévesque et Viau votaient en faveur de la motion de M. Lalonde.

Commentant la décision, le Dr Lalame, président de la Régionale a souligné qu'il y avait eu des discussions parfois acerbes entre les commissaires concernant cette grave question d'engagement des enseignants.

Patrouilles intensifiées

QUEBEC (PC)—La Sûreté du Québec a décidé de prendre les grands moyens pour arrêter le carnage sur la route 2, entre le pont de Québec et le Bas du Fleuve, où, de janvier à la fin de juillet, 200 accidents ont coûté la vie à 42 personnes en plus de faire 290 blessés.

À compter de la fin de semaine, les patrouilles seront intensifiées. De plus, les agents ont reçu instruction d'être beaucoup plus sévères et pourront utiliser des véhicules non identifiés.

Réunion du Comité intermunicipal mardi, le 19 août, à Iberville

ST-JEAN—Les membres du Comité intermunicipal du Haut-Richelieu tiendront une importante assemblée, mardi, le 19 août, à 8h. p.m., à l'hôtel de ville d'Iberville, sous la présidence de M. Fernand Roy, conseiller municipal de la cité de Saint-Jean et président du Comité intermunicipal du Haut-Richelieu.

Au cours de cette convocation

des maires et des conseillers, il sera question du projet d'un incinérateur régional ainsi que de la formation prochaine d'un Conseil économique régional pour le Haut-Richelieu.

On sait qu'au cours des derniers mois, le Comité intermunicipal du Haut-Richelieu a demandé à M. Jacques-L. Laporte, ingénieur-conseil et conseiller technique du Comité de

préparer un mémoire concernant la construction éventuelle et possible d'un incinérateur régional.

De plus, les fils de M. Jean-Paul Lamoignon, vice-président du Comité intermunicipal et maire de Sainte-Brigide, qui est un agronome de profession a lui aussi l'intention de présenter une étude aux membres du Comité intermunicipal confirmant la nécessité de construire un incinérateur pour cette région.

Quant à la formation d'un Conseil économique régional pour le Haut-Richelieu, on sait que c'est sur l'initiative du Comité intermunicipal et de son président, M. Fernand Roy, qu'un comité provisoire a été institué, il y a quelques mois, lors d'une grande assemblée tenue à l'hôtel de ville de Saint-Jean, pour préparer la formation éventuelle d'un CER.

Outre ces deux principaux points à l'ordre du jour de la réunion de mardi, le 19 août, les délégués et substituts du Comité intermunicipal pourront discuter de d'autres projets concernant le développement économique de la région du Haut-Richelieu.

Les employés de la Voirie font brûler du foin

SAINT-JEAN— Alors que le dépôt de pneus de la cour de ferraille Zimman's Limited, de Iberville, était la proie de flammes et qu'il dégagait un épais écran de fumée noire, les citoyens de Saint-Jean ont cru qu'un second incendie faisait rage à Saint-Jean, mais cette fois, la fumée trouvait son origine dans le foin que des employés de la voirie faisaient brûler, sous contrôle, à l'extrémité ouest de la rue St-Jacques, à St-Jean.

Aucune intervention des pompiers ne s'est faite, il n'y avait nul danger de propagation.

M. Gérard Fortin est élu à la présidence de l'Association libérale pour Iberville

IBERVILLE — Les membres de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville ainsi que les sympathisants ont procédé à la réorganisation de leurs effectifs de leur Association, lors d'une assemblée générale et annuelle, groupant près de 100 personnes, tenue au Centre Belgo-canadien à Sabrevois.

C'est M. Gérard Fortin qui a été élu à la présidence de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville. M. Fortin, qui avait comme adversaire, M. Denis Martel,

a obtenu un plus grand nombre de suffrages que ce dernier.

Aux autres postes de l'exécutif, on remarque Me Paul-Emile Mercier, avocat, élu par acclamation à la vice-présidence pour les moins de 31 ans; M. J. Bruno Normandin, secrétaire-trésorier; Mme Mariette Larivière, conseillère élue pour la section féminine et M. Luc Larivière, conseiller élu pour la section masculine des moins de 30 ans.

Les autres vice-présidents pour les diverses paroisses du comté d'Iberville choisis sont:

M. Roland Bissonnette (Saint-Athanase); M. Yvan Denicourt (Sacré-Coeur); M. Léo Bourgeois (Saint-Noël Chabanel); M. Jean-Marc Forget (Saint-Sébastien); M. Serge Lemieux (Henryville); M. Guy Dubois (Sabrevois); M. Serge Coriveau (Saint-Alexandre); M. Lionel Audette (Sainte-Brigide) et M. Gilles Normandin (Saint-Grégoire).

L'élection du nouvel exécutif de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville était sous la présidence de M. Jean-Noël Richard, membre de la Fédération libérale du Qué-

bec, M. Jean-M. Desrosiers agissait comme secrétaire d'élection. MM. René Drouin, René Gauthier, Henri Leduc, Jacques Pilonneau et Mme René Drouin ont rempli les fonctions de greffiers et de scrutateurs.

Parmi les figures les plus connues au sein de l'Association libérale du comté d'Iberville, on notait la présence de M. Laurent Hamel, ancien député du comté d'Iberville; du Dr. Jean-Guy Lalame, ex-maire de la ville d'Iberville aujourd'hui président de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier; M. Armand Goyette, ancien maire d'Iberville et membre à vie de cette association; M. Oscar Fontaine, conseiller municipal d'Iberville; M. Gérard Daudelin, ex-échevin de la ville d'Iberville et plusieurs autres.

Dans un bref discours, le nouveau président de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville, M. Gérard Fortin a exhorté tous les membres de son association ainsi que tous les sympathisants à la cause libérale de resserrer davantage les rangs afin de créer l'unité nécessaire pour redonner aux libéraux du Québec le pouvoir lors des prochaines élections provinciales et aussi d'envoyer un député libéral à Québec pour le comté d'Iberville.



NOUVEAU PRÉSIDENT — M. Gérard Fortin, à gauche, a été élu président de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville, lors d'une convocation annuelle et générale des membres de cette association. On le voit en compagnie de M. Pierre Laporte, député de Chambly et leader parlementaire de l'opposition à l'Assemblée nationale du Québec. (Photo Studio Brouillette)

Comment nomme-t-on un curé dans le diocèse?

ST-JEAN— Cet été, plusieurs prêtres recevront de nouvelles nominations dans le diocèse de Saint-Jean. De loin, on peut penser qu'il est facile de nommer un curé. Mais est-ce aussi facile? Pour le savoir, nous avons pris connaissance d'un communiqué officiel de l'évêque de Saint-Jean sur les nominations.

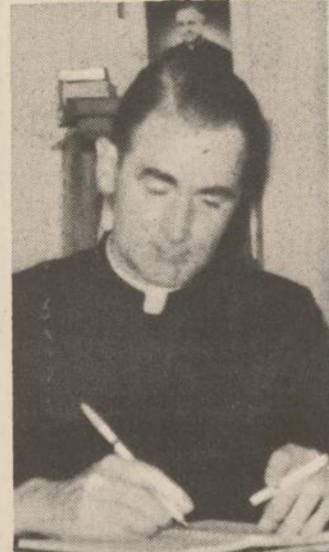
Mgr Gérard-Marie Coderre souligne deux points importants dans ce communiqué: le premier est que lui et ses collaborateurs rencontrent "de multiples et sérieuses difficultés vu le nombre de plus en plus restreint des effectifs sacerdotaux."

Dans le second point, Mgr Coderre rappelle une vérité de toujours, à savoir qu'avant de faire une nouvelle nomination, il importe de tout considérer: l'expérience qu'apporte le passé de chacun, sa santé et son âge, le milieu où il aura à besogner, les compagnons d'équipes avec qui il vivra, etc., afin que chacun, tout en servant, s'épanouisse et donne sa pleine mesure."

Un comité spécial voit d'abord aux besoins en prêtres dans le diocèse, dans les différents secteurs d'activités selon tous les aspects de la vie de l'Église.

Devant ces besoins, le comité fait une sélection des besoins les plus urgents et les propose au Bureau du clergé avant le 1er avril.

Le rôle du Bureau du clergé



M. l'abbé Jean-Marc DUPUIS

est d'évaluer ces besoins en relation avec tout ce qu'il y a dans le diocèse, dans les différents secteurs d'activités selon les effectifs disponibles. Ces noms sont ensuite présentés à l'exécutif diocésain. Cet exécutif diocésain groupe les sept responsables qui travaillent autour de l'évêque pour le service du diocèse (ce sont les responsables des zones et paroisses, des offices, des services pastoraux, du personnel, des finances, le secrétaire général et le vicaire général). Ces gens sont les mieux placés pour savoir si on ne dérangera pas un service en nommant telle personne à une autre fonction.

L'exécutif présente ses observations à l'évêque à qui revient la décision finale.

Mais avant de rendre publiques les nouvelles nominations, tous les intéressés sont rencontrés personnellement par le président du Bureau du clergé, M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, ou, occasionnellement, par un autre membre du Bureau ou de l'exécutif. Et un prêtre peut toujours refuser une nouvelle nomination s'il a des motifs sérieux de le faire. Comme vous le voyez, il n'est pas si facile de nommer un curé.



**ALOUETTE LODGE
LAC BROME**

ORCHESTRE LES "400"
en vedette
tous les samedis soirs
tél. 243-5755
William Pelletier, gérant

DANSE TOUS LES SOIRS
pendant l'été
Endroit idéal pour réceptions

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE SAMEDI LE 16 AOUT
PRIX A GAGNER - BARN DANCE

Spectacles

CINEMA • DANSE • DIVERTISSEMENTS

TOUS les SOIRS cette SEMAINE
MUSIQUE et SPECTACLE CONTINUËL
de 9.00 p.m. à la fermeture

EN VEDETTE CETTE SEMAINE
ANDRE CANTIN
présente:
MICHELLE ANGE
(anciennement du trio El Paso)
Chanteuse,
SONIA DAVIS
danseuse exotique
RENE et LIDIANE
Acte de magie à son meilleur
STEVE MITCHELL TRIO

Hôtel WINDSOR
Granby

**HOTEL
STANBRIDGE STATION**

"ATTRACTIONS
SPECIALES"

Commencant le mardi soir, jusqu'au diman-
che soir. Musique et Danse.

Cordiale Bienvenue à tous

Pour informations
248-7204
M. Laurent Ouellette,
gérant

LE GRANBY
Rendez-vous Bar en vedette cette semaine

ILS SONT EXTRAORDINAIRE
THE RIKING
A NE PAS MANQUER

LE SOMBRERO
Maintenant ouvert à compter de 11.30 a.m. tous les
jours.
DINER d'Hommes d'affaires servi de 12.00 à
7.00 p.m.

2e semaine de succès

Le programme le
plus audacieux
jamais présenté à
Granby.
Pour adultes 18 ans

2 grands films en couleurs

"LA NUIT LA PLUS CHAUDE"
et
"VIOLENCE DE LA NUIT"

Cinéma Le Plaza
Plaza Granby 378-2455

BROMONT
Ville de Bromont, Que.

TELE-SIEGES EN OPE-
RATION TOUS LES SA-
MEDIS ET DIMANCHES
DE 11.00h a.m. à 5.00h
p.m. PISCINE OUVERTE
AU PUBLIQUE. SALLE
A MANGER. BAR.

Le plus grand centre récréa-
tif le plus près de chez-
vous. Endroit de vacances
dans les Cantons de l'Est
BROMONT présente un ter-
rain de Golf de 18 trous, au
pied des monts situés dans
un site des plus enchanteurs.

De plus à partir du 14
juin le monte pente sera en
opération jusqu'à la fin de l'é-
té. Raison de plus de venir
constater par vous-même la
beauté de BROMONT, égale-
ment à la disposition du pu-
blic une magnifique salle à
manger au chalet du club ain-
si qu'un BAR. Piscine, Ten-
nis, Equitation. Alors Bonnes
vacances. A Bromont Vous
recevrez un accueil des plus
chaleureux. Le service est
impeccable.

Balmoral
SPECTACLES
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE
2 par SOIR
EN VEDETTE

★ LIONEL et PIERRE Chanteurs
Fantaisistes
★ JANY CLAIR Chanteuse, m.c.

EN PRIMEUR
DIMANCHE SOIR
9H.30 P.M.
Le Chevalier d'or et
son combat-boxe en-
tre deux femmes.
et ses nombreux prix
en argent.

★ LOLA
Jolie danseuse
★ LES ROCKETS
6 musiciens
Orchestre Rythm-Blues
Pour votre plaisir de la danse

180 Montée des Trentes Mont St-Hilaire Ré. 467-9233 ou 467-9083

**THEATRE
VENISE
SAINT-CESAIRE**

HORAIRE: SAMEDI 8 H. P.M.
DIMANCHE 2 H. CONTINUEL
LUNDI 8 H. P.M. ADM.: \$1.25

SAM. DIM. LUN. 16-17-18 AOUT
GRAND SPECIAL 18 ans et plus

30TH CENTURY FOX PRESENTS
FRANK SINATRA EN COULEURS
LE DETECTIVE LEE REMICK
AU MEME PROGRAMME

Daniel le trappeur EN COULEURS

Matinée pour enfants, samedi, 1.30 h. pour
Daniel le Trappeur. Adm.: 35¢

HOTEL ROYAL

GERVAISE
Chanteuse, m.c.
Jackie JAMES
Aguichante danseuse
en grande vedette
ROBERT MIVILLE
Sensationnel comédien
à ne pas manquer -

la semaine prochaine **CLAIRE SYRIL** chanteuse
vedette du disque

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. 372-4466

RETENU A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI PROCHAIN le 22 AOUT!

LE FILM QUI ÉVEILLE L'ÉMOTION,
LA SENSIBILITÉ ET L'AMOUR!

UN SUCCÈS FOUDROYANT

SIDNEY POITIER
Spencer TRACY Katharine
HEPBURN

COLUMBIA FILMS présente
**DEVINE
QUI VIENT
DINER ?**

guess who's
coming to dinner
TECHNICOLOR
14 ANS

COMPLÉMENT DE PROGRAMME

Vous resterez
figés sur
vos sièges
Vous n'en
croirez
pas vos
yeux

UN FILM
PROVOCANT
ET STUPEFIANT!
EN COULEURS
**FACE
d'ANGE**

Centre Equestre de Bromont
MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC

LECONS DE GROUPE
OU INDIVIDUELLE

LOCATION
DE CHEVAUX

PENSION
POUR CHEVAUX

Pourquoi ne pas devenir membre de notre magnifique
CENTRE EQUESTRE de BROMONT ?

Casse-Croute et rafraichissements
servis sur place
BIENVENUE A TOUS
OU
534-2207 534-2200

EN SPECIAL
APRES L'OUVERTURE
A
L'HOTEL L'OISEAU BLEU
BLUE BIRD A FARNHAM P.Q.

En VEDETTE
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
ELLIOTT NORMAN
CHANTEUR

Venez rencontrer vos amis
et passer d'excellents moments
Salle Gratuite pour NOCES - SHOWERS - BANQUETS

ORCHESTRE
RENOMME

Pour Réservations Composer:
293-4921
M. W. Joly, propriétaire
400 PRINCIPALE FARNHAM QUE.

**HOTEL
Mont
Shefford**

Pour réservations:
378-4661 393 Principale Granby

**Bergarten
Bavarois**

ENSEMBLE
John & Gerry

Venez chanter, Danser,
Rire, vous amuser,
comme à l'époque!

Ambiance...
Atmosphère...
orchestre Bavarois

les JEUDIS - VENDREDIS - SAMEDIS SOIRS

SPORTS

L'arbitre "vole" la victoire au Granby

Expos 6
Reds 3

Cincinnati	ab	p	cs	pp
Rose cd	4	0	0	0
Stewart cc	4	0	1	0
Johnson cg	4	1	1	0
Perez 3b	3	0	1	0
May 1b	3	0	1	1
Bench r	4	1	1	0
Woodward a-c	4	0	0	0
Ruiz 2b	4	1	2	1
Maloney 1	2	0	0	0
Jackson 1	0	0	0	0
Beauchamp fu	1	0	0	0
Carroll 1	0	0	0	0
Total	33	3	7	2

Montréal	ab	p	cs	pp
Brand r	4	1	2	2
Fairly cc	3	1	1	1
Staub cd	3	1	0	0
Jones cg	3	0	0	0
Laby 3b	3	1	2	1
Bailey 1b	3	1	1	0
Sutherland 2b-a-c	4	0	0	0
Wine a-c	2	0	1	0
Collins fu-2b	2	0	0	0
Cline fu	1	1	1	1
Robertson 1	2	0	1	0
McGinn 1	1	0	0	0
Total	31	6	9	5

Cincinnati	000	021	000	-	3
Montréal	100	003	02x	-	6

E. - Ruiz 2, Staub, Sutherland, Brand, DJ - Cincinnati 2, Montréal 2. LSB - Cincinnati 5, Montréal 11. 2b - Bench, Bailey, Brand, Fairly. S - Brand.

Lanceurs	ml	cs	pm	bb	rb
Maloney g, 5-3	5	2-3	7	4	4
Jackson	1-3	0	0	0	0
Carroll	2	2	2	1	3
Robertson g, 4-9	6	6	3	2	1
McGinn	3	1	0	0	1

Partie sauvée - McGinn 5, ML - Maloney 3, Robertson 1.

Le RADIO BASEBALL.. 27 heures, débute ce soir, 5h - Notre affaire à tous - Plusieurs prix - Des invités - Doublez-y votre don.!

GRANBY -- Dans quelques heures débutera le deuxième grand RADIO BASEBALL des Cardinaux de Granby de la Ligue Provinciale de baseball. Ce deuxième événement annuel a un but bien précis, celui de venir en aide à l'équipe locale, qui désire poursuivre ses activités dans ce puissant circuit.

La direction des Cardinaux, avec l'aide de CHEF - La Voix de l'Est lancent, durant 27 heures consécutives, un appel urgent à toute la population de Granby et des environs pour atteindre un objectif précis, fixé en 1969 à \$10,000... L'an passé, l'objectif de \$5,000 avait été atteint.

Depuis une semaine environ, dirigeants et sportifs travaillent en vue de la formation de plusieurs comités qui seront au travail 27 heures consécutives, pour assurer la réussite de cette gigantesque entreprise. Il s'agit d'un véritable marathon sur les ondes de CHEF, marathon d'au moins 27 heures. En effet, le RADIO BASEBALL démarra à 5 heures précises ce soir, pour se continuer jusqu'à 7 heures samedi soir... \$4000 l'heure... tel est l'objectif nécessaire pour atteindre le sommet fixé.

Les commentateurs Bernard Brodeur et Robert L'Heureux de CHEF ont de nouveau accepté de prêter leur concours à ce marathon. Ils seront à leur poste durant les 27 heures du RADIO BASEBALL, avec l'espoir que les sportifs répondront généreusement... Il faut bien noter ici que CHEF restera ouvert toute la nuit, de vendredi à samedi...

Comme l'a souligné cette semaine le président des Cardinaux de Granby, M. Jean-Paul Papineau, ce RADIO BASEBALL est l'affaire de tous, surtout de tous les directeurs du club qui se doivent de prêter leur concours à cet événement, à compter de ce soir.

Rejoint hier, M. Bernard Choinière, secrétaire-trésorier du club nous déclarait que tous les comités étaient formés, mais qu'il était toujours possible d'avoir une entière coopération de tous les directeurs. "C'est notre affaire à tous, et nous devons profiter de ces 27 heures de radio mises à notre disposition, pour réussir notre tâche", a répété M. Choinière.

On sait que cet événement majeur est sous la présidence d'honneur de l'honorable ministre des Travaux publics, M. Armand Russell.

CHEZ BELVAL

Cette année encore, le grand sportif Rolland Belval, ainsi que Mme Charles Belval, propriétaires du réputé restaurant Belval ont bien voulu mettre à la disposition des Cardinaux, de CHEF et de La Voix de l'Est leur établissement, situé au coeur de Granby, pour ce marathon de 24 heures... L'émission de 27 heures consécutives parviendra directement au restaurant Belval, à compter de 5 heures ce soir, et le bureau chef du RADIO BASEBALL sera situé au 3e étage du restaurant Belval.

ROULOTTE SPORTSMAN

Les sportifs pourront aussi se rendre chez Belval, et pénétrer à l'intérieur de la roulotte Sportsman, mise à la disposition des organisateurs. S'il fait beau, le marathon se tiendra à l'extérieur, comme l'an passé.

De plus, la compagnie Sportsmandistribuera plusieurs cadeaux à ceux et celles qui viendront faire leurs dons à la roulotte même. Une caméra Polaroid, en couleur, ainsi qu'un radio transistor seront tirés au sort à l'issue du RADIO BASEBALL, soit à 6h,55 minutes, samedi soir... De plus, CHEF distribuera 25 casquettes des Expos de Montréal, et plusieurs autres prix de valeur aux sportifs et citoyens qui feront un don aux Cardinaux.

En somme, rien n'a été épargné pour la réussite de cet événement. A compter de 5 heures ce soir, CHEF appartiendra aux Cardinaux de Granby, qui devront en profiter... PLUSIEURS INVITÉS

Plusieurs invités de marque, dont les maires de Granby et de la région défilent aux micros de CHEF durant ces 27 heures, pour faire leurs dons, et inciter les sportifs à les imiter. On est assuré de la collaboration de plusieurs groupements sociaux qui viendront lancer un appel aux sportifs.

Ce soir, vers 6h,30, le RADIO BASEBALL recevra le joueur-étoile des Canadiens de Montréal, en face chez Belval, Robert Rousseau...

Le compte à rebours est commencé; le grand RADIO BASEBALL des Cardinaux de Granby commencera dans quelques heures... soit 5 heures précises ce soir... Aidez-nous à aider nos Cardinaux de Granby... La parole est maintenant aux sportifs... La réussite de cette épuisante émission de 27 heures dépend non seulement de ceux et celles qui travaillent, mais de tous les supporters des Cardinaux, et de tous les citoyens qui savent reconnaître le bien immense propagé dans tout le Québec par cette équipe de baseball qui, malgré ses déboires sur le terrain en 1969, constitue quand même une des grandes publicités qui aident Granby et les payeurs de taxes... C'est notre affaire à tous...

Granby loge un protêt - Et la farce continue!

GRANBY -- Nous l'avons écrit maintes fois cette saison, et nous le répétons aujourd'hui Les arbitres de la Ligue Provinciale sont ici à l'école, et on les paie de gros salaires pour apprendre le baseball. Pendant ce temps, les clubs peinent, protestent et font rir d'eux... Granby a eu sa part cette saison avec les arbitres. Hier soir, pour la seconde fois depuis dimanche dernier, les arbitres sont venus "vole" la victoire aux Cardinaux, alors que Plessisville a remporté un gain de 2 à 1, pour porter un dur coup aux chances des Cards de se classer.

PROTET

Le président des Cardinaux, Jean-Paul Papineau a logé un protêt officiel sur le match, et s'il y a une justice dans cette ligue de baseball, les Cardinaux auront gain de cause. Ceux qui ont assisté à la partie de dimanche, vous diront que Granby a été battu par les arbitres, il en fut de même hier soir, et n'est pas la présence des policiers après la partie, les officiels ne seraient pas retournés à Sherbrooke avec tous leurs membres, il y a une limite pour rire des sportifs, et si le stade Laval est souvent désert, c'est qu'ils en ont assez de faire rire d'eux par des incompetents. Hier soir, ce fut le comble du ridicule à la 6e manche, alors que l'officiel du marbre, qui avait peur de Rockwell, a renversé une décision après 5 bonnes minutes de discussion avec Rockwell et ses joueurs, pour priver Granby du point égalisateur, et d'un ralliement qui lui aurait donné la victoire.

Le tout est survenu à la 6e manche. Granby avait 3 hommes sur les buts et aucun de

Plessisville, et sous la cote des Cardinaux, qui discutèrent à leur tour. Comment se fait-il qu'un officiel des buts, ayant 3 buts à surveiller, vienne changer une décision sur un jeu survenu au marbre, sous les yeux de l'arbitre du marbre... Dans la discussion, l'arbitre Stowe a admis "à Gull-bault qu'il s'était trompé... Il refusa de renverser une autre fois sa décision..."

Granby loge un protêt sur le règlement qui dit qu'un joueur peut faire un détour de 3 pieds pour atteindre un but, et même plus si sa ligne est obstruée par un joueur adverse, ce qui était le cas hier. De plus Grenald n'a jamais bougé 3 pieds hors de sa ligne. Il a voulu éviter une violente collision avec le receveur Rockwell, et aussi l'arbitre Stowe qui était près de la ligne blanche éga-

(Suite à la page 10)

8 h. DIMANCHE

La rivalité s'accroît dimanche soir au Rebel Speedway

GRANBY -- Les derniers programmes du dimanche soir, disputés au Rebel Speedway, n'ont pas apaisé la rivalité

sans cesse grandissante, entre les concurrents des trois classes. Dimanche dernier encore, la classe des "modèles

récents" nous en a fait voir de toutes les couleurs, car jamais participants à une course ne désiraient autant la victoire.

son, lorsque nous lui avons rendu visite cette semaine. Il ne pouvait s'empêcher de répéter que jamais la bataille n'avait été aussi serrée et enlevante. Il ne fait plus de doute que les experts ont fait place aux "débutants" à cette piste, et les surprises sont nombreuses à chaque programme.

Bowling DUFFERIN
FERME POUR REPARATIONS
Nous serons réouverts au tout début de septembre
Faites vos réservations dès maintenant pour
LIGUES DE QUILLES
en signalant 378-3588

Le Rebel Speedway sera de nouveau envahi par des milliers de spectateurs dimanche soir, à compter de 8 heures, alors que neuf épreuves seront disputées, trois dans chaque catégorie, soit Jalopies, Late Model et Sportman. Chaque classe compte un "free for all".

Le promoteur Marcel Guillemette scrutait les dernières statistiques de la présente saison,

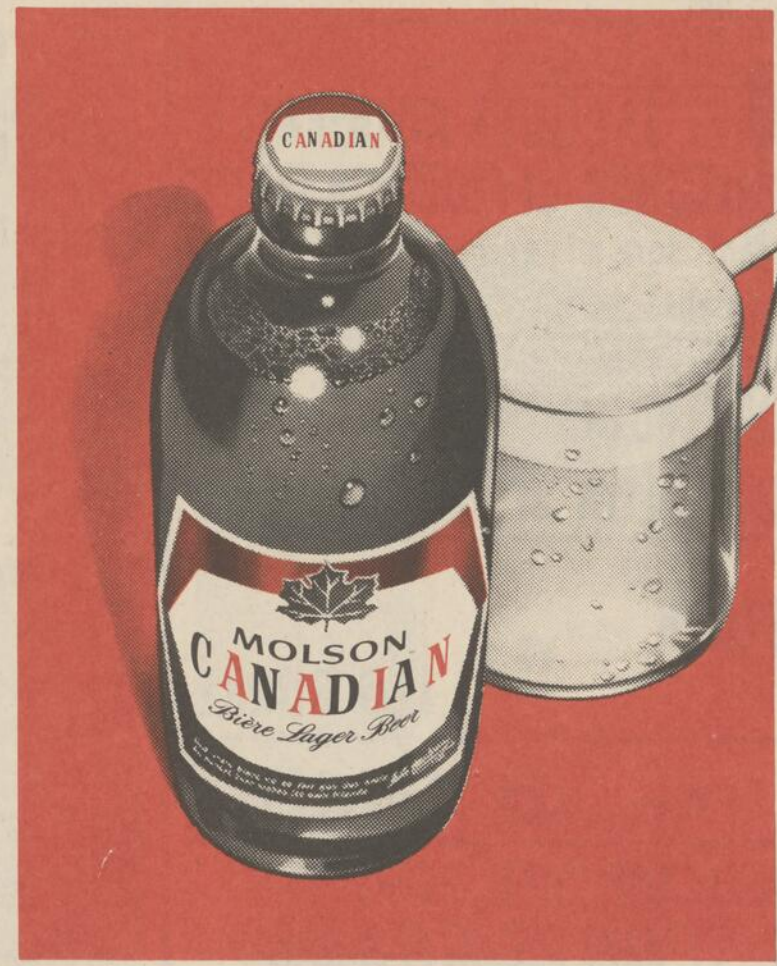
BONNE NOUVELLE

1967 THUNDERBIRD Landeau, coupé, gold, comme neuf, 1 seul propriétaire	1967 CHRYSLER Newport Custom 4 portes hard-top, servo-direction, servo-freins, radio, très propre, bas millage
1967 MERCURY Monterey, 4 portes, bleu médium, servo-direction, servo-freins, radio, condition A-1	1966 FORD Station-wagon, V-8, 390, automatique, 9 passagers, porte-bagages chromé, servo-direction, servo-freins, radio, côtés finis bois, garanti 100%
1965 MERCURY Parklane, 4 portes, noir, 1 seul propriétaire, auto équipée au complet, extras spécial dû à 90 jours en inventaire	1963 LINCOLN 4 portes, bleu médium, prêt à partir, listé à \$1600. Serait vendu à moitié prix. Excellente condition, 1 seul propriétaire de Granby
1965 METEOR 6 cyl., automatique, radio, couleur gold, condition parfaite, garanti 100%	1968 FORD pick-up, 6 cyl., boîte longue, balance de garantie Ford de 4 ans ou 40,000 milles, \$1200. en bas du prix d'un neuf

Le Trianon GRANBY AUTO
922 Principale Granby 378-9063

VIVE VIVE VIVE

Vive la Canadienne



Une petite Canadienne, ça c'est bon!

Dr'Ville à 2 gains du championnat

GRANBY -- Les Royaux de Drummondville se sont rapprochés à deux victoires seulement du championnat de la Ligue Provinciale, en disposant hier soir des Alouettes de Sherbrooke 6 à 4. Avec encore 8 parties à disputer contre 9 pour les Alouettes, les Royaux détiennent une forte avance de 7 1/2 parties au sommet.

Hughes a dirigé l'attaque des vainqueurs hier soir avec 4 coups sûrs, alors que les Royaux cognaient 13 hits.

Dans l'autre partie, Québec a difficilement défait les Mineurs de Thetford Mines 5 à 4 en 11 manches.

Dr'Ville 002 010 210 6 13 1
Sherbr. 020 000 011 4 7 3
Butts, Nauman 8e et Mc Knight
Gayski, Rodriguez 9e et Van Ornum.

SPORTS

Acton Vale passe en série finale

GRANBY - Il fallait que ce soit l'une des deux équipes.

Les Castors d'Acton Vale, après un début de semi-finale plutôt chancelant, ont remporté trois victoires d'affilée pour ainsi se mériter le droit de passer en finale de la ligue de baseball Junior B des Cantons de l'Est.

Pour ce faire, ils ont dû livrer une dernière lutte farouche avec les solides Pirates de St-Jean et triompher de la cinquième et dernière partie de la série par le compte de 4-2 aux dépens des hommes de Robert Lafontaine.

Hier soir, le lanceur gagnant a été Bessette tandis que René Valiquette encaissait la défaite chez les Pirates de St-Jean qui devront reléguer leurs uniformes aux boules à mites.

L'euphorie de la victoire a cependant empêché les vainqueurs de nous communiquer plus de détails quant à cette partie importante dont nous aurions bien aimé connaître les résultats.

Les Castors devront donc attendre dimanche après-midi pour connaître leurs adversaires en finale. C'est en effet dimanche que les Orioles de Granby et les Lynx de Rougemont se livreront le dernier match de la série semi-finale B.

Toronto 29 Winnipeg 3

TORONTO (PC) - Tom Wilkinson et Wally Gabler ont donné aux Argonauts de Toronto une victoire de 29 à 3 sur les Blue Bombers de Winnipeg, dans un match de la Ligue canadienne de football disputé jeudi soir.

Grâce à Wilkinson, Toronto menait déjà 22 à 3 la fin du second quart, Gabler, le quart-arrière numéro un de Toronto

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

Detroit (Lolich 15-5) à Oakland (Krause 6-5), soir.

Cleveland (McDowell 13-10) à Californie (May 5-9), soir.

New York (Peterson 12-12) à Chicago (Peters 7-11), soir.

Baltimore (Cuellar 15-9) à Seattle (Brabender 9-8), soir.

Boston (Lomborg 7-5) à Kansas City (Butler 6-6), soir.

Minnesota (Perry 13-5) à Washington (Shellenback 4-6), soir.

LIGUE NATIONALE

San Diego (Kelley 4-8) à New York (Seaver 16-7), soir.

Los Angeles (Sutton 14-11) à Montréal (Waslewski 2-6), soir.

Chicago (Holtzman 13-6) à San Francisco (Marichal 13-8), soir.

St-Louis (Briles 12-9) à Atlanta (Britton 6-3), soir.

Pittsburgh (Veale 7-11) à Cincinnati (Nolan 3-3), soir.

Houston (Lemaster 9-11) à Philadelphie (Wise 9-10), soir.

l'an passé, a poursuivi cet élan au début du quatrième quart par un autre touché, devant 32,021 spectateurs.

Au troisième quart, Wilkinson a été incapable de faire compter son équipe.

Cette victoire place Toronto en deuxième position, au classement de la division est. Les Argonauts ont quatre points, soit deux de moins que les Rough Riders d'Ottawa et un de plus que les Tiger-Cats de Hamilton.

Les Blue Bombers occupent la troisième place de la division ouest, avec deux points.

Au Baril en tête de la ligue de Fers

GRANBY -- Les activités régulières de la ligue Masculine de fers du parc Dubuc se poursuivent. Dans les dernières rencontres, le club Au Baril du capitaine J. G. Lussier a fait match nul, 9-9 avec le J. Reginald Grondin de G. Pariseau. Dans une autre rencontre chaudement disputée, le Lamoureux de G. Duchesne a annulé 9-9 également avec la Laiterie Authier de G. Arsenault. Finalement, le club Peps de la capitaine P. Chausse a eu raison du Seven Up de N. Jacques 11 à 7.

A la suite de ces résultats, le classement se lit comme suit: Au Baril en tête avec 71 points, suivi de Peps 62, Jos Lamoureux, 59, Laiterie Authier 57, J. Reginald Grondin 54 et Seven Up 48.

HIER

Plessisville 2 Granby 1

Drummondville 6 Sherbrooke 4

Thetford 4 Québec 5

CE SOIR

Plessisville à Sherbrooke.

CE SOIR

Plessisville à Sherbrooke.

Nationale

Division Est

G. P. Moy. Diff.

Chicago 73 43 .629

St-Louis 65 52 .556 8 1-2

New York 62 51 .549 9 1-2

Pittsburgh 59 55 .518 13

Philadelphie 46 69 .400 26 1-2

Montréal 38 80 .322 36

Division Ouest

G. P. Moy. Diff.

Minnesota 69 47 .595 5

Oakland 66 48 .579 2

Seattle 48 66 .421 20

KanCity 47 68 .409 21 1-2

Californie 44 68 .393 23

Chicago 45 72 .385 24 1-2

Résultat d'hier

New York 3 Chicago 2

Cretchman sera "isolé" samedi soir au Palais des Sports..!

GRANBY -- Eddy Cretchman, gérant de Abdulah the Butcher, ne pourra sûrement pas intervenir dans la finale de samedi soir, au Palais des Sports de Granby, il lui faudra être très habile, car on a décidé de l'encager sous l'arène, pendant que son poulain et Fidel Castillo se mesureront aux frères Johnny et Jacques Rougeau, dans une finale 2 de 3, à finir. Cette nouvelle nous fut communiquée par le promoteur Lucien Grégoire qui entend mettre un terme aux agissements de Cretchman, surtout à Granby, où il se fait un plaisir de provoquer la foule.

Ce sera sans aucun doute l'une des plus spectaculaires finales, présentées à Granby depuis longtemps. Les frères Rougeau ont affronté Butcher et Castillo quelques fois, mais chacun dans un combat simple. Ce sera la première fois qu'ils s'affrontent en équipe. L'arbitre du combat n'a pas été désigné encore, mais il n'aura sûrement pas la tâche facile. Les commentateurs vont bon train entourant ce combat, mais le plus malheureux de tous sera encore Cretchman, qui sera complètement isolé des autres...

Un autre combat par équipes a été bécé pour la même soirée. Les frères Leduc, Jos et Paul reviendront à Granby, pour affronter Carlos Colon et Pete Sanchez. Ce match servira de semi-finale d'une chute ou 45 minutes.

Dans la rencontre spéciale de la soirée, Lord Anthony Stark fera face à Leo Burke, tandis que le premier combat de la soirée opposera Don Cerano et Len Schelley, à 8h, 30 précises, samedi au Palais.



L'OMNIUM LABATT DE TENNIS, qui se déroulera à Granby du 25 août au 1er septembre, attirera plusieurs personnalités du monde du tennis dans notre municipalité. L'événement sera de taille. L'organisation est en branle. Récemment, le propriétaire de la laiterie Leclerc de Granby remettait au responsable de la mise sur pied de l'événement un chèque d'une valeur de \$50., qui devront être distribués en prix. Nous remercions ici M. Marc Leclerc, propriétaire de la laiterie Leclerc, remettant le chèque à M. Réjean Boulet, grand responsable de l'organisation de l'omnium Labatt.

BASEBALL La joute Granby-Rougemont remise

Provinciale

Dr' Ville	40 24 .625 -
Sherbr.	32 31 .508 7 1/2
Thetford	32 33 .492 8 1/2
Québec	30 31 .492 8 1/2
Plessis.	31 32 .492 8 1/2
T-Rivi.	29 32 .475 9 1/2
Granby	26 37 .413 13 1/2

Division Ouest

Cincinnati	63 48 .568
Houston	63 53 .543 2 1-2
Atlanta	65 55 .542 2 1-2
Los Angeles	62 53 .539 3
San Fran.	62 53 .539 3
San Diego	35 81 .302 30 1-2

Rougemont remise

GRANBY -- La rencontre qui devait avoir lieu ce soir au stade de Laval de Granby entre les Orioles de l'Annapolis et les Lynx de Rougemont a été remise à dimanche après-midi, à Rougemont. L'on sait que les deux formations bataillent pour le droit de passer en finale de la ligue Junior B des Cantons de l'Est.

Un record

GRANBY -- Un nouveau record de terrain a été enregistré au club de golf de Sutton, dimanche dernier. En effet, le professionnel du club a tourné une ronde de 33, pour ainsi abaisser le record du club.

Les activités sont nombreuses à ce club, et on a dévoué cette semaine les champions de chaque classe. Ainsi, le Dr. J. P. Bédard est champion de la classe "A". Dans la classe "B", le maître est Robert Gingras, tandis que le Rev. K. Thomson est le champion de la classe "C".

La ligue Industrielle termine ses activités

GRANBY -- Le dernier programme de la saison régulière de la ligue Industrielle de balle-molle de Granby a eu lieu hier soir. Les séries débuteuront mardi soir prochain.

Dans la première rencontre à l'affiche hier, Esmond a écrasé Burlington par la marge de 11-5 grâce à une performance de 11 coups sûrs, contre 8 pour l'adversaire. Esmond a profité de 4 erreurs du club adverse. J. Lapalme a été crédité de la victoire. A. Balthazar l'a secondé à l'offensive avec un circuit pendant que Luc Simard et J. Roy trappaient des doubles aussi en faveur des vainqueurs. André Bélanger a claqué un circuit pour Burlington.

Simonds et St-Paul se sont livrés un marathon de points et de coups sûrs et Simonds est sorti vainqueur de cette partie par la marge de 18-12. Les vainqueurs ont frappé 21 fois en lieu sûr, contre 19 fois seulement pour St-Paul. R. Lapointe a été crédité de la victoire, J.P. Lapointe a bouclé le circuit en faveur des vainqueurs tandis que Tremblay imitait cet exploit pour St-Paul. Enfin, le Dufresne a bien terminé la cédule régulière en triomphant 16-4 de Miner. G. Laplante a été crédité du gain pendant que J. Brochu était débité de la défaite. R. Doucet 2 et H. Doucet ont réussi des circuits pour Dufresne tandis que Brodeur faisait de même pour Miner.

DU NOUVEAU A GRANBY



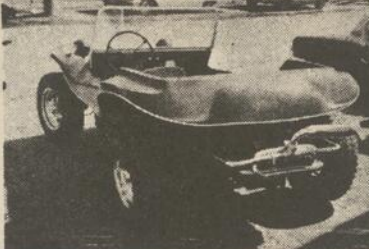
L'auto plaisir pour ceux qui savent s'amuser. Acheté-à monter prêt à rouler ou prêt à construire. Si vous possédez une vieille Volkswagen ou vous en procurez une à bon marché, vous pouvez la transformer en une voiture de plaisir.

Ensemble No 1 Carrosserie, capot et tableau de bord \$360.00

Ensemble No 3 Carrosserie, capot, tableau de bord, pare-brise, pare-chocs avant lumières et sièges seulement en fibre de verre. \$499.00

Ensemble No 2 - Carrosserie, capot, tableau de bord barres rondes, pare-brise et pare-chocs avant. \$441.00

Ensemble No 5 - Auto standard construite prêt à rouler pour seulement \$1,400.00 (dépendant des accessoires)



Construit et vendu par

NICK'S TUNE-UP CLINIC

8, avenue City Granby 372-2228

BALLE-MOLLE

Ligue Industrielle	
Esmond	18 3 36
Dufresne	15 6 30
Poolroom	15 6 30
Sido	9 12 18
Simonds	9 12 18
Burlington	6 15 12
St-Paul	6 15 12
Miner	6. 15 12



LE TOURNOI DE GOLF DES POLICIERS a eu lieu récemment au club St-Simon et l'on remarque ici, dans l'ordre habituel, M. Raymond Théoret, de la Sûreté du Québec, remettant la trophée au vainqueur de la classe A, M. John McCaffey.

Atlanta est blanchi

ATLANTA (PA) -- Woodie Fryman a lancé un match de cinq coups sûrs et cogné le premier circuit de sa carrière hier, alors que les Phillies de Philadelphie ont vaincu les Braves d'Atlanta par le compte de 6-0, dans la Ligue nationale de baseball.

Philadelphie 010 031 100 - 6 8 0

Atlanta 000 000 000 - 0 5 1

Fryman 9-9 et Watkins, Niekro 16-10 Stone 5 Doyle 7 Raymond 9 et Didier. Cir: Phi-Fryman 1 Allen 25.

SUITE GRANBY

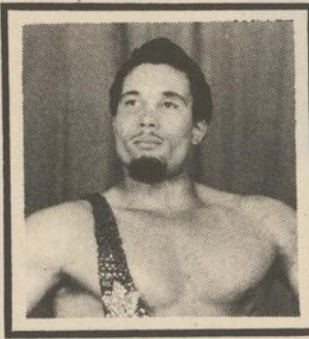
lement, qu'arrivera-t-il maintenant? La décision appartient au président Ellyson...

BEAU DUEL

N'eut été de cette ridicule décision des arbitres, le duel d'hier aurait été le plus beau de la saison. Corbeil et Chenger ont été magnifiques au monticule, le premier accordant six hits, et le second neuf. Corbeil a pris 15 retraits, et Chenger six... Plessisville a commis 5 erreurs qui n'ont pas profité aux Cards. A l'offensive, Robichaud, Beltran et Gomez ont réussi deux coups sûrs chacun pour les visiteurs. Miranda a réussi deux hits pour Granby, tandis que Soto a été retiré quatre fois au bâton, en autant de présences.

PROCHAINES JOUTES

Granby jouera à Drummondville samedi soir. Il reviendra au stade Laval dimanche soir à 8 heures, pour affronter Québec... Plessisville 100 100 000 2 9 5 Granby 000 010 000 1 6 0 Corbeil et Rockwell; Chenger et Thompson.



LUTTE

DEMAIN SAMEDI
16 août 8 h. 30 p.m.

(Finale 2 dans 3, à finir)

JOHNNY ROUGEAU ET JACQUES ROUGEAU vs ABDULAH THE BUTCHER et FIDEL CASTILLO

Eddy Cretchman, gérant, sera mis en cage pour ne pas nuire au combat.

COMBAT PAR EQUIPES

JOS LEDUC et PAUL LEDUC vs CARLOS COLON et PETE SANCHEZ

SPECIAL

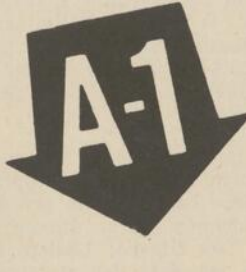
LORD ANTHONY STARK vs LEO BURKE

DON CERANO -vs- LEN SCHELLEY

RESERVATION: 378-9091

PALAIS DES SPORTS-GRANBY

PENSEZ POSITIF PENSEZ QUALITE PENSEZ AUTORAMA



SPECIAL

METEOR 1966

2P., H.T., V 8, AUTO

\$1200.



CHOIX DE.

METEOR '66 '67 à partir de \$1,000.

FORD '67 '68 à partir de \$1,500.

CONVERTIBLES à partir de \$1,000.

PENSEZ GARANTIE

TOUTES NOS VOITURES SONT COUVERTES

PAR LA FAMEUSE GARANTIE A-1



GRANBY AUTORAMA INC.

Thunderbird - Ford - Fairlane - Torino

Mustang - Falcon - Maverick - Cortina - Camions Ford

Chemin St-Paul Granby 378-4636

SPORTS

On ne s'ennuiera pas à St-Hyacinthe durant la "Trentaine Laurentide"

ST-HYACINTHE (Y. M.)—En marge de la Trentaine sportive Laurentide qui sera présentée dans notre région à la fin du présent mois, nous vous communiquons quelques informations sur les différentes activités qui seront alors en vedette.

TOURNOI DE BALLE LENTE

Il va sans dire que l'événement majeur de ces quatre jours sera le deuxième tournoi de balle-lente qui amènera à St-Hyacinthe des équipes de fort calibre dans ce domaine. Le tout débutera le 29 août pour prendre fin le 1er septembre. Dotée d'une bourse alléchante de \$750,00, ce tournoi sera présenté sur le terrain des Loisirs du Christ-Roi. Une somme de \$450, est réservée à l'équipe championne. L'équipe finaliste se méritera \$200,00 tandis que les semi-finalistes recevront chacun un prix de \$50,00.

Les organisateurs de ce deuxième tournoi de St-Hyacinthe attendent la venue de 32 équipes de balle-lente. En aucun temps, ce nombre ne devra être dépassé. Plusieurs personnalités du monde sportif au Canada sont attendues lors de cette compétition. Les Rousseau Béliveau, Yachon et Dejordy sont attendus lors de ces épreuves.

Toute l'équipe intéressée à ce tournoi, est invitée à faire parvenir son inscription au 439 rue Mondor à St-Hyacinthe. Un chèque ou mandat poste au montant de \$25,00 devra accompagner la lettre d'inscription. Rappelons qu'une bourse de \$750,00 sera alors en jeu. OMNIUM DE TENNIS

dra sur les courts de tennis des Loisirs du Christ-Roi et Assomption les 30 et 31 août. Les compétitions débuteront à 10,00 a.m. pour se terminer à 10,00p.m.

Des simples et doubles réservés aux hommes et femmes seront alors présentés. Signalements qu'une bourse de \$150,00 sera à l'enjeu, en plus des trophées Laurentide. Pour obtenir de plus amples informations concernant cet Omnium de Tennis, il suffit de communiquer avec Messieurs R. Millette à 773-9343, ou Benoit Matte à 773-1372.

TOURNOI DE FERS NATIONAL

Un tournoi régional de fers sera présenté à la Présentation plus précisément à la salle Chez Jacques, dimanche le 31 août à partir de 12,00 p.m. La période des inscriptions se situera entre 10,30 a.m. et l'heure du départ. Une bourse de \$150,00 accompagnera ce tournoi. On peut obtenir de plus amples renseignements sur ce tournoi régional en communiquant avec la salle Chez Jacques au numéro 796-9209.

Un deuxième tournoi de fers sera présenté à Acton Vale le 31 août. Il est à noter que cette compétition est exclusivement réservée aux membres du club de fers "Laurentide" d'Acton Vale.

TOURNOI DE PETANQUE

Un tournoi de pétanque aura lieu sur le terrain de P.O.T.J. Christ-Roi de St-Hyacinthe, dimanche le 31 août. Le but de ce tournoi est de couronner un maître pétanqueur pour St-Hyacinthe. La compétition est individuelle. Il y aura des rondes de championnat, consolante

et réconfortante, chez les hommes et les femmes.

Les inscriptions seront acceptées à partir de 6,00 p.m. Le signal du départ pour le tournoi sera donné à 7,00 p.m.

RALLYE AUTOMOBILE

Cette compétition est réservée aux conducteurs novices. Le signal du départ sera donné à 1,01 p.m. et les participants devront parcourir une distance de 72,3 milles, dont 37% de gravé. Ce présent rallye comprendra 6 étapes, dont 4 avec épreuve.

Les inscriptions se feront le 31 août à la salle Chez Jacques à la Présentation entre 10,00 a.m. et 12,15 p.m. Il en coûtera \$4,00 par équipe pour l'inscription. Une bourse de \$150,00 sera attribuée aux vainqueurs.

COURSE DE LITS

Cette course de lits, organisée par le club Les Gans de St-Hyacinthe, est d'avance vouée à un succès complet. Cette compétition sera présentée dimanche le 31 août, sur les artères environnant le marché centre.

Les participants devront se plier à quelques règlements qui ont été prévus pour la bonne marche de la course. a) lit double ayant 48 pouces de longueur au maximum. b) un sommier. c) un matelas. d) une couverture. e) un oreiller. f) 4 roues n'excédant pas 10 pouces de diamètre extérieur. g) quatre membres par équipe. h) les gagnants devront terminer la course avec tous leurs membres. Trois classes sont prévues pour les participants A) masculine. B) Mixte, compo-

sée de 2 hommes et 2 femmes. C) féminine.

Le signal du départ sera donné à 1,30 p.m. et les participants devront parcourir 13 fois le tracé, soit une distance totale de 5 milles. Une bourse, totale de \$200,00 sera partagée entre les gagnants des trois classes. Le coût d'inscription est de \$5,00 par équipe. On peut obtenir de plus amples informations concernant cette course de lits en composant le numéro 774-7640.

TOURNOI DE GOLF

De nombreux tournois de golf seront également présentés durant cette Trentaine Laurentide. Mentionnons entre autres les tournois du 16-17 ainsi que 23 et 24 août qui se tiendront sur les parcours des clubs La Providence et Acton Vale. Une bourse de \$500,00 accompagne chacun de ces tournois.

Au Champion Speedway, à 2 heures



LES GRANDS CHAMPIONS — Cette photo nous fait voir les grands champions du récent tournoi de fers O'Keefe, disputé au parc Dubuc de Granby. A l'avant, de gauche à droite, Félix Plante, Fernand Thibault, Gérard Thibault, de Sorel, champion de la classe A; debout, Gaby Duchesne, président du club de fers du parc Dubuc, Jean-Guy Lussier, président du tournoi, J.L. Brazeau et M. Duchesneau, de Gatineau, acceptant le trophée de la classe B des mains de Jacques Bricault, président provincial, Gilles Pouliot, représentant Dow-O'Keefe, commanditaire du tournoi. (Photo Matton)

GRANBY — Les sportifs afflueront nombreux chaque dimanche après-midi au Champion Speedway, pour le programme hebdomadaire de courses de stock cars. On y présente deux classes, Jalopies et "modèles récents". Le dernier programme a été des plus enlevants, alors que les Bill Graham et Claude Levasseur prirent la vedette. En tout, 28 stock cars étaient inscrits, et on prévoit une inscription plus nombreuse pour dimanche prochain. On y retrouve les vedettes de ce sport, telles les Ledoux, Breton et plusieurs autres, qui se livrent une lutte vraiment enlevante.

Cette piste est située à St-Ignace, et le premier départ est donné à 2 heures précises, le dimanche après-midi.

Le Jolicoeur passe en finale de la ligue de balle molle de Waterloo

WATERLOO (GP) — L'équipe Jolicoeur T.V., les champions de la saison régulière, a éliminé en trois parties consécutives le G. G. Construction pour ainsi atteindre la grande finale du circuit Lemay. Effectivement, les protégés de l'instructeur Cabana ont eu gain de cause 4 à 1, puis 15 à 0 pour ainsi s'emparer, sans difficulté des honneurs des trois premiers matches. Il va sans dire que le jeune lanceur gaucher Auclair, qui au cours de la saison a mené son équipe vers les grands honneurs a continué sa domination en semi-finale et il n'a accordé que 7 coups sûrs en trois parties pour ainsi limiter les hommes de Gilles Petit à seulement quatre points.

JOLICOEUR 4, G.G. CONSTRUCTION 1. Dans la deuxième partie de la série, G. G. Construction a très bien débuté, mais le brillant artilleur Auclair a refusé de fléchir et il n'a alloué que trois coups sûrs alors qu'il fut très bien secondé par un rendement parfait de ses coéquipiers à la défensive. Les perdants ont ouvert la première manche avec un point mais ce devait être le seul de la partie. Par la suite, Auclair a bien espacé deux autres coups sûrs sans conséquence.

Quant aux vainqueurs, ils ont croisé le marbre dans quatre manches différentes profitant de 8 coups sûrs. André Fortin a été le meilleur à l'offensive avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton. Claude Cabana, l'instructeur de l'équipe a aussi donné le tempo à ses protégés avec deux simples. Pour les perdants, seul Ronald Lussier, Michel Lussier et Gerry Poulin, ont réussi à frapper l'offrande de Gilles Auclair en lieux sûrs. Marcel Lachapelle a été débuté du revers, malgré qu'il eut offert une belle performance.

JOLICOEUR 15, G.G. CONSTRUCTION 0. Dans la troisième partie de la série semi-finale B, les trou-

piers de l'instructeur Gilles Petit ont complètement failli à la tâche et Gilles Auclair a été tout à fait superbe au monticule n'allouant qu'un seul coup sûr et seulement un but sur balle pendant que ses coéquipiers en profitaient pour croiser le marbre à 15 reprises dont huit fois à la première manche alors qu'ils se sont assurés les honneurs du match avec une avalanche de 8 points. A la seconde, ils ont continué le bal avec quatre autres pour ainsi porter le coup de grâce à G.G. Construction. Seul Allan Little a réussi à

expédier l'offrande de Gilles Auclair en lieux sûrs, le privant ainsi d'une partie parfaite. Au fait, seulement deux joueurs ont atteint le premier coussin, soit Little et Gilles Petit qui fut gratifié d'un but sur balle. Pour les vainqueurs, Gilles Auclair a grandement aidé sa cause au bâton avec une soirée de trois coups sûrs, Jean Pettit, Aimé Sanschagrin, Guy Poirand ont aussi fait leur part avec chacun deux. C'est de nouveau Marcel Lachapelle qui fut débuté du revers, même s'il fut remplacé à la deuxième par Gilles Dufresne.

Vous serez TOUJOURS GAGNANT SI VOUS UTILISEZ nos ANNONCES CLASSEES!



CHAMPION SPEEDWAY
ST-IGNACE

COURSES DE STOCK CAR DIMANCHE APRES-MIDI 2.00 H.P.M.
Sur piste d'asphalte
2 classes au programme.
"LATE MODEL" "JALOPY"

Les meilleurs coureurs de pistes de terre sur piste d'asphalte.
25 VOITURES INSCRITES

Pour information Tél: Notre-Dame de Stanbridge
248-2410 ~ 296-4634 ~ 296-4633
Bienvenue à tous

Ouverture officielle de la saison des Frontenacs à Farnham dimanche

FARNHAM (DNC) — Le club de football "Frontenac" de Farnham inaugurerait officiellement dimanche prochain le 17 août, l'ouverture de la saison de football de la ligue juvénile. Le "Frontenac" recevra la visite des "Scorpions" de Ville Laval au stade municipal de Farnham.

Une équipe de jeunes venant de Farnham et la région tel que Bedford, St-Ignace, Pike-River, Standbridge-East, Cowansville, Granby, Ste-Brigide, etc, a été régulièrement entraînée par des instructeurs rudement qualifiés. On semble prévoir que le "Frontenac" ne s'en laissera pas imposer cette année par les autres clubs

qui viendront leur rendre visite et compte également donner une leçon aux clubs qu'il ira visiter.

Une cérémonie officielle aura lieu dimanche à 2 heures l'heure d'ouverture. Toute la population est donc conviée à se rendre au stade municipal pour voir un match qui promet d'être des plus intéressants. Encourageons nos jeunes.



MAURICE DUBOIS, du club Granby-St-Paul, s'est assuré les grands honneurs de la classe "B" au mémorable tournoi "Armand Russell", sûrement l'un des plus prestigieux de l'année dans tous les Cantons de l'Est. Maurice accepte ici le trophée "Armand Russell" des mains du ministre des Travaux Publics, l'honorable Armand Russell. (Photo Matton)

L'équipe d'étoiles de la Junior B contre le L.S.A. Ahuntsic samedi

GRANBY — Une partie du tonnerre sera présentée samedi soir prochain aux amateurs de baseball de St-Jean alors que l'équipe d'étoiles de la ligue Junior B des Cantons de l'Est affrontera, dans un match d'exhibition, l'équipe championne de la ligue Montréal Junior A, soit le L.S.A. Ahuntsic. L'événement aura lieu au stade municipal de St-Jean, à 8 h, 15 précises.

L'on connaît le prestige de la ligue Montréal Junior et il est certain que les amateurs qui iront assister à cette rencontre pourront avoir de l'excellent baseball. L'événement se préparait depuis longtemps dans les coulisses mais rien n'était rendu officiel et la décision finale était constamment reculée. Ce n'est que tout récemment que l'on a annoncé la tenue officielle de cette rencontre hors-pair à St-Jean. L'équipe d'étoiles de la ligue Junior B des Cantons de l'Est n'a rien à perdre contrairement à la formation L.S.A. Ahuntsic qui aura à prouver la supériorité du circuit.

De plus, les amateurs et partisans de chacune des équipes de la ligue Junior-B pourront enfin comparer le calibre de jeu de la ligue dont ils ont suivi les évolutions au cours de la présente saison et apprécier plus justement la puissance des joueurs de la Junior B, ainsi que celle du Junior A.

DANSE AU MONASTERE

Au son de l'accordéon



Tous les samedis soir de 10 h. à 2 h. Avec les moines et les mini-moines.



Vous pouvez manger si vous le désirez jusqu'à 2 h. a.m.

MAHEU Auto Inc. Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283

ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU

SPECIAL SUR TRES BONNES VOITURES DE '60 à '66.

Pour satisfaire à la demande de notre clientèle, nous accorderions un bon prix pour des modèles '67 - '68 très propres, en échange sur une '69 ou '70.

LES MEILLEURES VOITURES SUR LE MARCHE, SONT DODGE ET CHRYSLER.

LA 50... C'EST TOUT UN NUMÉRO!

Partout au Canada

Labatt

y a rien qui la batte!

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Une foule est venue célébrer le centenaire du collège St-André

ST-CESAIRE (A.P.) - La célébration du centenaire du collège St-André de St-Césaire a réuni une foule considérable. Plus de 800 personnes de tous les coins du Québec, du Canada et des États-Unis s'étaient rassemblées pour la journée anniversaire.

Le tout a débuté par une messe concélébrée à l'église paroissiale. Le célébrant était le R.P. Germain-Marie Lalonde, c.s.c., supérieur général; les concélébrants étaient le Père Donat Boyer, c.s.c., le Père Ubald Clément, c.s.c., et le Père Arthur Boisjennu, c.s.c. Le frère André Messier, c.s.c., était le responsable du service liturgique et le frère Raymond Gagnon, c.s.c., le commentateur; le frère Séverin Vermandière, c.s.c., était l'organiste et le frère Ubald Parr, c.s.c., l'animateur du chant de la foule.

L'assistance s'est ensuite dirigée dans les salles du collège pour un banquet servi par le Buffet Jacquot, de St-Damase. Pendant le repas, plusieurs personnes prirent la parole devant la foule. Après l'allocution du R.P. Germain-Marie Lalonde, le frère Vianney St-Michel, supérieur provincial, fit l'historique du collège depuis sa fondation. Par la suite, le député, M. Yvon Hamel, rendit hommage aux anciens qui s'étaient réunis afin

de fraterniser entre eux; il remercia également au nom de tous la communauté religieuse de Ste-Croix dont le dévouement se poursuit encore cent ans après la fondation du collège. M. L.E. Charron, président du comité des fêtes, a dit le mot de la fin.

Au cours de l'après-midi, les invités renouèrent connaissance avec leurs professeurs et anciens collègues, plusieurs s'étant perdus de vue depuis de nombreuses années. Ils visitèrent le collège et assistèrent à une joute de balle-molle sur le terrain du collège. Vers 6,30 heures, plusieurs personnes se réunirent pour le souper aux "beans" offert par le collège et le couvent.

Les anciens élèves, dans un défilé ayant à sa tête un corps de musique de l'école Notre-Dame des Neiges, suivi des automobiles transportant les dignitaires, firent visiter la ville à leur épouse. Ils s'arrêtèrent à l'hôtel de ville et le maire, M. Guy Nadeau, les invita à signer le Livre d'Or.

Plusieurs personnes prirent la parole: M. Gilbert Rondeau, député de Shefford à Ottawa, M. Marcel Viens, maire de la paroisse, M. L. Emile Charron, président du comité des fêtes, et M. Guy Nadeau, maire de St-Césaire.

Puis, le groupe se rendit devant le monument érigé à la mémoire de M. André Provençal, fondateur du collège.

Le père André Provençal est arrivé dans la paroisse de St-Césaire en 1850. En 1857, grâce à son dévouement, St-Césaire assista à l'installation du couvent des sœurs de la Présentation de Marie. En 1869, six religieux de la Congrégation de Ste-Croix s'installèrent dans la nouvelle maison d'éducation, initiative du père Provençal. En 1889, le 16 juin, le père André Provençal mourut à l'âge de 71 ans et 6 mois.

En souvenir et reconnaissance du père Provençal, un monument de bronze à l'effigie de l'ancien curé fut érigé par Alfred Laliberté, sculpteur canadien. Le 7 septembre 1922, à l'occasion du centenaire de la paroisse de St-Césaire, le monument, don des paroissiens, fut dévoilé au public.

En la mémoire de l'abbé Provençal, l'abbé Joseph Lemieux, curé de la paroisse, a donné quelques notes biographiques de l'ancien curé. Par la suite, le frère Bernard Comeau, c.s.c., nouveau supérieur du collège, et M. J.-A. Lemieux, ont adressé la parole. Ce dernier, qui est président de la Commission scolaire de St-Césaire, a déposé une couronne de fleurs au pied du monument.

Cette journée mémorable s'est terminée par une fête champêtre et par un feu de joie sur le terrain du collège.



SIGNATURE DU LIVRE D'OR - A l'occasion de la journée du centenaire du collège St-André, plusieurs personnes se sont arrêtées à l'hôtel de ville de St-Césaire, où elles ont été reçues par les autorités municipales de St-Césaire, ville et paroisse. Sur notre photo, nous apercevons, dans l'ordre habituel, assis, le frère Vianney St-Michel, supérieur provincial, c.s.c.; debout, M. P. Germain Ostiguy, de St-Césaire, organisateur, M. Gilbert Rondeau, député de Shefford, le frère L.P. Hébert, du collège St-André, organisateur, M. Guy Nadeau, maire de la ville de St-Césaire, et M. L. Emile Charron, président du comité des fêtes du centenaire.

La police ne tolérera plus les amateurs de vitesse à Cowansville

COWANSVILLE -- A la suite de plusieurs plaintes de citoyens de Cowansville, le département de la Sécurité municipale a décidé d'être plus sévère pour les automobilistes qui prennent les différents artères de la ville pour des pistes d'essai ou terrains de courses.

Le chef de la police locale, M. Yves Pouliot, a déclaré hier

qu'il avait reçu de nombreuses plaintes à cet effet et que des ordres très précis avaient été donnés aux policiers afin d'avoir le contrôle sur ces automobilistes amateurs de courses. M. Pouliot faisait surtout allusion aux jeunes coureurs qui fréquentent le grand Boulevard Sud et qui transforment cette route en piste de "drag" sans se soucier des dangers qui

peuvent survenir.

Le chef Pouliot a mentionné qu'il n'y aura aucune tolérance à l'égard des amateurs de vitesse dans les rues de la ville, tout en faisant remarquer que Cowansville avait déjà enregistré un accident mortel et que plusieurs blessures plus ou moins graves étaient résultées d'accidents de la circulation à Cowansville.

Compétition provinciale annuelle des majorettes du Québec à Drummondville

COWANSVILLE -- L'Association des Majorettes du Québec tiendra sa compétition provinciale annuelle, le 24 août prochain, au centre civique de Drummondville, un terrain neutre.

Contrairement aux années passées, alors que l'organisation de ces championnats provinciaux était confiée à l'un ou l'autre des corps membres de l'Association, les dirigeants de l'A.M.Q. ont décidé de se charger eux-mêmes de cette tâche cette année.

M. René A. Giroux, de Drummondville, président de cet organisme, a relevé le défi pour une septième année consécutive comme organisateur.

Les plus grands championnats jamais présentés au sein de cette association se tiendront cette année. En effet, une participation record de 14 des 18 corps est prévue.

Trois classes bien distinc-

tes ont été formées à la satisfaction des membres. De plus un panel de 11 juges de l'Association Canadienne des Juges de Corps de Tambours et Clairons, officiera pendant cette journée. Aucun de ceux-ci n'a de lien direct ou indirect avec les compétitrices.

La section des clairons "Junior A" sera formée des Nymphes de St-Hyacinthe, des Souveraines de Chambly et des Métropolitaines de Québec. Celle des trompettes "Junior A" engagera une lutte intéressante entre les Aramis de Drummondville, les Optimistes de Montréal, les Marinères de Lac Mégantic, les Optimistes de Cowksville et les Ambassadrices de Baie Comeau.

Enfin, la division des trompettes "Junior B" est celle qui comptera le plus de corps en compétition. Ces corps sont relativement jeunes au point de vue expérience, mais leur dé-

sir de vaincre est tel que le public s'emballera toujours devant leurs prouesses. Cette classe mettra en présence les Miradors de Ste-Clothide, les Eclites de Plessisville, les Métropolitaines de Berthierville et les Amazones de St-Jean.

A la fois le meilleur corps de majorettes et le meilleur tambour-major seront reconnus en fin de soirée.

Cette journée fort chargée pour les compétitrices, débutera à 11 heures 15 au Centre civique de Drummondville avec la présentation des préliminaires des classes "Junior B", "Junior A", sans interruption jusqu'à 15 heures 15.

En soirée, après les éliminatoires de l'après-midi, la grande finale sera présentée à compter de 20 heures 15, pour se poursuivre jusqu'à 22 heures 15. Au cours de cette finale, les trois meilleurs corps (Suite à la page 2)

Prix du marché

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92,64 93,65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois coloré, 47-45; blanc, 47-1-2.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 20 à 22; procédé par rouleau, No 1 en sacs 19 à 19-1-2, autres catégories pour nourrissement 16 3-4 à 17.

Poudre de lait de beurre pour nourrissement 14 à 14-1-2; poudre de lait 3-1-2 à 3-4 cents.

Pommes de terre: Prix de gros; Québec, nouvelles \$1 à \$1,10 les 50 lbs.

Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra - gros, 55,0; A-gros 53,0; A - moyens 42,8; A-petits 32,7.



DANS LE BUT de rendre hommage au fondateur du collège St-André de St-Césaire, une foule d'anciens professeurs et d'élèves du collège s'étaient réunis devant le monument à l'effigie du Père André Provençal. Sur la photo, nous reconnaissons M. J.-A. Lemieux, qui dépose une couronne de fleurs aux pieds du monument. M. Lemieux est le président de la Commission scolaire de St-Césaire.

Remerciements

ALARIE -- La famille de Lucien Alarie désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies lors du décès de Jacques Alarie soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

BISAILLON -- Mme Paul Bisailon et sa fille Paulette et la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Paul Bisailon soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

L'aréna de Farnham est le désir de la majorité

FARNHAM (DNC) - Il existe des centaines d'enfants et de parents qui désirent une aréna à Farnham; par contre, lors d'une assemblée publique, une quarantaine de personnes se sont prononcées contre le projet.

Pour faire suite à l'attitude de cette minorité, M. Marcel Simard, directeur des Loisirs de Farnham, a affirmé que, pour lui, il n'existe aucun argument qui puisse aller contre la construction d'une aréna. Il a également fait savoir à ces quelques personnes "anti-aréna", qu'elles allaient à l'encontre de la majorité et du bien public, car en fait, l'aréna a pour but, le seul bien de la population.

M. Simard disait également que "depuis des années, l'homme se bat pour la démocratie", et il explique que plusieurs personnes sont mortes au cours

des siècles, à cause souvent d'une minorité opposée à une innovation quelconque, au progrès. M. Simard espère donc que la population se souvienne que le projet d'une aréna est le désir de la grande majorité des citoyens de Farnham. Il termine en disant: "Sauvegardons le bien public et la démocratie."

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

NECROLOGIE

Mme Harry SPARKLING Cowansville

Salon C.E. Wilson & Fils 104, rue Buzzle, Cowansville

Vendredi, 15 août, 11 hres
Eglise Ste-Trinité, Cowansville
Cimetière Union, Cowansville

M. Raoul G. GOYETTE 361, rue Cartier, Granby

Salon Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby
(On demande de ne pas envoyer de fleurs. Les salons seront fermés de 5 à 7 heures)

Vendredi, 15 août, 10,30 hres
Eglise St-Joseph
Cimetière de la rue Dufferin

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
L.T.E.E.
Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 223 Principale, Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



CLOTURE DES TERRAINS DE JEUX - L'Oeuvre des Terrains de Jeux de la ville de Bedford vient de clôturer une autre saison fantastique, alors que 10 moniteurs et monitrices, sous la direction du moniteur en chef, M. Pierre Garand, se sont employés tout au cours de la saison estivale à procurer des loisirs et des divertissements aux enfants de Bedford. Durant cinq semaines, ces jeunes gens responsables ont assumé la tâche de remplacer les parents sur les terrains de jeux de la ville, afin d'agréger les vacances de tous ces jeunes. Sur la rangée du bas, on reconnaît, dans l'ordre habituel, Mlles Vicky Callahan, Céline Messier, Estelle Leblanc, Céline Méthé et Lucille Moreau. Sur la rangée du haut, dans le même ordre, on remarque M. Pierre Bonneau, Mlle Mireille Côté, Mlle Lorraine Gosselin, M. Chris Miller, Mlle Monique Messier et M. Pierre Garand, moniteur en chef. Cette photo des moniteurs et monitrices a été prise lors de la clôture de la saison 69-70.

Terminant leur saison Les majorettes de Cowansville participent à deux compétitions

COWANSVILLE -- Les majorettes Optimistes de Cowansville s'apprentissent à entreprendre la dernière partie de leur saison d'activités 69-70, alors qu'elles participeront à trois compétitions au cours des prochaines semaines.

Les majorettes Optimistes, qui ont fait honneur à la ville de Cowansville lors de leurs sorties officielles et lors de leur participation au circuit-gala qui s'est déroulé dans huit villes de la province, se rendront à Verdun, dimanche, le 17 août, alors qu'elles donneront une exhibition de leur savoir-faire en compagnie de plusieurs autres corps de majorettes, dans le cadre d'une compétition tenue dans cette ville de la banlieue montréalaise.

Championnat provincial D'autre part, dimanche, le 24 août, les majorettes Optimistes se rendront à Drummondville, pour participer à la compétition du championnat provincial des corps de tambours et clairons. A cet endroit, elles recevront une vive concurrence, puisque plusieurs corps, venant de tous les coins du Québec, participeront à cette grande compétition provinciale avec l'espoir d'en ravir les grands honneurs.

Les porteurs étaient MM. Bernard Morin, Jean-Noël Milette, Jérôme Milette, Gérard Lépine, Rosaire Dupont et Jacques Dupont. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Les funérailles étaient sous la direction de M. Marcel Boisjennu, d'Acton Vale.

Nos sincères condoléances à la famille éplorée.

La CSRM demandera à Québec d'approuver 2 soumissions au montant total de \$5,322

COWANSVILLE -- La Commission scolaire régionale de Missisquoi demandera au ministre de l'Éducation, d'approuver deux soumissions de \$5,322 tel que détaillé sur les modifications pour l'installation de lumières et de câbles de l'Hydro-Québec à l'école polyvalente de Cowansville.

La première soumission au montant de \$1,648 a été présentée aux commissaires de la Régionale de Missisquoi à la suite de changements apportés à l'auditorium de l'école polyvalente. Les plans originaux de l'auditorium indiquaient des lumières de passages installés aux derniers sièges. Pour des raisons de sécurité, il a été recommandé que ces lumières soient remplacées par

des veilleuses encastrées dans les contremarches des passages principaux.

La deuxième soumission au montant de \$3,674, a été considérée par les commissaires de la Protestant Regional School Board of the district of Bedford et de la Régionale de Missisquoi, à la suite d'une demande de l'Hydro-Québec voulant que l'installation des câbles secondaires entre le transformateur de cette compagnie et le poste principal de l'école polyvalente soit à la charge des propriétaires.

Les commissaires des deux commissions scolaires avaient auparavant approuvé un accord avec l'Hydro-Québec pour la fourniture éventuelle du courant électrique au complexe scolaire de Cowansville.

Concerts et colloques au Centre d'Arts d'Orford

ORFORD - Le Centre d'Arts d'Orford a offert au public, depuis le début du mois de juillet, des colloques sur la musique et des concerts, les mardis, mercredis, samedis et dimanches, en plus des concerts donnés par les participants du Centre d'Arts, tous les jeudis. La saison n'est pas terminée, le Festival Orford 1969 se poursuit jusqu'au 30 août.

Samedi, le 16 août, le Centre d'Arts présente Marilyn Tyler, soprano, et Karl Engel, pianiste; le programme se compose des pièces suivantes: "Old Italian Songs" et "Frauenliebe und Leben", de Robert Schumann, "Les Chansons de Billitis", de Claude Debussy, "Banalités", de Francis Poulenc, et "Seven Spanish Songs", de Manuel de Falla. Le spectacle commence à 20,30 heures.

Le 17 août, à 20,30 heures, "Le jazz... est-il de la musique classique" sera illustré par Jack Dieval, au piano, et

par le quatuor de jazz d'Yvan Landry, avec, au vibraphone, Yvan Landry.

Mardi, le 19 août, à 20,30 heures, André Désautels, musicologue, étudiera quelques aspects de l'oeuvre de Beethoven. C'est le quatrième colloque de Mlle Désautels, sur l'oeuvre de Beethoven; elle traitera particulièrement de la musique symphonique, avec "Hymne à la pie", extrait de la neuvième symphonie de Beethoven.

Mercredi, le 20 août, dans le cadre des concerts des participants du Centre d'Arts, le quatuor de saxophone Pierre Bourque présente "La marche du Tsar", de Louis de Caix d'Hervelois, "Séville", d'Albeniz, "Canzone Variété" et "Scherzo", de Glazounov, "Grave e presto", de Jean Rivier, "Suite Romaine", de Jean Ahsil, et "Petit quatuor", de Jean Fran-

Un jeune cycliste est happé par une auto-taxi

ANGE - GARDIEN -- Un cycliste a subi diverses blessures peu après 9 heures, hier soir, lorsque le vélo sur lequel il circulait a été heurté par une automobile. L'accident s'est produit sur la rue Principale, à l'Ange-Gardien, dans le comté de Rouville.

Le blessé a été identifié comme étant M. André Gehme, 17 ans, enfant de M. Euchariste

Gemme, de Granby, mais domicilié chez un certain M. Donald Ménard, 306, rue Principale, à l'Ange-Gardien, dans le comté de Rouville. Il a été transporté à l'hôpital général de Shefford par l'ambulance de la maison Désourdy, de Farnham. Le jeune homme souffre d'une fracture de la jambe droite, en plus de multiples contusions. Les autorités de l'institution rapportent hier soir, que l'adolescent était dans un état satisfaisant.

M. A. Chartrand est décédé à St-Theodore

ST-THEODORE D'ACTON - (DNC) -- M. Aimé Chartrand, de St-Théodore d'Acton, est décédé à l'âge de 60 ans.

Il laisse dans le deuil trois filles et deux fils: Mme Armand Martin (Lisette), de St-Théodore, Mme Mirl Decelles (Denise), de Ste-Angèle-de-Monnoir, Mlle Renée Chartrand, de St-Théodore, M. Gilles Chartrand, de Montréal et M. Luc Chartrand, de St-Théodore. Il laisse également un frère, M. Hormidas Chartrand, de St-Vincent-de-Paul.

Les funérailles ont eu lieu le 9 août. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Louis-Joseph Fournier, curé de la paroisse, assisté de M. l'abbé Marc Laporte, curé de St-Nazaire.

Les porteurs étaient MM. Bernard Morin, Jean-Noël Milette, Jérôme Milette, Gérard Lépine, Rosaire Dupont et Jacques Dupont. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Les funérailles étaient sous la direction de M. Marcel Boisjennu, d'Acton Vale.

Nos sincères condoléances à la famille éplorée.

SHOWER MIXTE
en l'honneur de Mlle Cécile Larose de St-Césaire et de M. Laurent Morier de St-Jean Baptiste "Au Pavillon du Détour"
Vendredi le 15 août à 8,30 p.m.
\$2,00 par personne
Rafraîchissements gratuits
Bienvenue à tous!

SEROC INC.

ASPHALTE BROMONT

TEL: 534-2556

MADAME



M. et Mme Guy Chabot (Ginette Berthiaume) dont le mariage fut béni en l'église St-Eugène de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Joseph-Charles Berthiaume, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Omer Chabot, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Claude Champagne N.Y.I.)

Les Fermières d'Acton Vale tiendront leur exposition le 20

ACTON VALE (DNC) - La présidente du cercle des Fermières d'Acton Vale, Mme Arthur Letarte, nous informe que la grande exposition annuelle du cercle aura lieu mercredi le 20 août, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Dubois, à Acton Vale, et ce de 1.30 heure à 9 heures p.m. Toute la population pourra visiter cette exposition qui présentera les divers travaux exécutés par les membres dans le domaine de l'art culinaire, de la couture, du tissage, du tricot, des arrangements floraux et de la culture des légumes. Mlle Lavallée, technicienne à Saint-Hyacinthe, sera sur place pour juger les travaux. Pour clore cette exposition, on procédera au tirage d'une magnifique couverture de laine. Bienvenue à tous.

+ Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

Naissances à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) - Plusieurs baptêmes ont eu lieu récemment à Acton Vale, en voici la liste:
GIROUARD-- Marie, Yolande, Louise, fille de M. et Mme Roland Girouard (Diane Gagnon). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Maurice Girouard, d'Acton Vale, oncle et tante de l'enfant.
BERUBE-- Marie, Nicole, Nancy, fille de M. et Mme Jean-Claude Bérubé (Francine Lafamme). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lorenzo Ménard, d'Acton Vale, oncle et tante de l'enfant.
BRETON-- Marie, Thérèse, Nancy, fille de M. et Mme Raymond Breton (Denise Maurice). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Maurice, d'Acton Vale, grands-parents de l'enfant.
LOIGNON-- Marie, Josée, Nathalie, fille de M. et Mme André Loignon (Sylvie Houle).

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
Mettez de l'ordre dans votre travail et surtout dans votre vie. Une déception sentimentale peut vous affecter. Ne veuillez pas trop tard, en soirée.
TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Votre enthousiasme pour des projets réalisables mais difficiles encourage vos amis. Évitez toute discussion. Devenez sobre.
GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Belles perspectives de réussites en affaires. Gardez une bonne entente avec votre famille. Une personne que vous chérissez vous apprécie.
CANCER du 22 juin au 22 juillet
Faites preuve d'initiative et développez vos opérations pour éliminer la compétition. Un changement agréable survient du côté sentimental. Vous avez besoin de repos.
LION du 23 juillet au 23 août
Soyez prudent dans vos projets, même avec vos associés. Rendez à une personne très chère la confiance qu'elle vous accorde. Il ne faut jamais boire pour le plaisir.
VERGE du 24 août au 22 sept.
Rappelez-vous que certaines connaissances ne tiennent jamais leurs promesses. Plan sentimental, une rencontre favorable. Évitez les excès du boire et du manger.
BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Pour réussir, il ne faut pas négliger les plus petits détails. Gardez avec le personnel une attitude polie et correcte. Ne soyez pas susceptible. Reposez-vous.
SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Votre enthousiasme emballé vos confrères mais il faut travailler jusqu'à la réussite. L'usage de jugement vis à vis des amis. L'exercice normal est utile, tout abus détériore.
SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Faites preuve de stabilité en affaires. Il faut se méfier des projets matrimoniaux avec des personnes que vous connaissez à peine. Surveillez votre pression et relaxez-vous.
CAPRICORNE du 22 dec. au 20 janv.
N'hésitez pas à demander l'aide, mais n'acceptez que l'opinion compétente. Soignez votre apparence sans devenir orgueilleux.
VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Perdez l'habitude de faire votre travail à moitié, complétez vos projets. Choisissez parmi les invitations.
POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Vous réussirez à détourner les éléments qui souhaitent votre insuccès. Dormez plus, et respirez l'air pur.

Quatre compagnies se partagent 16 des 24 prix du Trophée du Meuble

MONTREAL - - Quatre compagnies se partagent 16 des 24 prix du Trophée du Meuble décernés en marge du Salon du Meuble de Montréal de 1969. R. S. Associés et Ideal Upholstering Co. Ltd ont décroché chacun cinq prix, tandis que Roger Rougier Limitée et Samton Metal Equipment Co. Ont., pour leur part, remportent trois prix chacun. C'est Madame J. P. Beaudry épouse du ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec qui a procédé à la remise des prix au cours du banquet que tenait l'industrie à l'hôtel Reine Elizabeth. Les autres gagnants, pour chacune des catégories, sont: mobilier de chambre à coucher, trois pièces: H.P.L. Ltée; mobilier de chambre à coucher cinq pièces: H.P.L. Ltée et Artisanat René; meubles rembourrés, deux pièces: Taylor Evans Ltd.; meubles juvéniles, deux morceaux: Maurice Lepine Ltée et Daveluyville Furniture Ltd; meubles pour bébé: Lullaby Products Inc.; meubles occasionnels: Paris Chesterfield. Dans la catégorie des lampes, créée pour la première fois cette année, des prix ont été attribués à chacune des entreprises suivantes: Lumiray Mig Inc., Norwood Co. et Lampes Sicotte Limitée. Les modèles soumis au concours du Trophée du Meuble ont été jugés tôt cette semaine par un jury, composé de 12 membres, réunissant trois couples mariés, deux détaillants, deux journalistes spécialisés dans l'aménagement de maison et deux décorateurs - ensemble. Présenté annuellement sous le patronage conjoint de l'Association des fabricants de meubles du Québec et du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, ce concours vise à améliorer la qualité des meubles conçus au Québec. Le choix des modèles soumis est avant tout basé sur des critères d'originalité, de durabilité et de facilité de production pour les grands marchés de consommation.

Prochains mariages

MARIEVILLE (DNC) - M. Jean-Pierre Hébert, fils de Mme veuve Conrad Hébert (Ernestine Raymond), de Campbell's Bay, épousera Mlle Diane Poulin, fille de M. et Mme Bertrand Poulin (Gisèle Désautels), de Marieville. M. Paul Dulude, fils de M. et Mme Paul-Emile Dulude (Pauline Lapalme), de Notre-Dame de St-Jean, épousera Mlle Marcelle Bernier, fille de M. et Mme Charles Bernier (Gilberte Proulx), de Marieville. M. Michel Giard, fils de M. et Mme Fernand Giard (Gisèle Lanciault), de St-Gaëtan de Montréal, épousera Mlle Estelle Choquette, fille de M. et Mme Jean Choquette (Madeleine Marcoux), de Marieville.

FLEURS

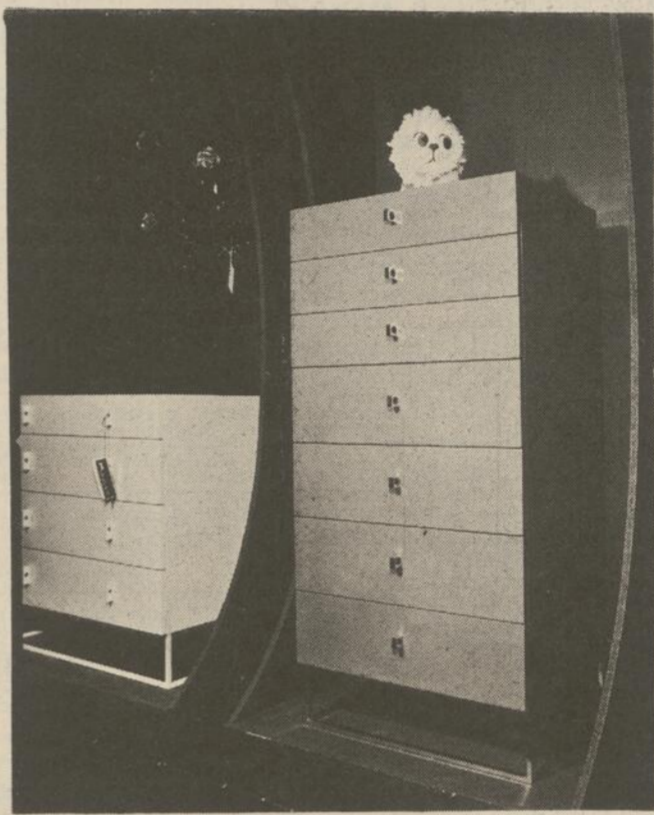
POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loisselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191

REMBOURRAGE

-- Estimés gratuits --
372-7292
D. POULIN
Chemin Roxton
(face à Harvey & Racine Inc.)



CES COMMODES en érable laqué sont signées Roger Rougier Ltée. Le socle et les poignées sont chromés.



M. et Mme Laurier Grenier (Francine Bergeron) dont le mariage fut béni en l'église Immaculée-Conception de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Domina Bergeron, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Henry Gagnon. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Jean-Paul Matton)



M. et Mme Roger Roy (Gracia Bourgeois) dont le mariage fut béni en l'église Assomption de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Ronald Bourgeois, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Lucien Roy, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Pierre Laberge (Lise Fournier), dont le mariage a été célébré en l'église St-Fabien, de Montréal. La mariée est la fille de M. et Mme Auguste Fournier, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme René Laberge, de Rosemont. Les nouveaux époux habitent à Montréal.

La parade de mode des Variétés Canadiennes

SAINT-HYACINTHE - - Le Comité des Variétés canadiennes annonce aux élégantes maskoutaines que leur présentation de mode automne-hiver a lieu cette année, le 17 septembre prochain, à huit heures précises, mercredi soir, en l'auditorium du Centre Notre-Dame de Saint-Hyacinthe, au

2125 de la rue Dessales. Sur la demande du président de ce chœur mixte, le Dr. J.-D. Nadeau, Mlle Olivette Beauregard accorde une fois de plus de voir à l'organisation complète de cette soirée. A ce spectacle de choix s'ajoutera le tirage de nombreux prix de présence.

Une trentaine d'Indiennes seront institutrices dans les réserves

TORONTO (PC) - Une trentaine d'Indiennes du Canada suivent un cours de trois semaines au Collège du Centenaire de Scarborough, pour devenir assistantes institutrices. Après cette période de formation, ces femmes retourneront dans leurs réserves pour aider aux professeurs des jardins d'enfants, à raison de salaires allant de \$3,300 à \$4,600 par année. Le cours est organisé sous les auspices du ministère des Affaires indiennes qui paie les frais de scolarité et de logement, en plus d'une somme d'environ huit dollars par semaine pour les menues dépenses de chacune de ces étudiantes.

Hilda Labllois, 27 ans, mère de quatre enfants, qui vient de la réserve Restigouche au Québec, près du Nouveau Brunswick, espère devenir institutrice à plein temps, et ce cours lui permettra éventuellement de réaliser son désir. "Autrement, les enfants de nos réserves n'auraient pas d'écoles maternelles," a-t-elle ajouté. Les étudiantes inscrites à ces cours sont âgées de 15 à 45 ans et ont été choisies par les conseils de tribus et les autorités de l'école dans les localités.

Prochains mariages

ST-DAMASE (DNC) - On annonce le prochain mariage de M. Jacques Robert, fils de M. et Mme Maurice Robert (Estelle Beauregard), de St-Damase, et de Mlle Suzanne Lalumière, fille de M. et Mme Omer Lalumière (Marie Labrecque), de St-Valérien. Samedi le 16 août sera béni le mariage de M. Louis Gosselin, fils de M. et Mme Alexandre Gosselin (Suzanne Chartier), de St-Damase, et Mlle Louise Fréchet, fille de M. et Mme Marcel Fréchet (Rita Leduc), de Longueuil. M. Claude Benoit, fils de M. et Mme Raymond Benoit (Cécile Payette), de Ville Lasalle, épousera Mlle Monique Despots, fille de M. et Mme Ferdinand Despots (Cécile Hébert), de St-Damase.

TOUTE ANNONCE
RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE
L'ANNONCE CLASSEE.



PHOTO D'ANNIVERSAIRE - La princesse Anne, de Grande-Bretagne, dont cette photo a été prise par le mari de la princesse Margaret, Lord Snowdon, célèbre aujourd'hui son 19e anniversaire de naissance.

"Les clients sont toujours satisfaits"

OUVERTURE

du RESTAURANT **BAZINET**

RUE ST-CHARLES SUD, A 2 PAS DE LA RUE PRINCIPALE
A GRANBY

VENDREDI
le 15 août 1969

Le propriétaire Gérard Bazinet réserve une surprise à tous ses clients à l'occasion de la réouverture de son établissement

REPAS COMPLET
à compter de \$1.10



SPECIALITES: SPAGHETTI
BAR-B-Q
HOT CHICKEN

Mots Croisés

PROBLEME 412

1	D	N	Q	I	E	R	A	N	C		
2	O	N	D	L	A	I	O	M	I		
3	U	T	E	M	A	R	E	T			
4	A	I	E	R	O	L	E	S	I	T	E
5	A	Q	U	I	L	E	E				
6	N	U	M	I	S	S	I	M	E		
7	S	I	R	O	N	N	U	M	E	Z	
8	E	T	E	N	A	B	E	X			
9	R	E	S	I	O	N	A	R	C		
10	S	E	R	M	I	R	A				
11	A	L	C	E	R	A	M	E	N	T	
12	P	R	E	M	I	E	R	E	M	E	N

PROBLEME 413

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

HORIZONTALEMENT

- 1 - Ravagent tout sur leur passage.
- 2 - Espèce de bruant de l'Europe. - Préfixe.
- 3 - Dans la gamme. - L'espace d'une nuit (pl).
- 4 - Produite par le croisement de race différente. - Voûte qui surmonte un édifice.
- 5 - Manière d'être. - Il de l'océan Atlantique. - Fatigué.
- 6 - Pays de l'ancienne Asie. - Disposée.
- 7 - Article. - Réduisant plusieurs parties en un tout.
- 8 - Possessif. - Servent aux avions aussi bien qu'aux oiseaux.
- 9 - Frappé d'une vive commotion. - Ranime les esprits.
- 10 - Fait de nouveau. - Laisse en chemin.
- 11 - Planche de bois. - Premier mot de l'hymne de saint Jean-Baptiste. - Rouge, pour les anglais.
- 12 - Se dit d'une langue parlée dans certaines parties de l'Europe. - Désuni.

VERTICALEMENT

- 1 - Dormiras légèrement.
- 2 - Air léger. - Commune de l'Ardèche.
- 3 - Note de la gamme. - Figure héraldique en forme de T. - Regarde avec dédain.
- 4 - Bruyant comme le tonnerre.
- 5 - Prédéstinés. - Dans. - Masse de neige durcie, qui est à l'origine d'un glacier.
- 6 - Rayon d'une roue. - Espèce de canard.
- 7 - Insérer sur. - Possédés.
- 8 - Observés secrètement. - Equerre.
- 9 - Sorte de ballade. - Poissons plats.
- 10 - Donnera l'éclat du soleil.
- 11 - Substance métallique qui n'a subi qu'une première fonte. - Étendue d'eau.
- 12 - Drap plié placé sous le corps d'un malade. - État de l'Europe.

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes d'affaires

Pour vos travaux de Stucco de tout genre

Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO

• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE



MENEGHETTI
380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby (65697)

Argent à prêter

NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377 (64075)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Sécheuse, Congélateur, etc.

Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818 (65346)

EXCAVATION

Service de location
BELIER MECANIQUE
Vente de
TERRE A PARTERRE
SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212 (62689)

ARGENT A PRETER

• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112 (63813)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnalisé à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292 (59810)



Pour vous: une eau saine, fraîche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

CHIROPATICIEN

MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE - POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (64002)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS

Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologue diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointment:
TEL. 372-4334 (66050)



Linda Belle
Sherbrooke, P.Q.
Représentant pour Granby et Région
YVON GRONDIN
Tél. 378-8733
(Facilité de paiements)
(65471)
La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS - C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

ENTREPOT A LOUER

— 1er plancher, ciment
— Grandes portes pour camion
— Système de chauffage
— 45' x 55' x 15' de haut.
LOCATION MODIQUE
(idéal pour petite industrie)
TEL. 378-2849
(65829)

PREPOSE AU SERVICE

avec expérience pour travail de fins de semaine.
S'adresser en personne, à la
STATION DE SERVICE TEXACO
A. R. PELOQUIN
540 Principale, Granby,
(coin St-Charles)
(66094)

ENCAN

CHEZ
M. EUGENE MALOUIN
dans le village de
ST-JOACHIM, comté Shefford
mercredi soir, le 20 août 1969 — à 6 hres 30 p.m.
SERA VENDU: un ménage de 5 appartements: Frigidaire; poêle à bois, blanc; set de cuisine chromé; tables et lampes de salon; chaises droites et berçantes; lits complets; bureaux; valises; turquies; T.V.; cassette en quantité; machine à coudre; pot de grès; chaudières; ustensiles; vaisselle; stock de hangar; outils d'ouvriers; etc.
ANTIQUITES: secrétaire avec panneau; table en pin, ovale avec tiroir; pot à l'eau et bol; cadres; bureaux; vaisselle; lampe à l'huile; chaise en jonc; fer à repasser; bibelot; etc.
Cause d'encan: Départ.
Pour encans de tous genres, s'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
BROMONT
Tél. 534-2414 (66141)

ENCAN

CHEZ
Mme LUDGER BARRE
43 rue Albert, GRANBY
jeudi soir, 21 août 1969 à 6 hres du soir
SERA VENDU: un ménage ancien et antique très propre: Frigidaire; poêle électrique; set de cuisine; balayuse; polisseuse; machine à laver; bureaux; miroirs; T.V. avec lampe-écran neuve; radio combiné; 2 sets de chambre; chaise bergante "rocker"; chaises droites et berçantes; set de salon; chaises de parterre; vaisselle; chaudières; draperies; outils d'ouvriers et de jardin, etc.
ANTIQUITES: Etagère; miroir; pot en "brass"; patère; chaises droites et berçantes; tapis; set de salon; table et lampe de salon; table avec chaises; table à panneaux; vaisselle; pot à l'eau avec verres; set de vaisselle bleu et blanc; coupes, etc., etc.
Pour encans de tous genres, s'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414 (66140)

ENCAN

POUR
GEORGES LEFEBVRE
Chemin Wooder Road,
à 1 mille du village de
SUTTON (Brome)
samedi le 23 août 1969 à 1 hre précise
TOUT SERA VENDU: 32 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN, QUERNSLEY et AYRSHIRE, toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 30 bonnes vaches dont 14 fraîches vêlées ou devant mettre bas d'ici la fin de Novembre et les autres en tout temps de l'année; 1 beau taureau HOLSTEIN de 14 mois; et 1 beau taureau à "face blanche" de 30 mois (très bon reproducteur).
1 très bonne jument de travail avec attelage double.
MACHINERIE: Tracteur Massey-Ferguson No 22 en très bonne condition; Moulin à faucher Cockshutt de 6 pds, modèle trainant; Râteau John Deere; Herse à roulettes International 16 x 32, modèle trainant; Râteau; Herse à ressorts à 2 sections; Herse à finir; Faucheuse Olac sur pneus; Charrue Massey-Harris à 2 rates avec att. 3 pts; 2 voitures sur pneus et avec montants à foins; Epancheur à chevaux sur pneus (4 roues); Mixeur à ciment avec moteur de 1 force; Banc de scie Massey-Harris; Banc de scie pour affiler les piochettes; Chariot à fumier (neuf) avec rall; Semeuse à 11 disques combinée pour engrais chimique; Rouleau de fer; Camion GMC 1964 de 1/2 tonne avec seulement 25,000 milles (en excellente condition); Bassin réfrigérant John Wood d'une capacité de 33 bidons (comme neuf); Réservoir à eau chaude; Bassin de lavage; Trayetteur avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
CAUSE DE L'ENCAN: Manque de main-d'oeuvre.
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.
Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE

Encanteur, bilingue licencé
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434 (65968)
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414 (66139)

TERRASSEMENT

• Posage de tourbe.
• Ensemencement de parterre.
• Terre à remplissage.
Estimés gratuits
BACHAND et HUDON
Tél. 378-7105 — 372-7809 (65998)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...

C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire.
Nouvelle LOI pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires.
Inscrivez-vous immédiatement à 16a, rue Centre
ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
TEL. 372-5471

ENCAN DE SUCCESSION

DE
WILLIAM LAPLANTE
6-7ème rang, VALCOURT
(3 milles de Laurenceville)
comté Shefford
mercredi le 20 août 1969 à midi précis
SERA VENDU: 76 têtes d'animaux HOLSTEIN de choix dont 33 pur sang enregistrés avec papiers claires de test fédéral, comprenant 55 vaches à lait dont 8 fraîches vêlées; 12 d'entre elles sont enregistrées avec papiers; 10 taureaux de 1/2 an enregistrés avec papiers; 10 génisses pur sang enregistrées avec papiers; 1 boeuf de 14 mois enregistré avec fils de Selling Rockman.
Ce troupeau est de grande renommée. Le quota de lait est disponible avec les vaches. 1 cheval de 2,000 livres. 1 jument de 2,000 livres.
MACHINERIE: 1 tracteur Massey-Ferguson no 135 Diesel power steering, barrage de différentiel, avec transfert de poids, seulement 190 heures d'usage; 1 tracteur Massey-Ferguson no 35 à gaz; 1 tracteur Ferguson 2065 au gaz; 2 sets de chaînes à tracteur à anneaux; 1 broche Forano, neuf, att. 3 points et plate à gravier; 1 charrue 2 rates trainante, Massey-Harris; 1 herse à ressorts 3 panneaux; 1 moulin à faucher; 1 râteau trainant 16/16 Massey-Harris; 1 niveleuse neuve Essard; 1 semoir McCormick; 13 disques combiné; 1 rouleau de fer 3 sections; 1 épancheur à engrais New-Holland; 10 milles; 1 moulin à faucher; 1 strap; 1 râteau Massey-Harris trainant; 1 râteau râteau, att. 3 pts; 1 condonneuse à foins New-Holland no. 404; 1 an d'usage; 1 presse à foins New-Holland no. 298; 1 an d'usage; 1 monte-balles New-Holland 18 pieds avec moteur à gaz; 3 voitures sur pneus avec plateforme (4 roues); 1 moulin à battre Forano; 1 camion Mercury 1960 1/2 tonne avec cotés; 1 frigidaire 12 bidons; 1 monte-balles New-Holt; 30 bidons à lait; 1 compresseur de traicure Choro Boy, capacité 100 gal; 1 pompe à eau; 1 faucheur Choro Boy; Pompe à mouches électrique — Scie à chaîne; 100 milles; 1 camion; 1 chariot Beaucoup d'autres articles non énumérés. Un stock de Hangar.
La terre d'une superficie de 700 arpents avec sucrerie de 2,900 vaisseaux équipée au complet est à vendre en partie ou au complet. Les basses sont en parfaite condition et le site est merveilleux.
CONDITIONS: Comptant ou Prêt de banque.
Cantine sur les lieux
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur Licencé
Hoxton Falls — Tél. 548-8733
Co. Shefford (66042)

ENCAN

DE FERME, CHEZ
M. ROSARIO FORAND
Chemin Canaan,
R.R. 4, GRANBY
samedi le 23 août 1969 à 1 heure p.m.
SERA VENDU: 13 bonnes vaches à lait, claires de test Ayrshire; frigidaire à lait Fré-déric, capacité 8 bidons avec 2 portes sur le côté en parfaite condition; traicure Universal, 2 chaudières, pipage pour 20 vaches, avec compresseur; 12 bidons à lait; chaudières et couloir; Clipper électrique à vache; très bon tracteur Massey-Ferguson no 50, avec hydraulique att. 3 pts, peu d'usage; charrue Massey-Harris, 2 rates avec att. 3 pts; herse à roulettes 2 section, International; herse à ressorts 3 sections; chaînes à tracteur; moulin à faucher avec 2 faux de 7 pds, att. 3 pts, Massey-Ferguson; épancheur d'engrais sur pneus, Massey-Harris; semeuse combinée no 11, Cockshutt; voiture sur pneus avec brancard à foins; éveuse (grate); monte-balles 24 pds avec moteur; râteau hydraulique att. 3 pts, Vicon; presse à foins presque neuve, modèle 620, Oliver; chariot à fumier avec 100 pds de track, Beauty; chaînes à vaches; pompe à l'eau no 250; voiture à lait; bois de construction; bois de chauffage; chaînes à billots; traicure-roches; stock de hangar.
Cause d'encan: Abandon de la ferme.
Conditions: Comptant.
Tout sera vendu sans réserve.
Invitation spéciale à tous ceux qui désirent acheter de bonnes vaches et des machineries aratoires en très bonne condition.
Si vous désirez faire encan, adressez-vous à:
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414 (66139)

CARRIERES - PROFESSIONS - EMPLOIS

A DOMICILE

Faites de \$40. à \$80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.
Postez dès maintenant car le nombre est limité.

Création Fleur de Lys,
7565 rue Lacordaire, suite 202,
Montréal.
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Age: _____ Tél.: _____ (65487)

COURS PRIVES

Devenez Sténo-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés
— Succès assuré —
POUR RENDEZ-VOUS:
TEL. 372-4428 (65618)

COURS de STENOYPIE A DOMICILE

Ecrire à C.P. 172, Granby (65930)

PLASTAL MFG LIMITED

DEMANDE UNE SECRETAIRE BILINGUE avec expérience en sténographie
Doit posséder à son actif vitesse en dactylographie et compétence dans le travail général de bureau.
Salaire selon expérience.
Les personnes intéressées doivent appeler à 378-8430
POUR RENDEZ-VOUS (66067)

SECRETAIRE BILINGUE

Manufacture d'articles de sports, située à Granby,
DEMANDE SECRETAIRE POUR EXECUTIF.
CORRESPONDANCE
tenue des dossiers, travaux divers pour exécutif, débrouillarde et capable d'initiative. Salaire généreux selon les qualifications.
Ecrire ou envoyer votre curriculum vitae à
M. LEON GERMAIN,
"GMP" SPORTS
530 rue Guy, Granby (66071)

\$6,500. et PLUS

Si vous êtes âgé de 25 à 40 ans, avez complété au moins votre 10e année, êtes studieux et travailleur, posséder une automobile, lisez ce qui suit:
Notre organisation nationale, au service des Canadiens depuis 70 ans, offre une opportunité de carrière comme représentant à Granby et Cowansville.
En plus d'un salaire de base, nous offrons des commissions et bonus, un entraînement spécialisé, des bénéfices sociaux complets et des possibilités sûres d'avancement.
Ecrire en donnant détails sur vous-mêmes à:
Case no. 2382, La Voix de l'Est, Granby
Notre personnel est avisé de cette annonce. (66093)

JEUNES FEMMES demandées pour travail de bureau

Temps partiel.
S'adresser à 378-6183. (66163)

COURS d'importations - exportations pour PARTIR EN AFFAIRES

Informations:
Ecrivez à: C.P. 172, Granby, P.Q. (65929)

Collège d'Enseignement Général et Professionnel de Saint-Hyacinthe (CEGEP)

RECHERCHE TROIS INFIRMIERES CLINIQUES
SPECIALITES: une en obstétrique deux en pédiatrie
Salaire selon scolarité et expérience tel que prévu dans la convention collective.
Les demandes, accompagnées d'un curriculum vitae détaillé, doivent être adressées, avant le 19 août 1969, à:
Dr HENRI-PAUL GIROUARD, M.V.,
Directeur général
CEGEP DE SAINT-HYACINTHE,
450 rue Girouard,
Saint-Hyacinthe, Qué. (66113)

COMMIS JUNIOR

Nous recherchons les services d'un jeune homme pour travail dans la comptabilité à notre usine de **FORMICA** située à St-Jean.
Les candidats devront être bilingues, âgés de vingt à vingt-cinq ans, avoir complété un cours commercial et une année d'étude vers le R.I.A.
Semaine de trente-sept heures et demie, et excellents bénéfices marginaux.
CYANAMID OF CANADA LIMITED
Département des matériaux de construction
TEL. 347-7541
(66047) Service du Personnel.

OFFRE D'EMPLOI CITE DE SAINT-JEAN EVALUATEUR PERMANENT

FONCTIONS:
Etre évaluateur permanent de la cité, effectuer des visites de maisons, dresser et calculer les fiches d'évaluation. Etablir des statistiques, compiler le recensement, changements aux rôles, etc.
EXIGENCES:
Les candidats doivent posséder une bonne éducation, une très bonne maîtrise des langues française et anglaise. Ils doivent posséder une 12ème année spéciale — commerciale ou secondaire V avec spécialisation de commerce, avoir de la facilité à dialoguer avec le public; ils doivent également posséder une expérience ou des qualifications reconnues en évaluation.
TRAITEMENT:
Selon expérience.
INSCRIPTION:
Les personnes intéressées doivent s'inscrire avant quatre heures de l'après-midi, vendredi le 22 août 1969, au bureau du gérant de la cité. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae.
JEAN BELAND, C.A.A., O.M.A.,
Gérant de la Cité,
C.P. 1025,
Saint-Jean, Qué. (66133)
Ce 12 août 1969.

Le Roi des ENCANS à Commission

TOUS LES MARDIS SOIRS, à 7:30 hrs
A LA SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul, près Granby
SERA VENDU: Beaucoup de meubles de tous genres; vaisselle; outils; couvertures; etc.
ANTIQUITES NOMBREUSES: vaisselle, anciennes armoires, bureaux en Pin, ainsi qu'une foule d'autres articles.
• Si vous désirez faire vendre meubles ou tous autres articles à ces encans, adressez-vous à:
JEAN-GUY GELINEAU, Enc. Lic.
BROMONT, Tél. 372-4292 (66142)

MESDAMES !

Les ventes de Noël commencent tôt chez Avon !
Vendez à temps plein ou partiel.
D'excellents territoires de vente sont disponibles.
Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q. (65461)

ATTENTION !

POUR LA RENTREE DES CLASSES

Excellents blazers "Black Bird" de 8 ans à pointure 46 pour hommes avec un très beau choix de pantalons gris, garantis 1 an contre l'usure et lavables.
CHAUFFEURS — LIVREURS — GARAGISTES
— Uniformes, choix de 9 couleurs, garantis contre l'acide, pli permanent, lavables.
— Chemises d'uniformes, pointures 14 à 18 1/2.
— Bottines et souliers, semelle garantie contre huile.
— Pantalons pour hommes, pointures 28 à 32 de taille.
— Très beau choix d'habits pour hommes, Astral, Vénitien, Worsted, de toutes les couleurs et pointures.
VOTRE MAGASIN AU BON MARCHÉ
(Spécialiste des uniformes et vêtements forte pointure)
43 GUY, (rue voisine de A&P), GRANBY, Tél. 378-2785 (65993)

INSCRIPTION AU COURS SECONDAIRE DES NOUVEAUX ELEVES A LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU DISTRICT DE BEDFORD (REGIONAL SCHOOL BOARD OF DISTRICT OF BEDFORD)

Les parents désireux d'inscrire des élèves au cours secondaire (incluant de la 7e à la 11e année), sont priés de contacter :
M. BRUCE KIRWIN,
Directeur de l'Orientation,
C.P. 20, Cowansville, Qué.,
ou téléphoner à 263-3722 — ext. 6 (66102)

LA DECOUVERTE '69 APRES LOUIS CYR

LA FAMILLE GADOURY

M. Gadoury est âgé de 62 ans et a passé au programme Réal Giguère le 11 septembre 1968

DEFI DE \$200.

- Levée du doigt: 300 lb. et plus
- Levée de terre: 800 lb. et plus
- Levée d'un bras: 400 lb. et plus
- Levée du dos: 2000 lb. et plus

AU CENTRE SPORTIF D'ACTON VALE

Samedi, le 16 août 8 h. p.m.
4 des garçons lèveront
Entrée \$1.00 — Sièges réservés \$1.50
Dimanche, 17 Août 8 h. p.m.
3 garçons et le père lèveront
Entrée \$1.50 — Sièges réservés \$2.00

PRECEDE D'UNE PARADE DIMANCHE SOIR AU PROFIT DES LOISIRS DE ST-THEODORE

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les **TERRES et HERITAGES** sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEDFORD

Canada — Province de Québec
District de Bedford

Cour Supérieure,
No 16148.

DAME THERESE COTE, demanderesse -vs- **J. C. FERNAND LAROSE,** défendeur.

"Un terrain situé sur le côté est de la rue Bérard, en la cité de Granby, Qué., connu et désigné au cadastre officiel du canton de Granby, comme étant le lot numéro deux cent quatre-vingt-six de la subdivision officielle du lot originaire numéro sept cent vingt-quatre (No 724-286) du susdit cadastre, avec une maison dessus érigée et portant le numéro civique 335 de ladite rue Bérard".

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Shefford, à Waterloo, district de Bedford, **MERCREDI le TROISIEME jour de SEPTEMBRE 1969, à TROIS heures de l'après-midi.**
Cowansville, le 16 juillet 1969.

Le shérif, ANTONIN BOURASSA.

30335-o

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned **LANDS and TENEMENTS** have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEDFORD

Canada — Province of Québec
District of Bedford

Superior Court,
No. 16148.

DAME THERESE COTE, plaintiff, -vs- **J. C. FERNAND LAROSE,** defendant.

"A lot of land situated on the east side of Bérard Street, in the city of Granby, Que., known and designated on the official cadastre for the township of Granby, as being lot number two hundred and eighty-six of the official subdivision of original lot number seven hundred and twenty-four (No. 724-286) on the aforesaid cadastre, with a house thereon erected and bearing civic number 335 of the said Bérard Street".

To be sold at the Registry Office of Shefford, in Waterloo, district of Bedford, **WEDNESDAY, the THIRD day of SEPTEMBER, 1969, at THREE o'clock in the afternoon.**
Cowansville, July 16, 1969.

ANTONIN BOURASSA, Sheriff.

30335 (65977)

AVIS LEGAL

LOI DE FAILLITE SOUMISSIONS DEMANDEES

Dans l'affaire de la faillite de :

GERALD BONNEAU, CULTIVATEUR, 111ème Rang, Ste-Sabine, Qué.

AVIS est par les présentes donné que des soumissions seront reçues au bureau du syndic, jusqu'à vendredi soir le 22 août 1969, à 5.00 heures p.m. pour l'achat des actifs suivants, savoir :

- 1) Camion Mercury 600 Valeur approx. \$ 100.00
- 2) Scie-ronde Valeur approx. \$ 25.00
- 3) Poney Valeur approx. \$ 50.00
- 4) Ferme située à Ste-Sabine, Qué. Valeur approx. \$23,000.00

Une soumission séparée pour chacun des items 1 à 4 mentionnés plus haut peut être présentée.

Les soumissions doivent être faites par écrit et accompagnées d'un dépôt de 10% par mandat-poste ou chèque visé à titre d'arrhes, le solde étant payable sur acceptation par le syndic. La plus haute, ni aucune des soumissions ne devant être nécessairement acceptée et le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ces soumissions.

La taxe provinciale à 8% sera exigée en plus du prix de la soumission.

Les actifs seront visibles en tout temps sur la ferme, 111ème Rang, Ste-Sabine, Qué.

Pour toutes autres informations s'adresser au soussigné.

LUCIEN MONTFILS, C.A. Syndic
Tél. 378-7935
Bureau : 317 rue Racine, GRANBY, Qué. (66148)

Pour vos **FAIRE-PARTS** voyez le représentant le plus près de chez vous de la Voix de l'Est le choix est grand, les prix avantageux

VRAIE AUBAINE

Grand choix d'HABITS de qualité, valeur: \$70. à \$85. — **Sacréfié à \$29.95**
Toute la marchandise d'été, telle que :
PANTALONS, CHEMISES, COUPE-VENTS, CHANDAILS, vendu à moitié prix et moins
CRAVATES, valeur \$1.50 et \$2.00 —
en vente **3 pour \$1.00**
VESTONS SPORT, choix de couleurs, grandeurs, **\$9.95**
Et beaucoup d'autres spéciaux de réelle valeur.

J.O. THERRIEN

274 Boul. Boivin, Granby, Tél. 372-4660
STATIONNEMENT FACILE (66079)

PROVINCE DE QUEBEC
District de St-Hyacinthe
COUR PROVINCIALE
No 3752
ELORIA PLANTE, Demandeur
GUY ROUSSEAU, Défendeur
Le 26ème jour d'août 1969, à 11 heures de l'avant-midi, à la place d'affaires du gardien en cette cause au No 71 Boulevard Laurier, Village de Ste-Rosalie, District de St-Hyacinthe.

Seront vendus par autorité de justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en une automobile Chrysler hardtop 1965 immatriculée pour la Province de Québec et portant le no. 8N-0139.

CONDITIONS: argent comptant. Donné à St-Hyacinthe le 6ème jour d'août 1969.

A.P. RICHER
Huissier de la Cour Supérieure pour la Province de Québec
Tél. 799-3250

PROVINCE OF QUEBEC
District of St-Hyacinthe
PROVINCIAL COURT
No 3752
ELORIA PLANTE, Plaintiff
GUY ROUSSEAU, Defendant
On the 26th day of August 1969 at eleven o'clock in the forenoon at the business place of the said guardian in this cause No. 71 Laurier Boul. Village of Ste. Rosalie, District of St. Hyacinthe, will be sold by authority of justice or goods and chattels of the said defendant seized in this cause, consisting in an automobile Chrysler hardtop 1965 bearing Quebec licence 8N-0139.

TERMS: Cash. St. Hyacinthe 6th day of August 1969.

A.P. RICHER
Bailiff of the Superior Court in the Province of Quebec
Tel. 799-3250 (66132)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

AVIS aux AMATEURS de CAMPING LOCATION et VENTE de TENTES-REMORQUES LE CAMPEUR MODERNE
(Autrefois situé face au garage Ovilla Bernard) est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.
Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.
TEL. 378-4443 (62731)

La **CROIX-ROUGE** est toujours à l'oeuvre

VENTE-SUCCESSION Alfred Lemoine
SERONT ECOULES POUR REGLEMENT DE SUCCESSION :

- MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR Valeur jusqu'à \$650. pour **\$250.**
- MANTEAUX DE RAT MUSQUE NATUREL Valeur \$425. pour **\$250.**
- MANTEAUX DE CUIR Doubleure amovible. **\$79.**
- JAQUETTES DE SUEDE BROSEE Régulier \$49. pour **\$35.**
- JUPES SUEDE BROSEE Régulier \$22. pour **\$17.**
- JAQUETTES DE CUIR **\$35.**
- CHAPEAUX DE CUIR **\$3.00**

Lemoine
73 Drummond, Granby — TEL. 372-3811 (65992)

Dans le cadre du Festival des Etoiles...
GRANDS SPECTACLES GRATUITS

THE MOTHERS OF INVENTION
16, 17, 18 août
Kiosque international

THE CRAZY WORLD OF ARTHUR BROWN
23, 24, 25 août
Kiosque international

SERGIO MENDES ET BRAZIL 66
27 août
Place des Nations

MARCEL AMONT
26, 27, 28 juillet
Kiosque international

ERROLL GARNER
2, 3, 4 août
Kiosque international

ARTHUR FIEDLER
et les "Boston Pops"
1er septembre
Place des Nations

JAMES BROWN
2 août
Place des Nations

RAVI SHANKAR
9, 10, 11 août
Kiosque international

TERRE DES HOMMES

je t'aime encore plus en 69!

Faites carrière dans la Fonction publique du Québec

PROFESSIONS

CONSEILLER JURIDIQUE —
Traitement initial pouvant atteindre \$16,550 selon la compétence. Ministère de la Justice; postes à Québec et à Montréal. — Conseiller les autorités sur toute question de droit; étudier les problèmes de nature juridique qu'entraîne l'application des lois; collaborer à la rédaction de la législation et représenter les ministères devant les tribunaux et les commissions d'enquêtes. — Etre membre de l'Ordre des Avocats ou de l'Ordre des Notaires pour l'année en cours; plusieurs années d'expérience reliée à la fonction. — Les candidatures de personnes n'ayant que peu d'expérience seront aussi considérées pour des postes au niveau de leur compétence. — Concours 69P-2115. Echéance de l'inscription: 29 août 1969 au plus tard.

SPECIALISTE EN VERIFICATION FISCALE —
Traitement initial pouvant atteindre \$15,600 selon la compétence. Ministère du Revenu; plusieurs postes à Québec et à Montréal. — Faire la vérification, dans les entreprises, des dossiers les plus complexes; coordonner le travail d'une ou plusieurs équipes de collaborateurs; effectuer les études requises en vue de préparer ou de réviser les directives internes des amendements aux lois fiscales et des programmes de travail. — Diplôme universitaire, de préférence en sciences commerciales ou administratives, ou membre d'une association reconnue de comptables professionnels. Avoir au moins 10 ans d'expérience de la vérification fiscale. — Concours 69PR-2103. Echéance de l'inscription: 29 août 1969 au plus tard.

GREFFIER —
Traitement initial de \$5,892 à \$7,892 selon la compétence. Ministère de la Justice; poste à St-Joseph-de-Beauce, Cour du Bien-Etre social. — Assumer les responsabilités administratives et juridiques, et assurer la garde des archives de la Cour. — 11e année d'études et au moins 9 années d'expérience dans un travail de bureau. — Concours 69GB-5421. Echéance de l'inscription: 25 août 1969.

INFIRMIERES EN INSTITUTION PENALE —
Traitement initial pouvant atteindre \$5,600 selon la compétence. Ministère de la Justice; postes à Waterloo et à Montréal. — Prodiger aux malades des institutions pénales les soins et les traitements ordonnés par le médecin. Signaler tout problème de sécurité et participer au besoin, notamment lors d'émeutes et d'évasions, à des tâches normalement dévolues aux surveillants en institution pénale. — Détenir un certificat ou un diplôme d'infirmer d'une institution reconnue. Mesurer au moins 5 pieds et 6 pouces (pieds nus). Etre en bonne condition physique et être âgé d'au moins 23 ans. — Concours 69P-6462. Echéance de l'inscription: 2 septembre 1969 au plus tard.

AGENT-VERIFICATEUR —
Traitement initial de \$4,525 à \$5,925, selon la compétence. (\$4,917 à \$6,317 à compter du 2 octobre 1969). Divers ministères; postes à Québec et à Montréal. — 11e année d'études et au moins 6 années d'expérience dont 2 en comptabilité. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie de l'expérience. — Concours 69P-5410. S'inscrire immédiatement.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :
710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4 (Québec);
255 est, boulevard Crémazie, Montréal 354 (Montréal) et aux bureaux des ministères dans chaque région.

Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études. Prière d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'un poste, il est indispensable de présenter une demande d'emploi distincte dans chaque cas.